

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



Leslie Feteke retrouvé mort
- page 2 - en forêt

La Coupe Grey à Calgary
- page 35 -



DU NOUVEAU POUR LES 50 ANS ET PLUS

— page 5



Katimavik

À GUICHETS FERMÉS...

— page 2

photo Janick Marois



Aie-je bien entendu ?

Si vous vous posez souvent cette question ,
peut-être avez-vous besoin
d'une

AIDE AUDITIVE ?

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie

Laflamme & Associés
audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, Granby
Centre commercial Frontenac 450-378-7337



Logée au creux de l'oreille,
elle est si petite et si
performante que
l'excellence de sa sonorité
vous convaincra.

St-Jean: 450-349-1260

Longueuil et Mtl.: 514-849-4500

26

26

26

À lire mercredi

La chronique de Francine Beaudoin



Météo

aujourd'hui max 10 min 7



pluie

demain max 6 min -1



Nuageux avec averses

Loteries

Quotidienne 3 446

Quotidienne 4 2675

Extra 629303

mercredi max 9 min 2



Pluie intermittente

Index

- Agenda page 30
- Aujourd'hui page 30
- Décès pages 28
- Économie pages 22-23
- Jeux page 29
- Opinion page 14
- Petites annonces page 24
- Sports page 31
- Statistiques page 31

Pour nous joindre

- Numéro général 375-4555
- Les Petites annonces 375-8888
- Événements urgents 375-9081
- Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

- Rédaction 777-4865
- Publicité 777-7221
- Petites annonces 375-2195

Internet

- Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
- Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison

- par camelot 3,85 \$
- par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Triste fin de chasse

BOLTON-EST

Vingt jours après sa mystérieuse disparition, après de multiples recherches lancées par ses proches, c'est à Newark, au Vermont, qu'a été retrouvé sans vie le corps du chasseur de Bolton-Est, Leslie Fekete.



David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

«J'étais encore allée prier pour lui hier à St-Benoît-du-Lac», s'est exclamée Josie Cichon, la conjointe de M. Fekete, avant de fondre en larmes.

Les représentants de La Voix de l'Est ont bien malgré eux eu la lourde tâche d'apprendre la triste nouvelle à Mme Cichon en début d'après-midi hier.

Leslie Fekete a été retrouvé samedi vers 17h dans un boisé très dense près de la petite ville de Newark au Vermont, environ à 65 km de la frontière canado-américaine. Il était étendu sur le sol à quelques mètres de sa Chevrolet Cavalier. Il avait verrouillé les portières de la voiture, mais oublié les clés sur les contact.

«L'autopsie préliminaire a déterminé qu'il était décédé de cause naturelle», a confirmé le sergent Walter Goodell, du poste de St-Johnsbury de la police de l'état du Vermont. Une autopsie plus approfondie sera pratiquée ce matin, à Burlington.



photos Stéphane Champagne

La Voix de l'Est a eu bien malgré elle la pénible tâche d'apprendre la nouvelle à Josie Cichon, la conjointe de Leslie Fekete, qui a aussitôt appelé la police du Vermont pour avoir plus de détails.

C'est un chasseur de la région qui revenait de son camp qui a remarqué la voiture inconnue. Il a fouillé les environs et a fait la macabre découverte du corps inerte de l'homme de 79 ans.

«Il y a quelqu'un quelque part qui n'a pas fait sa job», s'est insurgée Mme Cichon qui affirme qu'un avis de recherche de son compagnon avait été distribué dans tous les postes frontaliers. Le jour de sa disparition,

il avait d'ailleurs tenté de franchir la frontière au poste de Rock Island, prétextant vouloir se rendre à Montréal. Le douanier avait alors remis l'homme confus sur la bonne voie pour atteindre sa destination.

«L'enquête tente présentement de déterminer où et quand l'homme a traversé la frontière», a expliqué le sergent Goodell.

«Je n'ai aucune idée pourquoi il est allé là, a déclaré Steven Fekete, le fils

du défunt. Ce n'était pas une de ses zones de chasse.»

Recherches

Ni son fils, ni sa conjointe n'ont perdu espoir tout au long des recherches. Josie Cichon a même loué une voiture avec ses filles, pour distribuer des avis de recherche avec photo partout en province. «On a mis des affiches jusqu'à Rivière-du-Loup», a-t-elle laissé tomber.

«On a fait tous les hôpitaux, les centres d'hébergement pour personnes âgées, les motels et les stations de camionneurs jusqu'à hier soir (samedi)», a de son côté affirmé Steven Fekete.

Mme Cichon se rendra en ce début de semaine à Newark. Elle tient mordicus à voir l'endroit où le drame s'est déroulé.

«J'exige une enquête méticuleuse, a-t-elle lancé à l'agent Goodell au téléphone. Il n'aurait pas dû traverser la frontière, et il devrait être ici, en vie!»

Leslie Fekete était porté disparu depuis le quatre novembre dernier, alors qu'il prenait part à une partie de chasse en compagnie de son fils Leslie junior. Se séparant pour aller se poster dans leurs caches respectives, le père aurait pris sa voiture, et n'a plus jamais donné signe de vie. L'homme était sous médication, et n'avait pas ses médicaments avec lui, ce qui aurait pu causer chez lui une confusion assez importante pour qu'il se perde, même en terrain bien connu.



Mme Cichon n'a jamais perdu espoir de retrouver son conjoint dont elle avait même affiché la photo sur sa voiture.

Année internationale des bénévoles 2001 au Québec

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole

Centraide et La Voix de l'Est

Tu pratiques l'entraide ? Bravo et merci!

Encourage les autres à faire la même chose en envoyant une carte postale.

Bonjour Yvonne!

Je ne savais pas que tu accueillais des personnes à la Maison Victor Gauthier. Mais je sais que tu es un cœur généreux. Je t'aime beaucoup et continue de les aider.

Hans-Olivier Gilbert

Centraide
Cité de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 4N7

Les nouvelles stars du Canton...

David Santerre

dsanterr@lavoxdelest.qc.ca

CANTON DE GRANBY

La traditionnelle journée portes ouvertes des jeunes de Katimavik est une tradition partout où ils passent. Mais la journée d'hier dans le Canton de Granby a été un succès quasi sans précédent...

Petit goûter préparé par les jeunes, affiches explicatives et revue de presse - fort chargée d'ailleurs - accrochées sur les murs. La maison était prête pour la fête.

Les 11 jeunes et leur agente de projet ont dû ouvrir leurs portes peu après 13h alors que la journée devait commencer vers 14h.

La haute direction du programme était également sur place, ce qui n'est pas exceptionnel, mais les circonstances, avoue-t-on, rendait nécessaire cette visite. Le fondateur de Katimavik, Jacques Hébert, était lui-même sur place pour accueillir les visiteurs.

«J'y viens quand j'ai l'occasion, mais là, c'est particulier», a expliqué l'ex-sénateur, en faisant référence au battage médiatique qu'a causé la présence des 11 jeunes à la Terrasse Bellevue, au Canton de Granby.

Il était difficile de marcher dans la maison sans accrocher quelqu'un tellement il y avait du monde. Tous des gens venus encourager ces jeunes, en dépit de la grogne qu'ils suscitent dans les environs.

«Le mouvement s'effrite. Le maire Louis Choinière est venu plus tôt au



photo Stéphane Champagne

L'ex-sénateur Jacques Hébert, fondateur de Katimavik, entouré des 11 participants et de leur agente de projet.

Mauvaise information

«Si les gens qui se sont plaints étaient venus voir comment c'est une bonne organisation, ils auraient vu que ce ne sont pas des délinquants», a opiné le sénateur Hébert.

Selon lui, l'organisation est faite pour éviter tout dérapage de la part des participants. «Il n'y a pas de père de famille qui est aussi sévère envers

son enfant. Si un jeune était pris en train de fumer un joint, ou de consommer de l'alcool, il serait immédiatement renvoyé chez lui», a-t-il assuré.

Et pour ce qui est du problème de fosse septique soulevé par un voisin dans l'édition de mardi de *La Voix de l'Est*, le bail de location de la maison oblige l'organisation à faire vider la fosse deux fois par cinq mois, soit

deux plus souvent que la majorité des résidences, a précisé l'agente de projet du groupe du canton, Jeanne Descoteaux.

Le succès de la visite a été un beau témoignage du soutien de la population envers ces jeunes. «On envoie un message, une réplique aux gens. Ils vont voir qu'on est pas si pires», a commenté Saciél Joseph, un participant de Montréal.

... indispensables à Frelighsburg



photo Stéphane Champagne

Pierre-Denis Léger et Morris Zipkin, avec trois participants venant du Manitoba, de la Colombie Britannique et de la Saskatchewan.

FRELIGHSBURG (DS)

Si le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, a déclaré que le Canton n'était pas une bonne place pour Katimavik, c'est tout le contraire à Frelighsburg, où c'est la municipalité qui a fait les démarches pour héberger chez elle un groupe de Katimavik.

C'est par un concours de circonstances qu'on en est venu à les convaincre de s'impliquer à Frelighsburg. «L'automne passé, le groupe qui demeurait à Sutton s'est perdu dans le coin, et je l'ai aidé», se souvient l'inspecteur municipal Pierre-Denis Léger.

Peu après, M. Léger a proposé au conseil municipal de faire les démarches pour que le groupe s'établisse à Frelighsburg, ce qui a emballé l'administration. «Tout ce qu'on nous a demandé de faire, c'est de trouver des partenaires locaux pour leur trouver

du travail à faire, ce qui n'a pas été difficile», poursuit M. Léger.

Aujourd'hui, un groupe de 11 jeunes occupe une magnifique résidence, sur une terre de 200 acres où sont élevés des chevaux de courses, à l'entrée du village, sur le chemin Richford.

Le propriétaire de la résidence, Morris Zipkin, demeure à quelques mètres de la Maison des jeunes, et il est enchanté de participer au projet, comme tous ceux qui embauchent ces jeunes.

Solidarité

Bien sûr, les participants de Frelighsburg ont entendu parler de la mésaventure de leurs homologues du Canton de Granby. Même s'ils n'en étaient pas victimes directement, la pétition les a touchés droit au cœur. «C'est une situation triste. Les gens sont mal renseignés», a lancé un participant du Manitoba.

«Louis Choinière aurait beaucoup à apprendre de Katimavik, croit M. Léger. Lors de la tempête du huit octobre dernier, sans eux, les routes auraient été fermées longtemps. Avec eux, en deux jours, on a enlevé toutes les branches sur les routes.»

Lui aussi trouve farfelu l'argument des fosses septiques trop pleines. «Ça ne marche pas au nombre de personnes, mais au nombre de chambres. Et s'il y a trop de monde, on n'a qu'à la vider plus souvent.»

Portes ouvertes

Eux aussi ont tenu leur journée portes ouvertes, le jour de l'Halloween. Tous se sont déguisés, et ça a été un succès, rapporte M. Léger.

«Si j'avais une chose à dire aux gens du Canton, c'est d'ouvrir leurs portes aux jeunes, et d'ouvrir leur intelligence. Ici, les jeunes de Katimavik se mêlent aux jeunes du coin, il n'y a rien de mal là dedans», conclut-il.



LE ROI DE LA PIZZA

777-4950

LIVRAISON GRATUITE

405 Denison Ouest, Granby

Notre plus beau cadeau :
Vous compter parmi notre clientèle...

Et nous espérons que le père Noël sera aussi généreux avec vous que vous l'avez été avec nous tout au cours de l'année.

Au plaisir de vous servir!

Spécial
pizza large

875\$
+ taxes

(Jusqu'au 28 février 2002)

26

**Au temps des fêtes
Prenez la route avec**

La Voix de l'Est !

*Offrez un
abonnement
de trois mois
en cadeau*
(valeur approximative de 50 \$)

**et recevez
un bon d'achat de
20 \$ d'essence chez Esso**

**Pour information:
375-4555**



photo Stéphane Champagne

Le député de Brome Missisquoi, Denis Paradis, Gilles Parent, de Douanes et revenu Canada, le président du comité permanent des la Justice et des Droits de la personne et Jacques Tanguay, de la GRC.

Terrorisme 101

David Santerre
dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Respect des droits de l'homme, étanchéité des frontières, définition de l'acte terrorisme et comment éviter les débordements des forces de l'ordre après le 11 septembre?

Malgré une couverture mur à mur des événements qui ont suivi cette date fatidique, de nombreuses questions trottent toujours dans la tête des gens à propos de la lutte au terrorisme et du projet de loi C-36.

Samedi, la population de Brome Missisquoi a eu l'occasion de questionner ceux-là même qui ont élaboré le projet de loi anti-terrorisme. L'ex solliciteur général du Canada Andy Scott, président du comité permanent de la Justice et des Droits de la personne était à l'Auberge des Carrefours de Cowansville avec son vice-président, le député de Brome Missisquoi, Denis Paradis. Ils étaient secon-

dés par Jacques Tanguay, de la GRC, et Gilles Parent, de Douanes Canada.

Au menu: explication détaillée du projet de loi C-36. Une cinquantaine de personnes s'étaient déplacées pour en savoir plus sur ce projet de loi fort controversé comme en a témoigné le barrage de question auquel ont dû faire face les quatre conférenciers.

«Les besoins des citoyens du Canada sont les mêmes dans toutes les circonscriptions depuis le 11 septembre, remarque M. Scott. C'est important de les informer de ce qu'on veut faire.»

Inquiétudes

Le contrôle du trafic maritime sur de vastes cours d'eau comme le lac Champlain et les routes frontalières non surveillées la nuit a soulevé beaucoup de questions.

«C'est une frontière avec des amis, a souligné Gilles Parent. Les gens qui arrivent des États-Unis ont déjà été filtrés.» M. Tanguay, de la GRC, a d'ailleurs rappelé l'importante surveillance maritime de son service et de la SQ sur les cours d'eau.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, a aussi demandé à Douanes Canada pourquoi l'aéroport de Bromont n'est toujours pas ouvert aux vols en provenance des États-Unis, contrairement à celui de St-Hubert. «Ça ralentit notre économie. Par exemple, IBM fait beaucoup d'échanges avec son siège social aux États-Unis.»

C'est que tous les aéroports régionaux du pays, sauf trois (dont celui de St-Hubert), sont toujours fermés à un tel trafic, car on en est toujours à l'étude d'un moyen d'y assurer la sécurité, a expliqué M. Parent.

Autre point qui semble préoccuper, le respect des droits de la personne avec la loi C-36. Une militante d'Amnistie internationale et sa fille ont longuement questionné M. Scott pendant et après la conférence, et ne semblaient toujours pas convaincues.

«La définition de l'acte terrorisme est tellement large! Ont pourrait l'utiliser à toutes les sauces. Avec la mondialisation, le nombre d'organismes agissant au nom d'une cause augmente, ça fait peur», opine Vinciane Peeters.

Canada

**un excellent mode d'épargne.
c'est garanti.**

OBLIGATION À PRIME DU CANADA

2,00 % 2,50 % 4,00 %

An 1 An 2 An 3

Émission 22 - Taux annuel composé de 2,82% après 3 ans.

OBLIGATION D'ÉPARGNE
DU CANADA

1,55 %

An 1

Émission 73

Émissions 22 et 73 en vente jusqu'au 1^{er} décembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.

Nouvelles Obligations d'épargne du Canada

- **Garanties à 100 %** par le gouvernement du Canada
- L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps; elle porte un taux d'intérêt révisable à la hausse en fonction de la conjoncture du marché
- L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants
- Les deux titres sont assortis des options REER et FERR
- Nouvelles émissions en vente mensuellement sur une période de 6 mois
- **Aucuns frais**
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Achetez en ligne, par retenues salariales, par téléphone ou à votre institution bancaire ou financière

vous pouvez y arriver.

pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1. 888. 773. 9999

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE

Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

YVES PAQUETTE

Maintenant
chez Remax
pour mieux vous servir!



378-4120

RE MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique



photo Janick Marois

Vous avez 50 ans et plus et êtes autonomes? Yvon Proulx vous offre la possibilité de voyager à travers la ville de Granby dans le confort et la sécurité du minibus Transport Âgé.

Transport personnalisé

GRANBY

Les quinquagénaires ne l'avoueront jamais, mais plusieurs avantages se rattachent au fait d'avoir franchi le cap du demi-siècle! La preuve, un service de transport unique, tout neuf, sécuritaire et exclusif est maintenant offert à toutes les personnes de Granby autonomes, de 50 ans et plus.



Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

Transport Âgé, un minibus super équipé de 24 places est sur la route! Tous les jours de la semaine, l'autobus sillonnera les rues de Granby pour s'arrêter en 27 points de la ville. Les résidences pour personnes âgées, le CLSC, les cliniques médicales et le CHG font partie du circuit qu'empruntera Transport Âgé.

«J'ai souvent vu des dames attendre le taxi avec leurs sacs devant le centre d'achat. Ma mère qui a 76 ans ne peut pas se véhiculer comme elle veut. Beaucoup de gens se trouvent dans l'une de ces situations et j'ai voulu répondre à leurs besoins», explique Yvon Proulx, propriétaire de Transport Âgé.

Une longue route

Depuis trois ans, Yvon Proulx, un résident du Canton de Granby, travaillait à l'élaboration d'un projet de transport en commun exclusif aux personnes autonomes âgées de 50 ans et plus. Après une étude de marché, de nombreux sondages auprès de la clientèle visée et un investissement de 100 000\$ et des poussières, l'homme à tout faire a finalement vu son projet prendre vie.

Transport Âgé parcourra donc, cinq fois par jour, sept jours par semaine, un circuit pré-établi dans la ville de Granby. «Une étude statistique démontre que Granby compte 22 000 personnes âgées de 50 ans et plus. Aussi, les gens sortent en ville de deux à trois fois par jour pour diverses raisons. Moi je leur offre un service de qualité et sécuritaire pour leurs déplacements», lance Yvon

Proulx.

Pour monter à bord de Transport Âgé, un luxueux véhicule climatisé, les usagers devront bien sûr mettre la main dans leur poche. Le coût pour une journée est de 6 \$ pour un nombre d'arrêts illimité. Aussi, des forfaits sont disponibles au coût de 80 \$ pour un mois (2,65 \$ par jour) et de 800 \$ pour un an (2,20 \$ par jour).

«J'offre un service de luxe. Je transporte les gens d'une porte à l'autre, toujours à la chaleur. C'est différent d'un taxi ou d'un autobus de la ville. Je le dis aux gens: 'l'essayer, c'est l'adopter!'. J'ai confiance en mon projet», laisse tomber le propriétaire, qui pour débiter ses activités ne requiert les services que d'un seul chauffeur.

«Les gens ne seront jamais mal pris», ajoute-t-il.

Un besoin comblé

«Je trouve que la formule est très bonne. Par contre, certaines personnes âgées sont plus justes financièrement. D'un autre côté, elles ont peur en autobus, elles ont peur d'être bousculées. Le confort est très important», fait remarquer Monique Chagnon, gérante aux Résidences Pierre Bouthiette.

«Transport Âgé semble avoir l'intention de passer régulièrement, ce qui est bien. Je souhaite que ça fonctionne, mais il faudra faire mûrir l'idée dans la tête de nos résidents. Ils doivent d'abord avoir confiance», ajoute-t-elle.

De son côté, Bernard Dumas, propriétaire des Résidences du Mont, croit que la venue de Transport Âgé à Granby va combler un grand besoin. «Nous avons hâte de voir l'horaire du circuit. Nous étions à 100 % avec l'idée. Maintenant, c'est aux gens de décider s'ils embarquent ou non.»

Éventuellement, si les affaires roulent bien, Yvon Proulx entend établir un deuxième circuit dans la ville de Granby et un circuit vers Cowansville et Bromont. «Un jour le concept pourrait être exploité dans d'autres villes, mais à ma façon. Aussi, j'aimerais me procurer un gros autobus pour voyager les gens de la région, de Bromont à Montréal», confie le visionnaire, la tête pleine de projets.

Notre CONSEILLER



Serge Simoneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

Notre passion, votre satisfaction

Bulletin de participation

CONCOURS « Course aux emplettes » chez Métro Breton

Nom: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: _____

Question à répondre: $(3 \times 5) + 10 \times 2 \div 2 =$ _____

À gagner jusqu'à 1 000 \$ d'épicerie, soit jusqu'à 500 \$ chez Métro Breton au 65, rue Principale, Granby et jusqu'à 500 \$ chez Métro Breton du 89-C, boul. Bromont, Bromont.

Déposez votre bulletin de participation dûment rempli chez Métro Breton de Granby ou Bromont dans la boîte prévue à cet effet. Les règlements de ce concours sont disponibles aux Métro participants.

Ce concours s'adresse aux 18 ans et plus et débute le 25 novembre 2001.

Tirage le 19 décembre à 15h.

Différente Pratique Élégante



À un seul prix économique

245\$

et toutes sont garanties pour 5 ans/100 000 km

*0 % jusqu'à 48 mois sur le Sebring et Caravan. PT Cruiser 0,8 % jusqu'à 36 mois et 1,8 % jusqu'à 48 mois. Offre de location pour une durée limitée. Modèles 2002 seulement. Location pour usage personnel de 48 mois, 20 400 kilomètres par année. Kilomètre excédentaire à 15¢ le kilomètre. Chrysler Sebring Sedan 2002, ens. 24 14, comptant initial de 4 045 \$. Chrysler PT Cruiser 2002, ens. 27D, comptant initial de 4 425 \$. Dodge Caravan SE 2002, ens. 29C, comptant initial de 4 775 \$. Sont inclus, le transport et la taxe sur le climatiseur. Premier versement de sécurité exigé à la livraison. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre de droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation des Services financiers de DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et conditions sur ces trois offres.



Chez Maheu, c'est mieux!

MAHEU

997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474



PREND LE VOLANT

Pour un pays en mouvement

0% de taux d'intérêt
sur la plupart de nos
modèles 2001 et
2002 neufs en stock.†



Ford Focus 2002

La familiale la plus
vendue au Canada.**



Ford Taurus 2002

Le seul véhicule de sa catégorie
avec pédales à réglage électrique.



Ford Windstar 2002

Le minifourgon pleine longueur
le plus vendu au Canada.**



Série F 2002

La gamme de camions la plus
vendue au Canada depuis 35 ans.**



Ford Explorer 2002

La gamme d'utilitaires sports
la plus vendue au Canada.**

LE CHOIX N° 1 AU PAYS*

*Basé sur les ventes de véhicules portant le logo Ford, par comparaison à tous autres modèles de véhicules portant un même logo, de janvier à septembre 2001.



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.ford.ca



† L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants: Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2002 et Escape, Série F Superduty 2001. L'offre de taux de financement de 0% jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat au détail des modèles neufs en stock suivants: Focus, Cougar, Mustang, Taurus, Grand Marquis, LS, Town Car, Continental, Windstar, Ranger, Explorer, Expedition, Excursion, Navigator, F-150 2001 et Taurus. L'offre ne s'applique pas aux modèles Econoline 2001, Thunderbird, Escape, Super Duty et Econoline 2002. Une mise de fonds ou un échange équivalent peut être exigé. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sous réserve de l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. L'offre peut être annulée en tout temps. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Ford. ** Comparé à la plupart des autres modèles de minifourgons à empattement court américains. ** Basé sur les données de ventes au détail les plus récentes.

191437

En bref

Un voleur ivre termine sa cavale dans une résidence

BLACK LAKE (PC) - Un homme au volant d'une voiture volée a fini sa cavale en entrant de façon spectaculaire dans le salon d'une résidence, dans la nuit de samedi à hier, à Black Lake, près de Thetford Mines, dans la région de l'Amiante.

L'homme de 25 ans, conduisant une voiture volée le 29 octobre à Kirkland, en banlieue de Montréal, a été pris en chasse par les patrouilleurs de la Sûreté du Québec vers minuit, sur la route 116 à Princeville.

Les agents trouvaient qu'il roulait beaucoup trop vite pour son propre bien. Le voleur a refusé de s'arrêter et a plutôt accéléré avant de multiplier les manoeuvres dangereuses.

L'individu a fini par perdre la maîtrise de son auto sur la chaussée mouillée. Il a percuté un poteau de signalisation et une bordure de béton. Sous l'impact, sa voiture a été projetée dans les airs. Elle a ensuite défoncé le mur de la maison et pénétré presque entièrement dans le salon.

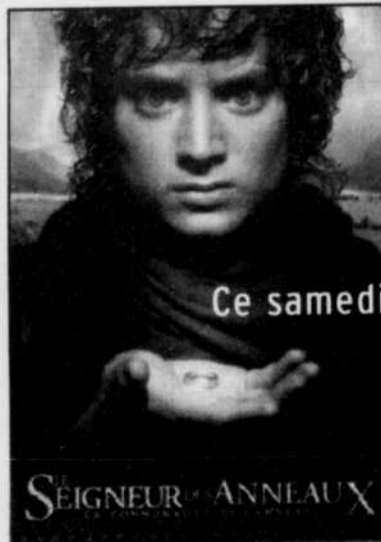
«Heureusement, les gens dormaient et n'étaient pas dans le salon, a noté l'agente Isabelle Gendron, porte-parole de la Sûreté du Québec. Sinon, on aurait des morts aujourd'hui.»

Le propriétaire de la résidence, Jean-Luc Gagnon, dormait au deuxième étage avec sa femme lorsque la collision est survenue. «Ça a fait comme un coup de tonnerre quand l'auto a défoncé le mur et ça a cogné encore quand les fenêtres de la verrière se sont fracassées après l'impact», a raconté ce retraité de 65 ans.

L'homme a eu toute une frousse et il hésitait d'abord à quitter sa chambre pour aller voir ce qui se passait. «Je voyais de la fumée monter et je ne comprenais rien. C'est quand j'ai descendu l'escalier que j'ai vu la voiture au beau milieu de notre salon. Il n'y en avait qu'une longueur d'environ trois pieds qui dépassait à l'extérieur», poursuit-il.

Jetant un coup d'oeil dehors, il a aperçu le fuyard, qui avait réussi à sortir de son véhicule, gisant sur la pelouse près des policiers qui l'avaient pris en chasse. «Ce sont les agents de la SQ qui m'ont expliqué ce qui s'était passé».

Le voleur, parfaitement indemne, a réussi à s'extirper de son véhicule et a tenté de fuir. Il a vite été rattrapé par les policiers. Il sera accusé aujourd'hui à Thetford Mines de vol et recel de véhicule, conduite dangereuse et conduite avec les facultés affaiblies.



Ce samedi

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX



LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU

VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RING: FELLOWSHIP OF THE RING"
LA LÉGENDE PREND VIE LE 19 DÉCEMBRE

Procurez-vous les trois suppléments **Le Seigneur des Anneaux** offerts gratuitement chaque samedi dans le magazine **Voilà!** de **La Voix de l'Est** jusqu'au 15 décembre.

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

À gagner des centaines de laissez-passer pour assister au film et 10 caméscopes Canon ZR-20.

Tous les détails dans **La Voix de l'Est** de samedi ou sur **cyberpresse.ca**



NEW LINE CINEMA

La famille Bilodeau carbure à l'espoir

Catherine Gauthier
cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-CÉSaire

«**C**e que je souhaite le plus au monde, c'est de retrouver mon mari comme aux premiers jours.»

Malgré ses yeux tristes, Nathalie Pleau demeure confiante que son rêve se réalisera. Depuis un peu plus d'un an, la jeune femme de Saint-Césaire accompagne, impuissante, son mari dans la maladie. Agé de 37 ans, Mario Bilodeau souffre du Syndrome de Poems, un mal rarissime qui s'attaque aux nerfs périphériques.

«C'est comme si les muscles de son corps n'avaient plus aucune protection, explique-t-elle courageusement. Mais comme c'est une maladie pas très connue ici, les médecins ne savent pas trop quoi lui donner pour arrêter l'évolution.»

Maladie dégénérative

Tout a commencé en août 2000. Mario Bilodeau, père de deux jeunes adolescents, Jonathan et Steve, travaille à l'Abattoir Ducharme. Du jour au lendemain, un mystérieux mal de jambes l'amène à consulter un neurologue. Puis, tout s'enchaîne rapidement: arrêt de travail, batterie de tests et d'analyses au Centre hospitalier de Granby (CHG) et à l'Hôpital Notre-

Dame de Montréal. En novembre 2000, les spécialistes montréalais identifient la maladie, sans pour autant savoir comment la guérir.

«Tout est allé très vite, confie Mme Pleau, qui a abandonné son emploi pour s'occuper de son conjoint. Il y a trois mois, Mario a perdu l'usage de ses jambes et de ses mains, ce qui rend cela encore plus difficile.»

Malgré tout, Mme Pleau garde un moral exemplaire. «Le pire, ce sont les déplacements, confie-t-elle, parce que je n'ai pas les moyens d'avoir une voiture.»

Lors des premiers mois de la maladie, les Bilodeau ont eu recours au service d'accompagnement du Centre d'action bénévole de Saint-Césaire. Mais les besoins ont rapidement dépassé les ressources disponibles. Aujourd'hui, le père de Nathalie accompagne le couple dans tous ses déplacements (au moins quatre par semaine) grâce à sa camionnette.

«Ce qui nous manque, c'est un véhicule adapté pour se déplacer nous-mêmes, admet-elle. Ça nous prendrait un bon samaritain. Tout ce qu'on veut c'est pouvoir sortir et continuer à vivre un peu comme tout le monde.»

Un peu d'espoir

L'espoir de la petite famille repose aujourd'hui sur une possible transplantation de moelle osseuse, dont ils

sont toujours en attente. D'ici là, Mario Bilodeau profite de la fin de semaine à la maison pour passer un peu de temps avec ses fils. Le reste du temps, il se retrouve au cinquième étage du CHG.

«J'espère qu'il va revenir comme avant, confie Steve, le plus jeune des deux garçons Bilodeau. La pêche et la balle molle avec mon père, ça me manque vraiment.»

photo Michel Saint-Jean

Nathalie Pleau a abandonné son emploi pour accompagner son mari, Mario Bilodeau, dans la maladie. Aujourd'hui, sa petite famille carbure à l'espoir.



Transport adapté difficile à trouver

Catherine Gauthier
SAINT-CÉSaire

Ce n'est pas la volonté qui manque au Centre d'action bénévole de Saint-Césaire pour accompagner les gens malades, mais plutôt les bénévoles qui se font rares. Et même si Nathalie Pleau et Mario Bilodeau ont au départ fait appel à ce centre pour leurs nombreux déplacements vers l'hôpital, ils ont vite réalisé que les ressources n'étaient pas suffisantes pour eux.

«Accompagner des patients en fauteuil roulant, c'est très difficile, souligne Louise Belleau, directrice du Centre d'action bénévole de Saint-Césaire. Nos bénévoles sont en majorité des femmes et c'est trop épuisant de porter quelqu'un qui a de la difficulté à se tenir.»

En tout, environ quatre bénévoles conduisent et tiennent compagnie aux gens qui en font la demande. Tout ce qu'ils doivent déboursier, c'est le coût du kilométrage. Pas de nombre limite de demandes ni de vil-

les trop éloignées (certains bénévoles vont jusqu'à Montréal s'il le faut), mais le service se fait en fonction de la disponibilité des accompagnateurs.

«Nous avons beaucoup de misère à les remplacer, affirme la directrice. Les bénévoles sont devenus une denrée rare et il faut y faire attention. Le cas de M. Bilodeau était devenu trop complexe pour nous.»

Cowansville

Jeep

2002 DODGE CARAVAN



V6, climatisé, 4 portes, glaces teintées, 7 passagers, et beaucoup plus!

- Location 48 mois
- Transport INCLUS
- 20 400 km/an
- 0 \$ comptant
- Taxes en sus

349\$

2002 RAM 1500



Plus de 10 RAM 1500 2002 disponibles



Le plus grand choix en Estrie

AVIS AVIS AVIS AVIS AVIS AVIS

4 X NEON 2001

5 vitesses, climatisé, à liquider



0% + prix sous le coûtant
60 mois

SPÉCIAL NOVEMBRE

0% disponible sur nos véhicules 2001 et 2002 jusqu'à 48 mois

* Sauf Liberty 2002 RAM 1500 2002, Viper + Prowler

2002 CHRYSLER SEBRING



4 cylindres, automatique, climatisé, groupe électrique, et beaucoup plus!

- Location 48 mois
- Transport INCLUS
- 20 400 km/an
- 0 \$ comptant
- Taxes en sus

325\$



2002 CHRYSLER PROWLER
jaune inca

POUR LIVRAISON IMMÉDIATE!

Bessette
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

263-4000

26

26

26

Raids israéliens dans la bande de Gaza

GAZA (AP)

La nouvelle mission de médiation entre Israéliens et Palestiniens que doivent entamer aujourd'hui deux émissaires améri-

cains s'annonce pour le moins délicate à la lumière des dernières violences enregistrées en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza.

Des hélicoptères israéliens ont attaqué tôt hier matin des postes de la

police et des services de sécurité palestiniens dans la bande de Gaza, suite à la mort d'un soldat israélien tué dans une attaque au mortier. Quelques heures plus tard, un jeune Palestinien de 14 ans a été tué près de Be-

thléem, en Cisjordanie, dans des tirs de soldats israéliens sur des manifestants. Tsahal a assuré que ses hommes avaient été contraints d'ouvrir le feu pour disperser les assaillants.

Au cours de la journée, toujours en

Cisjordanie, deux engins explosifs ont sauté près d'un convoi militaire à bord duquel se trouvaient le chef d'état-major de l'armée israélienne, le général Shaul Mofaz et d'autres officiers, sans faire de blessés, selon un porte-parole de Tsahal qui n'a pas officiellement exclu la possibilité que Mofaz ait été la cible de ces attaques.

Dans la Bande de Gaza, des colonies juives et des postes de l'armée israélienne ont par ailleurs été la cible de tirs de mortiers palestiniens, selon l'armée qui n'a pas fait état de blessés. En outre, près du village de Beit Lahiya, dans le nord, deux chars israéliens ont pénétré en territoire palestinien et tiré en direction de bâtiments, ont déclaré des Palestiniens sans signaler de victimes.

Tension palpable

C'est dire si la tension était vive à quelques heures de l'arrivée du sous-secrétaire d'État américain William Burns et du général en retraite du corps des Marines Anthony Zinni dans la région, dans le cadre d'une mission destinée à obtenir des deux parties la fin des violences et la relance des discussions de paix.

Les deux hommes, attendus aujourd'hui, doivent s'entretenir avec le Premier ministre israélien Ariel Sharon et son ministre des Affaires étrangères Shimon Pérès. Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, en visite dans des pays arabes, ne devrait pas être de retour avant mercredi. Mais hier, au Caire, il a émis de vives critiques, estimant que les Palestiniens étaient victimes d'une «agression continue» et «délibérée» de la part du gouvernement israélien. En outre, le ministre palestinien de l'Information Yasser Abed Rabbo a déclaré qu'il n'y aurait pas de trêve tant que des observateurs internationaux ne seraient pas envoyés dans la région. «Israël est pleinement responsable de la destruction du cessez-le-feu», a-t-il dit.

Ariel Sharon a de son côté assuré dans la journée qu'Israël «ferait tous les efforts pour parvenir à un cessez-le-feu», ajoutant cependant que la situation avait valeur de test concernant les intentions de Yasser Arafat au sujet des négociations de paix.

Les raids des hélicoptères israéliens menés dans la matinée d'hier dans la bande de Gaza ont fait deux blessés légers à Khan Younés, dans le sud. Plus de 12 missiles ont été tirés sur un poste des forces de sécurité palestiniennes, selon des témoins.

À Deir el-Ballah, dans le centre du territoire, le bureau régional du Fatah de Yasser Arafat a été touché, tout comme le quartier général de la police navale palestinienne de Sudaniye, dans le nord de la bande de Gaza. Plusieurs hélicoptères Apache ont aussi survolé la ville de Gaza, selon des témoins.

Ces frappes aériennes ont été lancées quelques heures après la mort d'un soldat israélien dans une attaque au mortier contre la colonie juive de Kfar Darom, près de Khan Younés, durant laquelle deux autres soldats ont été blessés. Dans un communiqué, le mouvement radical palestinien Hamas a revendiqué la responsabilité de cette attaque, survenue au lendemain de la mort du chef de son aile militaire pour la Cisjordanie, tué par des tirs de missiles israéliens.

Les abordables hommes des neiges

Highlander

Rav4

Sienna



TOYOTA

Highlander 2001

419\$

/mois

LOCATION 48 MOIS'
COMPTANT DE 5 399\$

- MOTEUR VVT-I V6 3,0 LITRES DE 220 CH
- VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV)
- CONSOMMATION AUTOMATIQUE:
13,0/9,7 L/ 100 KM VILLE/ROUTE*
- TRACTION INTÉGRALE
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- CLIMATISEUR
- FREINS ASSISTÉS À DISQUE AUX 4 ROUES (ABS)
- RADIOCASSETTE AM/FM/CD, 6 HAUT-PARLEURS
- VERROUS DE PORTIÈRES, GLACES ET RÉTROVISEURS CHAUFFANTS ASSISTÉS

Sienna Plus 2002

329\$

/mois

LOCATION 48 MOIS'
COMPTANT DE 5 119\$

- MOTEUR VVT-I V6 3,0 LITRES DE 210 CH
- VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV)
- CONSOMMATION AUTOMATIQUE:
12,4/8,8 L/ 100 KM VILLE/ROUTE*
- CAPACITÉ DE REMORQUAGE: 1 587 KG (3 500 LB)
- DEUX PORTIÈRES LATÉRALES ARRIÈRE COULISSANTES
- BANQUETTE ARRIÈRE DIVISÉE 50/50 RABATTABLE, AMOVIBLE, COULISSANTE ET INCLINABLE
- RADIOCASSETTE AM/FM/CD, 4 HAUT-PARLEURS
- CLIMATISEUR JUMELÉ
- RÉGULATEUR DE VITESSE

RAV4 2001

319\$

/mois

LOCATION 48 MOIS'
COMPTANT DE 3 139\$

- MOTEUR VVT-I 2,0 LITRES DE 148 CH
- VÉHICULE À FAIBLES ÉMISSIONS (LEV)
- CONSOMMATION MANUELLE:
10,6/8,0 L/ 100 KM VILLE/ROUTE*
- TRACTION INTÉGRALE
- BOÎTE DE VITESSES MANUELLE 5 VITESSES
- AM/FM/CD, 4 HAUT-PARLEURS
- VOLANT INCLINABLE
- GARNITURES DE TABLEAU DE BORD AU FINI MÉTALLISÉ
- SIÈGE ARRIÈRE DIVISÉ 50/50, RABATTABLE, COULISSANT, DOSSIER INCLINABLE ET APPUIS-TÊTE RÉGLABLES

Ou Obtenez

3,9%

DE FINANCEMENT À
L'ACHAT POUR 36 MOIS*
SUR LES SIENNA 2002,
LES RAV4 2001 ET LES
HIGHLANDER 2001.

Transport et préparation inclus / Option 0 \$ comptant également disponible à la location

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIARVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

TOYOTA

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * Offres de location au détail valables sur les modèles Sienna 2002 (ZF19CS BA), RAV4 2001 (RH20VM AA) et Highlander 2001 (HF21AP AA) neufs en stock. Premier versement de 378,34\$ (Sienna) / 366,75\$ (RAV4) / 482,05\$ (Highlander) taxes incluses et dépôt de sécurité de 400\$ (Sienna) / 375\$ (RAV4) / 500\$ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10\$ (Sienna et RAV4) / 15\$ (Highlander) du kilomètre excédentaire. † Offre de financement à l'achat à 3,9% par mois/36 mois valable sur les modèles Sienna 2002, Rav4 2001 et Highlander 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000\$ à 3,9%: 36 versements de 442,19\$, coût en intérêt de 918,64\$, coût total de 15 918,64\$. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. †Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 (RAV4 et Highlander) 2002 (Sienna) pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Fier
en
 TOYOTA
VOTRE CONCESSIONNAIRE

Jusqu'à
1000\$
de remise

191433

Jeux d'argent populaires

Lia Lévesque
MONTREAL (PC)

Pas moins de huit Canadiens sur 10 jouent à des jeux d'argent, principalement à la loterie.

C'est ce qui ressort d'un sondage Léger Marketing, réalisé auprès de 1504 Canadiens, dont les résultats ont été communiqués à la Presse Canadienne.

La proportion de joueurs est à peu près constante dans toutes les provinces ou régions du pays, variant de 74 pour cent en Alberta à 84 pour cent dans les Prairies. Au Québec, la proportion de gens qui jouent à des jeux d'argent atteint 83 pour cent.

Au cours du dernier mois, les joueurs québécois ont opté davantage pour les billets de loteries (79 pour cent), puis le casino (27 pour cent), le bingo (16 pour cent), les machines de loterie vidéo (neuf pour cent) et très peu pour les courses de chevaux, soit 2,5 pour cent.

Au pays, ce sont les Québécois qui s'intéressent le moins aux courses de chevaux. En Ontario et en Colombie-Britannique cependant, les courses de chevaux dépassent même les vidéopokers.

En Alberta et dans les provinces atlantiques, on joue autant au bingo qu'au casino.

Portrait

L'attrait pour la loterie est plus grand chez les 55 à 64 ans, qui achètent régulièrement des billets dans une proportion de 30 pour cent.

Le jeu de bingo attire davantage les femmes que les hommes. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, les gens de 65 ans et plus, voire de 55 à 64 ans, ne sont pas de plus grands joueurs de bingo que les autres catégories d'âge.

Chez Loto-Québec, le porte-parole Jean-Pierre Roy explique ce phénomène par l'avènement des «bingos en réseau», avec des lots de plusieurs dizaines de milliers de dollars, qui ont attiré une clientèle beaucoup plus diversifiée qu'avant.

Les machines de loterie vidéo attirent un peu plus les jeunes de 18 à 24 ans, 15,6 pour cent affirmant y jouer.

M. Roy, de Loto-Québec, explique cette tendance par le fait que c'est à cet âge que l'on se retrouve le plus souvent dans les bars, donc plus souvent exposé aux machines de loterie vidéo.

Problèmes

Un faible pourcentage de citoyens admet avoir déjà emprunté de l'argent pour pouvoir jouer, soit 2,7 pour cent des Canadiens et 2,8 pour cent au Québec.

Peu de citoyens s'avouent être des joueurs compulsifs, soit 2,4 pour cent des Canadiens et 5 pour cent des Québécois. Dans le cadre du Forum sur le jeu pathologique, qui a eu lieu récemment à Montréal, on utilisait plus souvent une proportion de 2,1 pour cent de joueurs pathologiques au Québec.

DENTUROLOGISTE



Michel Duval d.d.

Examen et consultation GRATUITS

Pour un sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLES

44 Saint-Charles Sud, Granby
777-3375 189374



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

220621

DES SOLDATS IMPUISSANTS

Warriors est une série basée sur le témoignage de 95 Casques bleus envoyés en Bosnie. Pas un soldat n'avait plus de 24 ans. Durant des mois, ils ont été spectateurs d'une guerre qui n'était pas la leur. Condamnés à ne pas agir, ils en sont revenus profondément blessés d'avoir trop vu mourir. Acclamée par la critique et le public européens, Warriors est une oeuvre qui bouleverse et qui dérange.



WARRIORS
L'Impossible Mission

1^{er} de 4 épisodes ce soir 21h



ICI Radio-Canada

191432V

L'exotisme à portée de la bouche

LUNDI 26 NOVEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

Jean-Marc Beauchesne
jbeauche@lavoixdelest.qc.ca

VALCOURT

S'il est interdit de reprendre à son compte l'appellation de produits forts connus tel Big Mac, Ski-Doo, ou encore Coca-Cola, il en est de même pour La Tropicienne.

Produit exclusivement par Pierre et Marie-Paule Ollive, propriétaires de la Pâtisserie Val-Racine de Valcourt, ce dessert originaire de la Côte d'Azur et apprêté à la sauce québécoise est depuis dix ans... une marque déposée!

«Ça peut être surprenant à première vue, mais oui il est possible d'enregistrer le nom d'un dessert comme marque déposée. La Tropicienne est bien connue en France, mais au Ca-

nada, nous sommes les seuls à pouvoir nommer cette pâtisserie ainsi», explique le co-propriétaire de la Pâtisserie, Pierre Ollive, avec son accent du Sud de la France teinté de couleurs québécoises.

Mais obtenir l'exclusivité de ce dessert n'a pas été chose facile pour ce couple valcourtois. Une dizaine d'années de démarches et de négociations ont été nécessaires pour faire de La Tropicienne une marque déposée.

«Ça n'a pas du tout été évident, relate M. Ollive. Beaucoup de pâtisseries français se sont opposés à notre démarche. Mais comme La Tropicienne est une marque déposée en France et aux États-Unis, nous avons pu finalement gagner notre cause.»

Restaurants

Tous deux nés d'une famille de pâtisseries, Pierre et Marie-Paule Ollive décident, en 1981, d'ouvrir boutique



photo Jean-Marc Beauchesne

Pierre et Marie-Paule Ollive sont les seuls à pouvoir appeler leur dessert La Tropicienne.

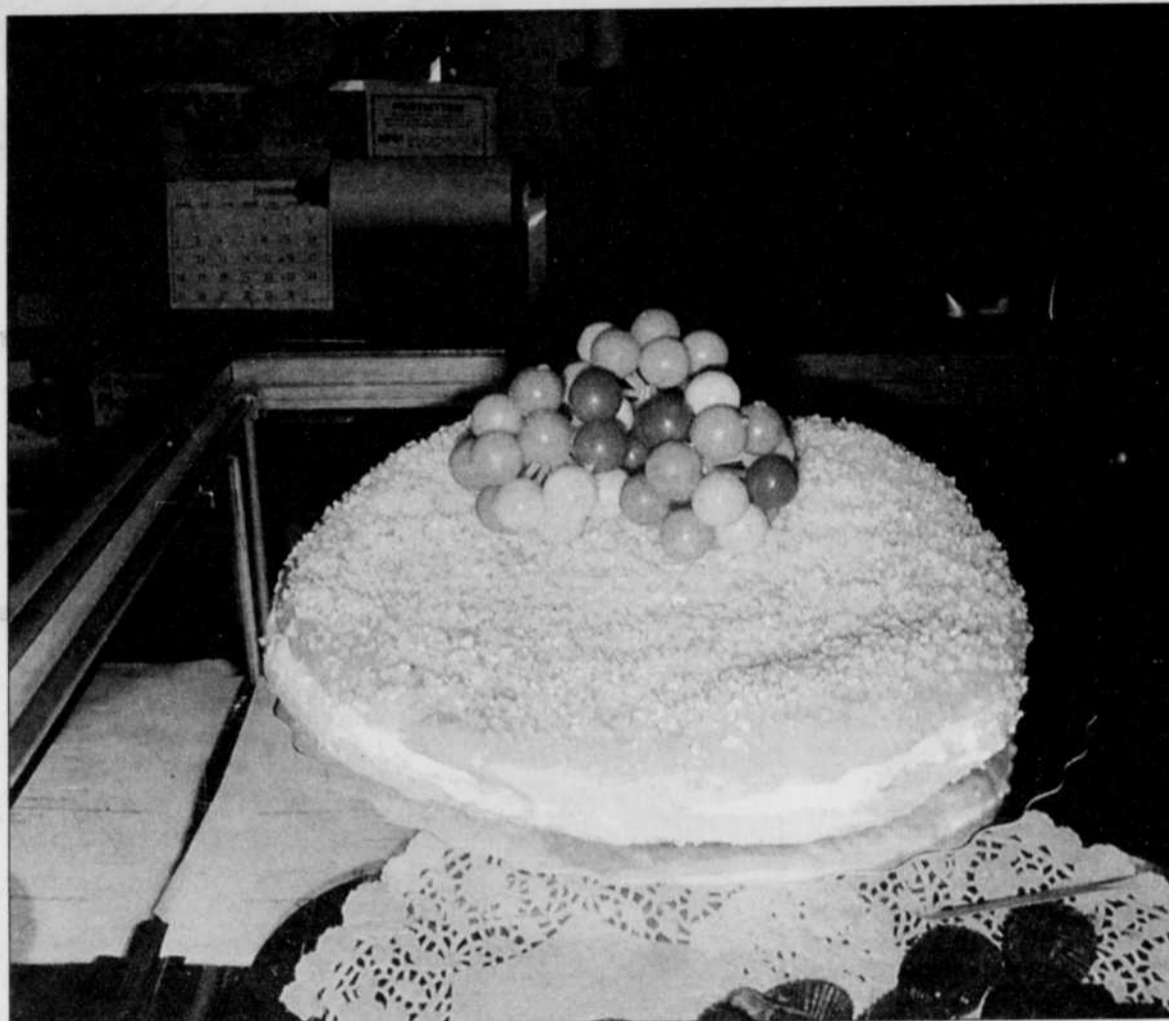


photo Jean-Marc Beauchesne

Le dessert en question.

sur la rue St-Joseph à Valcourt. Puisque aucune pâtisserie ne desservait alors la municipalité, le couple y a vu l'occasion idéale de perpétuer leur tradition familiale.

«Avant d'ouvrir notre commerce, nous passions tous nos étés à Racine où nous avons un chalet, raconte-t-il. Vous savez, la pâtisserie, c'est une vraie tradition tant dans ma famille que dans celle de ma femme. Nous

sommes pâtisseries depuis cinq générations chez nous et quand nous avons vu qu'il serait possible de poursuivre cette tradition à Valcourt, nous n'avons pas hésité.»

Mais ne cherchez pas ce dessert ressemblant à un gros sandwich à la crème dans les épiceries et dépanneurs. De Victoriaville à Granby, de Sherbrooke à Montréal en passant par Québec, ce dessert exotique n'est disponible que dans les restaurants.

«On ne voulait pas que notre dessert devienne un produit de masse. Parce que les recettes commerciales à succès finissent par être diluées et perdent de leur qualité avec le temps, comme le gâteau Vachon. Nous voulions plutôt qu'il devienne une marque réputée qui serait la fierté de nombreux restaurants. Après vingt ans d'efforts, je crois que nous avons réussi», raconte-t-il.

BÉTON MOBILE
DES CANTONS LEE
372-2565
GRANBY QUÉBEC

NOUVEAU!
Produits pour béton en magasin

OUVERT 6 JOURS 24 H/24

Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON nous fournissons GRATUITEMENT
transit, brouette, grande dalle, truelle, formes à béton et assistance technique

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

LE GROUPE FORGET PARENT

AUDIOPROTHÉSISTES

- Aides auditives
- Réparations - Piles
- Accessoires pour malentendants
- Protectors industriels
- Bouchons de baignade

66, rue Court, bur. 207, Granby
372-1022
Partout au Québec : 1-800-OREILLE

Élisabeth Tétu
audioprothésiste

HÉLÈNE DESROCHERS
agent immobilier affilié
378-8461

La Capitale

21 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE
Pour toute transaction immobilière!

SONIA BOUTHLETTE
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

*Vous pensez vendre...
Faites-moi confiance!*
Estimation gratuite

Walkerton coûtera 155 millions

TORONTO (PC)

La tragédie de l'eau contaminée de Walkerton, en Ontario, a coûté au moins 64,5 millions \$ - mais jusqu'à 155 millions \$ si l'on tient compte des souffrances humaines subies, conclut une étude qui doit être rendue publique aujourd'hui.

Commandée dans le cadre de l'enquête judiciaire sur les événements de l'an dernier, l'étude tente de fournir des éléments d'évaluation des coûts et bénéfices, en santé publique, d'un approvisionnement en eau potable de qualité.

Savoir ce que coûte une crise provoquée par la contamination de l'eau permet d'évaluer la pertinence d'investir des ressources publiques dans le traitement de l'eau et des procédures de sécurité visant à prévenir d'autres crises semblables, explique le professeur John Livernois, de l'Université Guelph. Pour les gouvernements, qui devront décider de la répartition future des ressources, connaître le coût d'une contamination de l'eau aide les élus à prendre des décisions mieux informées, ajoute-t-il.

Selon cette étude de 60 pages, chaque foyer de cette ville de 5000 habitants a dépensé environ 4000 \$, en moyenne, à la suite de la contamination de l'eau du robinet, pour un total de 6,9 millions \$. Ces dépenses incluent les coûts des déplacements pour des soins médicaux, l'achat de médicaments en vente libre, les vêtements et autres articles endommagés et l'achat d'eau embouteillée au cours des sept mois pendant lesquels l'eau est demeurée impropre à la consommation.

L'étude conclut aussi que la valeur foncière des propriétés de Walkerton a chuté de 1,1 million \$ au total, à la suite de la contamination de l'eau municipale qui a fait sept morts et rendu 2300 autres personnes malades.

L'objectif du rapport était de recenser tous les coûts tangibles pertinents attribuables à la crise de l'eau, a indiqué le professeur Livernois. Des coûts qui, dans certains cas, se font toujours sentir.

Utilisant des méthodes éprouvées, l'universitaire évalue le «prix» des décès et des maladies causés par la crise à 90 millions \$. Même si ce n'est «pas correct» de chiffrer la valeur des vies perdues, dit-il, il serait incorrect de ne pas tenir compte que des vies seraient menacées lors d'une nouvelle affaire de contamination de l'eau.

L'étude a également tenu compte des coûts de remplacement et de réparation d'équipements municipaux, des revenus perdus, des dépenses administratives supplémentaires et du coût de l'enquête judiciaire, de même que des frais d'approvisionnement de différentes institutions en eau propre.

Elle a été réalisée à partir d'un sondage mené auprès de 282 ménages et de 134 compagnies de Walkerton (près des trois quarts des entreprises de la ville), en mai 2001.

De l'émotion jusqu'au bout des doigts



« Le meilleur achat de sa catégorie »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2002 vroom-vroom

Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Obtenez

2,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Offre également disponible
sur les modèles LX et ES

Équipée pour le plaisir : Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable
• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable
• Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière
• Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux
• Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

« La voiture de l'année »

Le Guide de l'auto 2002,
Jacques Duval



Mazda Protegé 5 2002

Louez à partir de

249\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Obtenez

2,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Ou louez à 299\$ par mois/48 mois, 0\$ comptant

Équipée pour l'action : Roues de 16 po en alliage • Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Compte-tours • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
• Ensemble GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards • Essuie-glace de lunette • Freins antiblocage avec système de répartition
de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en
tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • Et plus encore



Mazda B2300 SX 4x2 2002 vroom-vroom

Louez à partir de

269\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT INITIAL

Obtenez

2,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

Caractéristiques de série : Moteur 4 cyl. de 2,3 L à DACT et 135 ch • Freins antiblocage aux 4 roues • Barre stabilisatrice
avant • Roues de 15 po en acier argent • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Glace arrière coulissante • Essuie-glace
à balayage intermittent • Prise d'alimentation auxiliaire de 12 V • Mini-console au plancher avec porte-gobelets
• Coussins de sécurité (SRS) • Système d'immobilisation du moteur Securilock



Mazda Tribute DX 2002

Louez à partir de

329\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 1 995\$

Obtenez

4,9%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Caractéristiques de série : Moteur 4 cyl. de 2 L et 130 ch avec boîte manuelle 5 vitesses • Climatiseur • Roues de 16 po • Conception
OptiSpace qui en fait le plus spacieux de sa catégorie • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Radio
AM/FM stéréo avec lecteur CD • Hayon à double accès • Traction avant (traction intégrale optionnelle) • Volant inclinable



Mazda MPV DX 2001 vroom-vroom

Louez à partir de

359\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0\$ COMPTANT INITIAL

Obtenez

0%

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

Caractéristiques de série : Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Climatiseur avant
avec filtre à air antipollution • Glaces des portes latérales pouvant être abaissées,
une exclusivité de Mazda • Sièges de 2^e rangée Side-by-Side™ amovibles
• Banquette de 3^e rangée rabattable sous le plancher et pouvant être orientée
vers l'arrière • Coussins de sécurité côtés conducteur et passager avant • Volant
inclinable • Deux portes latérales arrière coulissantes

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



* Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemples de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux de 2,9 % ; 36 paiements de 290,37 \$; coût d'emprunt de 453,32 \$; total à payer de 10 453,32 \$ ou 10 000 \$ au taux de 2,9 % ; 60 paiements de 179,24 \$; coût d'emprunt de 754,40 \$; total à payer de 10 754,40 \$ ou 10 000 \$ au taux de 4,9 % ; 36 paiements de 299,26 \$; coût d'emprunt de 773,36 \$; total à payer de 10 773,36 \$ ou 10 000 \$ au taux de 0 % ; 36 paiements de 277,78 \$; coût d'emprunt de 0 \$; total à payer de 10 000 \$. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres partant uniquement sur la location-bail au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XMS2R00), des Mazda Protegé 5 2002 (modèle D5TSS2R00), des camionnettes Mazda B2300 SX 2002 (modèle XBRAS2R00), des Mazda Tribute DX 2002 (modèle WSDSS2R00) et des Mazda MPV DX 2001 (modèle URDV1R800) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ (Protegé SE), de 300 \$ (Protegé 5), de 350 \$ (B2300 SX), de 400 \$ (Tribute DX) et de 450 \$ (MPV DX) exigés. Dépôt de sécurité de 350 \$ (Protegé 5) sur l'offre à 299 \$, 0 \$ comptant. Aucun comptant initial exigé pour la B2300 SX et la MPV DX. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 7 novembre 2001.



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

Scout un jour, scout toujours!

Scout un jour, scout toujours. Scout un jour, scout toujours! Aucune autre expression ne peut mieux cerner et résumer la vie de Jean-Marie Lachance, ce Granbyen de naissance qui a 64 ans de scoutisme dans le cœur et le corps et qui, à 74 ans, fait encore deux semaines de camp par année comme cuisinier.



En liberté!

Valère
Audy

vaudy@lavoxdelest.qc.ca

Jean-Marie ne garde que d'excellents souvenirs qu'il raconte du reste avec plaisir de ses années de jeunesse dans le scoutisme. Un récit truffé de savoureuses anecdotes concernant ses voyages sur le pouce à travers le Québec en compagnie de son copain Pat Lacoste et, à l'occasion aussi, de Jacques Raymond.

Un jour d'été, par exemple, ils s'en vont en Gaspésie où, le soir venu, faute de place pour dormir, ils couchent sur les tablettes d'un charnier de Cloridorme dont les portes étaient ouvertes. Une autre fois, prenant la direction de l'Abitibi, ils font une partie du trajet à bord d'un camion chargé de billes de bois et, un soir, ils couchent dans l'église d'Amos où, à 6h, le lendemain matin, ils servent la messe de Mgr Desmarais. Couché dans la nature, il leur arrive, un jour, de se faire réveiller par un gros chien qui leur lèche les pieds.

Vivre et laisser vivre

Mais comment leurs parents et les chefs scouts peuvent-ils laisser des jeunes de 14-15 ans partir ainsi à l'aventure? Si le père de Jean-Marie n'aime pas ça, sa mère, une femme impliquée dans son milieu, est du genre «vivre et laisser vivre», ce qui ne l'empêche pas de passer quelques commandes aux jeunes lorsqu'elle manque de temps. Et, comme les jeunes francophones et anglophones sont divisés en gangs qui se bagarrent, elle aime mieux les savoir à l'aventure que de les voir se battre. Le fait que les portes des presbytères et des églises soient ouvertes aux scouts et que les chefs de troupe soient avisés à par ailleurs pour effet d'atténuer les craintes.

Sa vie de scoutisme n'est toutefois pas qu'aventures. Au moment du feu de Rimouski, par exemple, Jean-Marie est là pour s'occuper de divertir les enfants sur le bord de l'eau pendant que les adultes reconstruisent la ville. Sauf au cours des années où il

s'implique activement dans les Clubs d'administration, ce qui lui laisse moins de latitude, il consacre beaucoup de temps à l'animation, la gestion, la supervision. Il est aussi, durant un temps, commissaire diocésain à la vie de groupe. Et aujourd'hui, en plus de garder œil sur les scouts, il s'implique également comme bénévole depuis cinq ans dans le comité civil des cadets de l'armée.

Gagner sa croûte

Évidemment que Jean-Marie a dû faire autre chose pour gagner sa croûte et celle des siens. D'où son embauche, durant les vacances d'été d'abord et en permanence par la suite, à la GM Paper Tubing, rue York, une usine rasée par un incendie, temporairement réinstallée sur la rue Young, reconstruite sur York et subéquemment achetée par Sonoco qui la relocalise dans le parc industriel. Une compagnie qui produit des tuyaux de différentes dimensions qu'on retrouve sur les chantiers de construction de même qu'à l'intérieur de gros ouvrages pour y passer les câbles de téléphone et d'électricité entre autres.

Embauché comme homme à tout faire, Jean-Marie n'y fera lui-même jamais vraiment de production. Il accomplit toute sortes d'autres tâches. «J'ai, dit-il, grandi avec la compagnie.» Mais au cours des 32 ans qu'il passe chez Sonoco, il se trouve un nouveau défi alors qu'il s'implique, avec Claude Boisvert, Normand Saint-Onge et Georges Bernier, dans le chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada qui organise d'ailleurs à Granby un événement national qui oblige à déplacer à l'aréna l'exposition commerciale et industrielle permanente de l'hôtel de ville. Et ses responsabilités s'élargissent pour englober les relations publiques aux plans provincial et national en plus de celles du chapitre local.

Le défi des Loisirs

Toujours en quête de nouveaux défis, Jean-Marie quitte Sonoco pour se joindre aux Loisirs de Granby où il ouvre durant huit ans, notamment à l'aménagement du parc Daniel-Johnson sur les bords du lac Boivin, du Champ de tir et du Centre d'aménagement de la nature où il a l'occasion de travailler avec les Gagnon, Scott, Hébert et Tétreault.

Retraité depuis 1984, à l'âge de 56 ans, ce vieux scout affirme qu'il «travaille aujourd'hui plus fort qu'avant alors qu'il répondait au téléphone et poussait un crayon» avant d'ajouter qu'«avoir su, et avec des moyens, bien entendu, il aurait pris sa retraite à 40 ans» tellement il est occupé. Le seul regret qu'il ait, lui qui aime lire

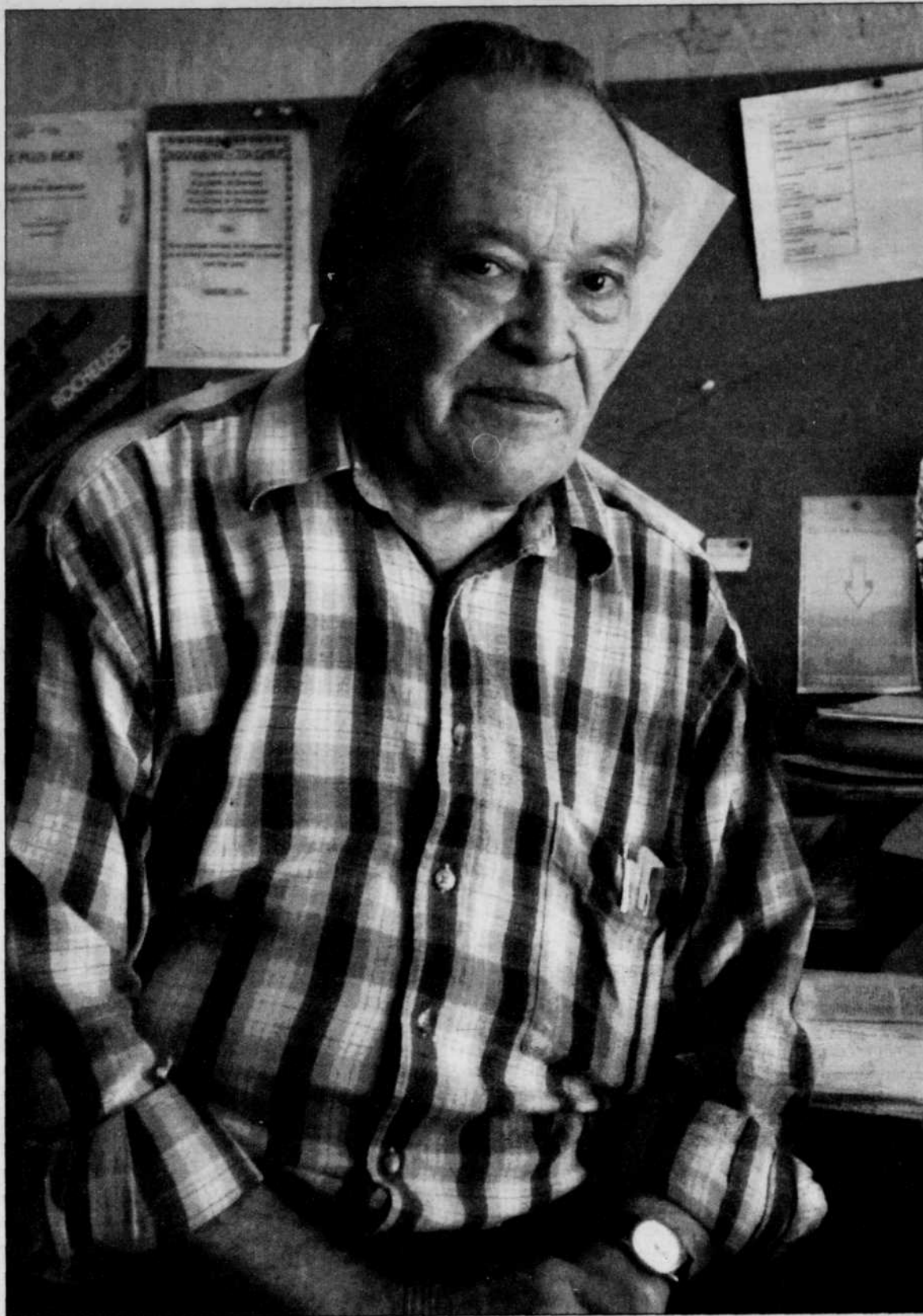


photo Alain Dion

Jean-Marie Lachance a 64 ans de scoutisme dans le corps.

et bricoler, qui ne raffole ni de la télé (sauf le canal *Historia*) ni d'Internet, c'est ne n'avoir plus la même énergie physique qu'autrefois.

La retraite, il croit enfin que tout le monde devrait la prendre à 65 ans, que ça devrait même être obligatoire, mais à la condition qu'on ouvre alors

de nouvelles portes aux aînés pour que la collectivité puisse bénéficier de leurs connaissances et de leur expérience.

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR GRANBY

ACTUALITÉS
ARTS ET SPECTACLES
ÉDITORIAL
SPORTS



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

190813V

CHRYSLER



DODGE

Jeep

13 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 26 NOVEMBRE 2001

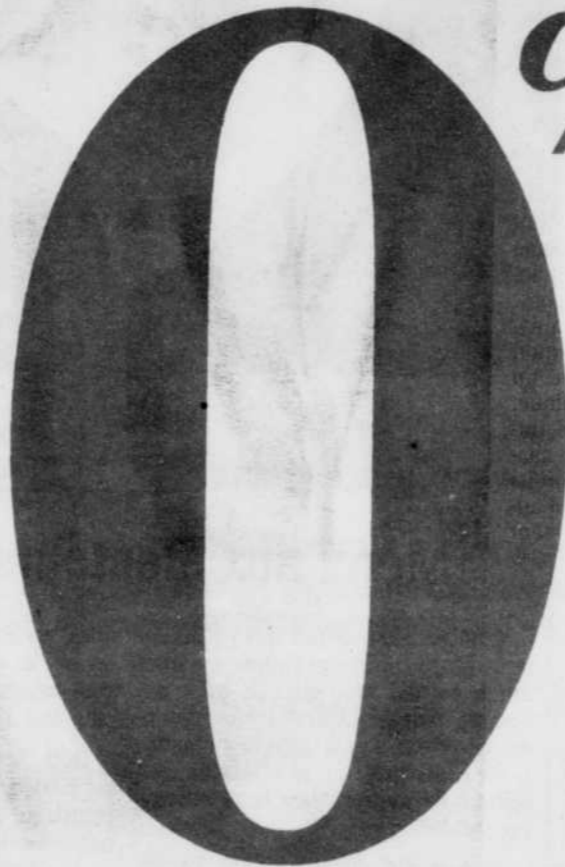
26

Ajoutez un article de sport à votre liste d'idées-cadeaux.

Célébrez le temps des Fêtes avant tout le monde.
 Obtenez un taux de 0 % de financement à l'achat ou des mensualités exceptionnelles sur presque tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002.



JEEP TJ 2002



%*



DODGE DURANGO 2002



JEEP GRAND CHEROKEE 2002



DODGE DAKOTA 2002

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois

26

PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT ! CETTE OFFRE À 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT EST POUR UN TEMPS LIMITÉ.

daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 \$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 à l'exception de la Chrysler Prowler, du PT Cruiser et du cabriolet Sebring 2002, des Dodge Ram et Viper 2002 et du Jeep Liberty 2002. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



Fiers commanditaires de l'équipe olympique canadienne 2002.



26

Le ministre Legault et l'évaluation des écoles

Le palmarès des écoles secondaires, publié par L'actualité n'a pas fini de faire jaser: on entend encore les hauts cris d'enseignants et de directions d'écoles qui se mêlent aux commentaires des parents heureux ou malheureux du classement où se situe l'école de leur enfant.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'an dernier, le ministre de l'Éducation, François Legault, avait déclaré qu'une telle classification avait un «effet démobilisateur» sur le personnel de l'école publique. Cette année, peut-être à cause du «bulletin» qui décrit le contexte des écoles, il semble plus conciliant. À la question: «Faut-il, d'après vous, évaluer les écoles?», il répond à la revue: «Absolument! Compte tenu des sommes qu'on investit dans l'éducation, la population a plus que jamais le droit de savoir si on offre des services de qualité dans chacune des classes du Québec.»

L'ancien président d'Air Transat connaît la concurrence. Il croit qu'elle est facteur de motivation, en entreprise comme en éducation. Son intention est de stimuler le secteur public pour le rapprocher des succès du privé. À ce chapitre, il est bien difficile de ne pas lui donner raison. Mais comment faire? C'est là qu'il faut situer la réflexion; et se serrer les coudes plutôt que de s'affronter dans les perceptions.

D'abord, il faudra favoriser la décentralisation. C'est moins le revenu familial moyen des parents qui fait la différence entre les institutions que leur personnalité individuelle. Quand la direction propose aux enseignants, aux élèves et aux parents un projet original, construit sur des programmes attrayants, différents des autres, les plus personnalisés possible, l'école publique va ainsi chercher le meilleur du privé. Le palmarès fournit de nombreux exemples d'écoles publiques qui n'ont rien à envier, dans différents contextes, aux établissements privés. C'est possible puisque ça existe.

Pas facile à réaliser; d'accord. Le ministre dit que plusieurs écoles ne sont pas «orientées vers la réussite». Ses adversaires vont lui reprocher son langage d'homme d'affaires; mais il a raison. Sans la passion de réussir sa vie, on a toutes les chances de la rater. Il veut donc mettre sur pied des équipes d'experts qui vont conseiller les commissions scolaires. Il y a d'autres façons de faire.

C'est sur l'école qu'il faut travailler. Pour cela, il faut encourager les directions d'écoles, ou les obliger, à s'offrir les services de «consultants» d'expérience, qui iront travailler avec elles, sur place, pour les aider à réaliser leur projet scolaire personnel. Actuellement, il existe des (trop rares) consultants, anciens directeurs d'écoles à la retraite, qui ont réalisé des merveilles dans leur milieu et qui ne demandent pas mieux que d'en aider d'autres à y parvenir. Il faut peut-être un peu d'humilité pour accepter l'aide de plus compétents: le monde des affaires, qui n'est pas le plus humble, l'a pourtant adopté avec profit depuis longtemps. Il suffit de convaincre une personne à la fois qu'une aide spécialisée lui serait utile et profitable. Pas autrement.

Pourquoi? Parce que la recette que l'on trouve dans un grand nombre d'écoles à succès se résume en un mot: encadrement. Encadrement des élèves dans toutes les facettes de leur éducation, en classe comme en récréation, dans le costume comme dans le langage, avec leurs maîtres comme entre eux. Partout.

Si c'est bon pour les élèves, c'est bon pour les directions. Et tout aussi nécessaire. Ainsi, on touchera les premiers responsables. Et, en plus, on respectera la nécessaire personnalisation de l'école.

«L'ennui naquit un jour de l'uniformité», disait je ne sais plus quel penseur. C'est aussi vrai des écoles que des personnes que l'on rencontre. Surtout quand elles sont dans les écoles!

LE LIVRE DE NORMAND LESTER S'ENVOLE COMME DES PETITS PAINS CHAUDS...



PAQUETTE-2001

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Merci aux électeurs du Canton de Granby

C'est avec grande joie que j'ai accepté de vous représenter comme conseiller municipal dès mon élection du 4 novembre dernier. Après avoir savouré ma victoire ce soir là, déjà lundi matin, je me concentrais sur la séance du conseil qui devait avoir lieu le 14 novembre suivant.

Mais quelle semaine a suivi. J'ai été déclaré perdant pour redevenir gagnant après un recomptage judiciaire. J'ai gagné une deuxième élection à l'intérieur de huit jours, incluant deux présences devant la Cour du Québec. Comme départ qui dit mieux?

Sachez chers concitoyens et concitoyennes qui m'avez fait confiance, que c'est pour vous que je me suis battu

jusqu'au bout. Après mon porte à porte, où je vous avais promis de bien vous représenter; il n'était pas question pour moi d'abdiquer.

Déjà, la première séance du conseil est passée. Déjà, le processus de l'implantation de districts électoraux dans notre municipalité est enclenché.

Déjà, le sentier d'une bonne collaboration a été pavé, par l'envoi d'une lettre de félicitations, à chacun des membres du conseil de la ville de Granby, pour la confiance que leur a témoigné leur population.

Déjà, une tentative de rencontre préliminaire, entre les membres intéressés par une vision, sur une fusion possible

a été tentée. Vous en verrez bien d'autres.

Beaucoup de dossiers importants sont prévus dans notre municipalité. Je vous promets d'être au coeur des dossiers et des décisions. Je défendrai vos droits avec honneur, intégrité, dignité et vigueur.

Noël J. Martel, Canton de Granby

Vox populi

Les médias feront-ils reculer les opposants à Katimavik?



Denise Bessette
Canton de Granby

J'espère bien. Je ne pensais pas qu'en 2001, les gens avaient encore des oeillères comme ça.



Suzie Bélanger
Canton de Granby

Le mouvement de contestation est déjà au minimum. Il y a des gens qui veulent faire enlever leur nom de la pétition.



Clermont Bélanger
Canton de Granby

Ça va ralentir le mouvement. Ceux qui ont parti ça n'ont rien compris, ils sont ailleurs.



Claude Denicourt
Canton de Granby

Je pense qu'ils (Katimavik) vont prendre le dessus, je suis pour eux.



Valérie Janvier
Canton de Granby

J'espère qu'ils vont gagner, c'est une bonne maison, ils font bien leur travail.

**PRÊT
POUR L'HIVER ?**

**UNE MULTITUDE DE
SERVICES OFFERTS**

Réparation et
remplacement de
pare-brise



Démarrateur
à distance

Marquage « Sherlock »

Antirouille

Et encore plus !

Un grand choix
de pneus d'hiver
à des prix très
compétitifs



Michelin, Uniroyal,
Goodyear et autres...

Financement disponible
sur place pour tous
nos produits et services...
Informez-vous !

www.ford.ca

2421, boulevard de l'Est, 3001, Montréal, Québec H2T 2E1



Service de Qualité



**POUR MIEUX VOUS SERVIR,
NOUS PROLONGEONS NOS
HEURES D'OUVERTURE !**

Maintenant, pour mieux vous accommoder,
notre aire de service est ouverte les soirs
de semaine. Nos heures d'ouverture sont :

Heures d'ouverture	de	à
LUNDI	8 h	17 h
MARDI	8 h	17 h
MERCREDI	8 h	21 h
JEUDI	8 h	17 h
VENDREDI	8 h	17 h

VOS SPÉCIALISTES SERVICE ET PIÈCES FORD 777-6050 • 777-0102

FORMULE FORD  

Hertz (450) 777-3937
Service de location autos
et camions Ford

320 DENISON EST
777-0102
1144 PRINCIPALE
777-1777



Éric Côté
Directeur du service



Jean-Maurice
Saumier
Directeur division
performance



Bertrand Blais
Conseiller technique



Richard Gagné
Conseiller technique



Diane Bernard
Coordonnatrice des
rendez-vous

Clonage d'un embryon humain réussi

BOSTON (AP)

Des scientifiques du Massachusetts ont annoncé hier avoir réussi le clonage d'un embryon humain, première étape vers la production de cellules souches

à des fins thérapeutiques.

Les chercheurs de la société privée Advanced Cell Technology de Worcester affirment avoir obtenu un embryon au stade de six cellules en transférant le matériel génétique d'une cellule dans un ovule dont le

noyau cellulaire avait été vidé.

«Les résultats préliminaires» suscitent l'enthousiasme, a déclaré le Dr Robert P. Lanza, l'un des scientifiques travaillant pour la société, qui précise que ces recherches ne visent pas à cloner un être humain. «Ce tra-

vail ouvre la voie à un clonage thérapeutique humain qui constituerait une source potentiellement illimitée de cellules immuno-compatibles pour la fabrication de tissus et pour les transplantations».

Dans une étude présentant leurs



photo Associated Press

Le docteur Robert Lanza est un des chercheurs sur le projet de clonage.

travaux qui a été publiée dimanche par le «Journal of Regenerative Medicine» et décrite en ligne dans «Scientific American», les scientifiques précisent avoir réussi à obtenir par les techniques de clonage un embryon au stade de six cellules.

L'embryon cloné a été créé en injectant le noyau d'une cellule dans un ovule énucléé. Les chercheurs se sont servis d'ovules donnés pour la recherche.

Dans une autre expérience, les scientifiques disent par ailleurs avoir réussi à pousser encore plus loin le développement d'ovules par la technique dite de la parthénogénèse. Ils ont exposé 22 ovules humains à des produits chimiques qui ont changé leur concentration en ions. Six des ovules ont alors formé des embryons d'une dizaine de cellules, des blastocystes.

Il s'agit de travaux préliminaires, ont souligné les chercheurs qui dans aucune des expériences n'ont obtenu les cellules souches convoitées. Ces cellules qui se développent dans l'embryon peuvent produire tous les types de tissus cellulaires de l'organisme.

Ces recherches visent à fabriquer des cellules souches à des fins thérapeutiques, en vue de mettre au point des traitements du diabète, de maladies cardiaques ou de nombreux autres affections.

Clonage interdit

Plusieurs États américains, dont la Californie, ont interdit le clonage humain. Quant au Congrès américain, il examine l'idée d'imposer une telle interdiction.

Lors de l'émission «Fox News Sunday», le leader de la majorité démocrate au Sénat américain Tom Daschle s'est dit inquiet et a jugé «déconcertantes» les informations sur les recherches d'Advanced Cell Technology. «Je pense que cela va dans la mauvaise direction», a-t-il dit.

En France, le généticien Axel Kahn a observé que la société américaine Advanced Cell Technology était «coutumière du fait». «Elle avait déjà annoncé il y a environ un an et demi qu'elle avait cloné un hybride, une chimère entre une vache et un embryon humain par un transfert de noyau d'une cellule humaine dans un ovule de vache», a-t-il expliqué sur RTL. «Et puis, il s'était révélé que c'était un amas à peu près indifférencié de cellules, elle n'était pas parvenue à reproduire cela».



La logique Saturn : le métal peut être bosselé, pas le polymère.



Notre populaire compacte SL 2002

Avec ses panneaux de polymère, la série S de Saturn est construite pour faire face aux coups durs de la conduite quotidienne. Bonne nouvelle pour ceux qui se retrouvent confrontés à des chariots d'épicerie sans conducteur ou à des bâtons de hockey.

2,9% /mois/bail de 48 mois
financement à l'achat jusqu'à 60 mois

178\$ /mois/bail de 48 mois
3,9% taux de location
1700\$ comptant

14 995\$ PDSF

Louez une SL 2002

Voici ce que vous payez par mois	216 \$	201 \$	178 \$
Comptant ou échange équivalent	0 \$	695 \$	1700 \$

Avec la climatisation ajoutez 19 \$/mois

L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

La différence Saturn : • Garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km • Expérience d'achat sans tracas ni marchandage • Panneaux de polymère résistant aux bosses • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur groupe propulseur et garantie limitée de 3 ans/60 000 km • Nos PDSF comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, si cela s'applique.

La Saturn SL 2002 comprend : • Deux sacs gonflables à l'avant • Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40 • Direction assistée • Radio AM/FM stéréo (radio à syntonisation électronique).



Pour faire tout autrement

Achetez en ligne à saturncanada.com • 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

191440

Godro en expansion

Une quinzaine d'emplois sont créés

ROXTON POND

Quand on parle d'entreprise familiale, pas surprenant qu'il soit un jour question de rejets. La semaine dernière, plus de 200 personnes ont accueilli le petit dernier de l'entreprise Godro de Roxton Pond: l'atelier de peinture poudre électrostatique.



Isabelle Gaboriault

lgaboria@lavoixdelest.qc.ca

Avec l'acquisition de ce procédé à la fine pointe de la technologie, un investissement de trois millions de dollars, l'entreprise, qui célèbre cette année son 25^e anniversaire, est devenue la mieux équipée de la région dans le revêtement du métal. Désormais, elle offre tous les services de transformation du métal sous un même toit.

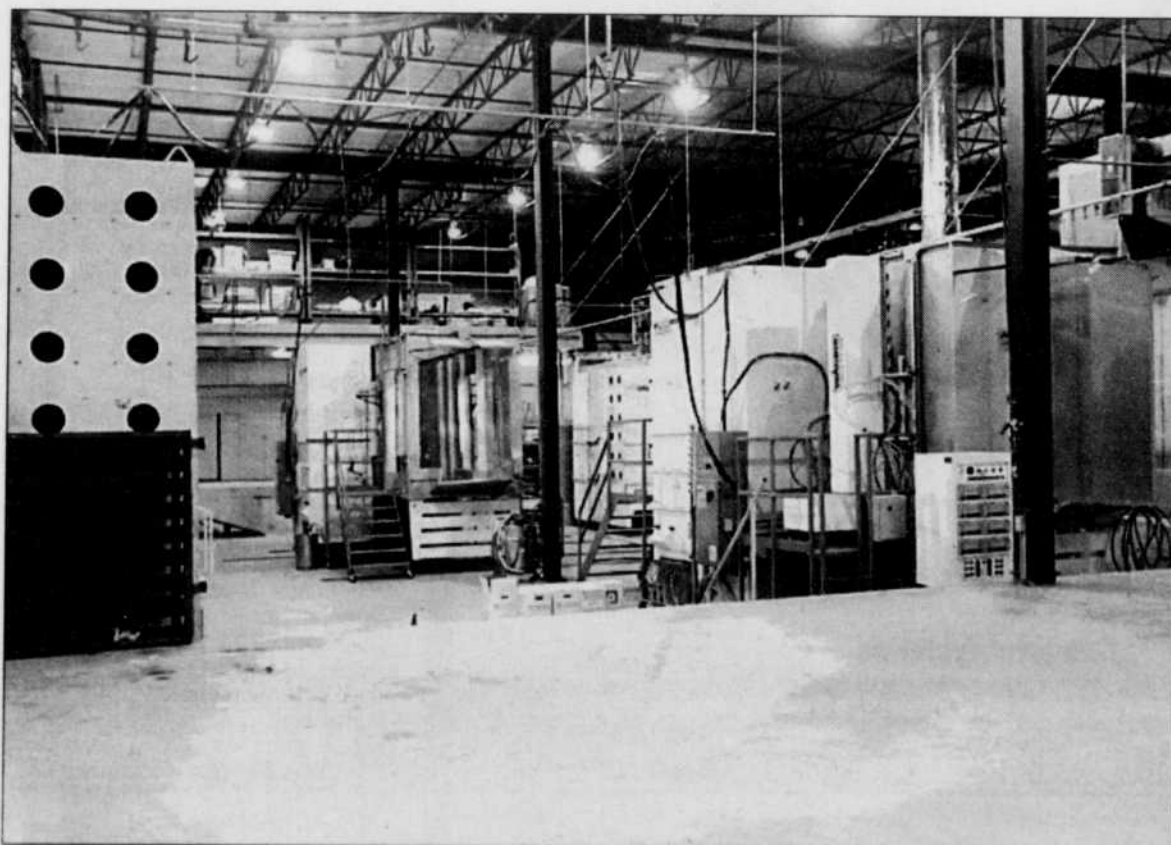
«C'est toujours un vieux rêve d'agrandir. Quand il manque une corde à ton violon, tu t'arranges pour la trouver et l'atelier de peinture poudre vient s'ajouter à tous nos services», explique Jean-Claude Gaudreault, président-directeur général de Godro.

L'ajout d'un atelier de peinture aux activités de Godro se traduit donc par un agrandissement de 30 000 pieds carrés et par l'embauche d'une quinzaine de nouveaux



photos Janick Marois

«C'est toujours un vieux rêve d'agrandir. Quand il manque une corde à ton violon, tu t'arranges pour la trouver et l'atelier de peinture poudre vient s'ajouter à tous nos services», explique Jean-Claude Gaudreault, président-directeur général de Godro, une entreprise familiale.



Un investissement de trois millions de dollars a permis à l'entreprise Godro de Roxton Pond d'acquiescer un atelier de peinture poudre électrostatique. L'agrandissement de 30 000 pieds carrés a engendré la création d'une quinzaine de nouveaux emplois

travailleurs. Cela porte donc à plus de 102 le nombre total d'employés.

«On prévoit créer autant d'emplois ce printemps. On parle de postes de peintres, d'accrocheurs, de décrocheurs et d'opérateurs», souligne Lise Garant, directrice des ressources humaines chez Godro, et conjointe de Jean-Claude Gaudreault.

Convoyeur aérien

Le nouvel atelier de peinture de l'entreprise a été conçu pour répondre à des exigences élevées tant au niveau de la qualité que de la quantité des pièces de métal fabriquées. «L'atelier compte, entre autres, un convoyeur aérien de 1000 pieds muni de 2000 crochets pouvant soutenir 50 livres chacun. Ensuite le lavage des pièces comporte cinq traitements pour assurer une adhésion optimale de la peinture», explique en détails Marc Chagnon, vice-président aux opérations.

L'équipement mis en place chez Godro permet de peindre des pièces mesurant jusqu'à cinq pieds de hauteur (1,5m), par 14 pieds de longueur (4m). Plusieurs récupérateurs de peinture sont aussi mis à contribution, ce qui élimine le gaspillage. Avec l'atelier de peinture, Godro prévoit réduire de sept à dix jours les délais de livraison et offrir un produit fini de bonne qualité à meilleur prix.

«Nous entamons tranquillement un changement de créneau. On veut diversifier nos services. Oeuvrant dans le domaine agricole depuis plusieurs années, du matériel de transport aux appareils de ventilation, nous voulons commencer à faire de la sous-traitance industrielle. Nous sommes maintenant capables d'offrir un produit fini», affirme Marc Chagnon.

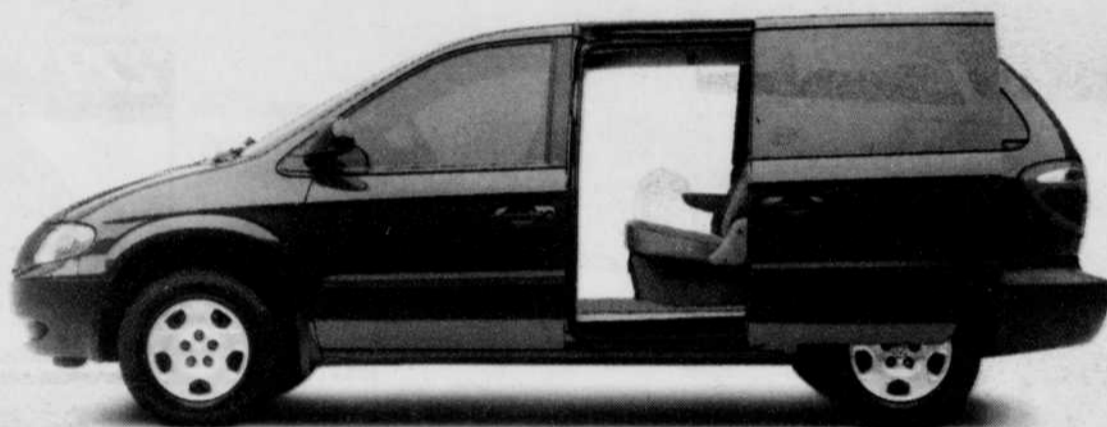
«Beaucoup de compagnies de la région qui oeuvrent dans le domaine du métal désirent faire peindre leurs pièces avec le procédé de résine thermodurcissable. Avant, elles devaient faire affaire avec des entreprises spécialisées installées en dehors du territoire. Avec la peinture électrostatique, nous pouvons désormais répondre à leurs besoins», indique Serge Couture, directeur des ventes chez Godro.

Présent à l'inauguration, Guy Lacasse, du Groupe Lacasse de St-Pie, n'a d'ailleurs pas caché son intérêt devant le nouveau service offert par Godro. «Éventuellement nous pourrions faire affaire avec Godro pour certaines pièces de métal nécessaires à la fabrication d'équipements de bureau. Des rencontres sont souhaitées.»

Comme la compagnie Godro était déjà sous-traitante dans les domaines de la soudure robotisée, du découpage laser par poinçonneuse et du pliage du métal, l'atelier de peinture vient donc boucler la boucle.

N°1 sur votre liste d'idées-cadeaux.

Admirez la Dodge Caravan 2002.



Comparez

0%

de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois sur toutes
les Dodge Caravan 2002



ou louez à

245\$*

par mois.

Options de location
de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
297*	2 399*
350*	0*

Location de 48 mois. Comptant initial
de 4 775 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Conduisez

le véhicule le plus vendu au pays.

Dodge Caravan

daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002
offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur
et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLÔMÉS

Rabais
jusqu'à 1000 \$[†]



Fier commanditaire
de l'équipe olympique
canadienne 2002.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002. ** Tarifs mensuels jusqu'à 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2002 avec ensemble 28C. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® A.D.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Porter toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} du Québec



2002

WOW! tout simplement



Accent GS 2002

179\$*
Par mois /
48 mois

0\$ comptant

0\$ dépôt de sécurité
transport
et préparation inclus

199\$*
Par mois /
48 mois

0% Financement à l'achat
36 mois

0\$ dépôt de sécurité
transport
et préparation inclus



Elantra GL 2002

239\$*

Par mois / 48
mois



2002



229\$*
Santa Fe
Santa Fe 2002



249\$*
Elantra GT
Elantra GT 2002



365\$*
XG300 2001



HYUNDAI
Un essai vous convaincra

* Programme de location : Les services financiers Hyundai, pour le Santa Fe 2002 neuf, PDSF à partir de 21 050 \$, 229 \$/mois avec comptant de 2 995 \$; le XG300 2001 neuf, PDSF à partir de 31 985 \$, 365 \$/mois avec un comptant de 3 995 \$. L'Elantra GL 2002 neuf, PDSF à partir de 15 295 \$, 199 \$/mois avec un comptant de 995 \$. L'Elantra GT 2002 neuf, PDSF à partir de 18 495 \$, 249 \$/mois avec un comptant de 1 495 \$. L'Accent GS 3 portes 2002 neuf, PDSF à partir de 12 395 \$, 179 \$/mois avec 0 \$ de comptant. Le Sonata GL 2002 neuf, PDSF à partir de 21 195 \$, 239 \$/mois avec un comptant de 1 995 \$. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 229 \$/365 \$/0 \$/0 \$/0 \$/239 \$. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent et l'Elantra, en sus pour le Sonata, le Santa Fe et le XG300. Taxes et frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel. 0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour l'Elantra GL 2002. 1,8% de financement à l'achat pour 36 mois pour le XG300 2001 et le Sonata GL 2002. Ces offres sont pour une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs.

www.hyundai.com

19211TV

loto-québec résultats

loto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2001-11-24	6/6 0	2 000 000,00 \$
		5/6+ 16	35 162,60 \$
		5/6 248	1 814,80 \$
		4/6 13 331	64,70 \$
		3/6 242 992	10,00 \$
Numéro complémentaire: 15		Ventes totales: 13 734 663 \$	
		Prochain gros lot (approx.): 5 000 000 \$	

Québec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2001-11-24	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 27	500,00 \$
		4/6 1 135	50,00 \$
		3/6 20 140	5,00 \$
Numéro complémentaire: 48		Ventes totales: 572 768,00 \$	

SUPER 7	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2001-11-23	7/7 0	10 000 000,00 \$
		6/7+ 2	164 778,10 \$
		6/7 116	2 485,80 \$
		5/7 7 122	144,60 \$
		4/7 150 927	10,00 \$
		3/7+ 137 925	10,00 \$
		3/7 1 254 501	participation gratuite
Numéro complémentaire: 44		Ventes totales: 18 082 274 \$	
		Prochain gros lot: 12 500 000 \$	

Panco	Tirage du
	2001-11-24
01 03 10 13 18	
19 20 24 31 34	
43 46 47 49 50	
51 53 58 60 67	

Le Quotidien	Tirage du
	2001-11-24
3 4	
539 4651	

Extra	Tirage du
	2001-11-23
NUMÉRO: 705983	LOT 100 000 \$

Extra	Tirage du
	2001-11-24
NUMÉRO: 694955	LOT 100 000 \$

Panco	Tirage du
	2001-11-25
10 14 15 17 18	
21 26 28 30 32	
37 39 40 43 44	
51 52 53 57 70	

Le Quotidien	Tirage du
	2001-11-25
3 4	
446 2675	

Extra	Tirage du
	2001-11-25
NUMÉRO: 629303	LOT 100 000 \$

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



Créationik au CNE

photo Janick Marois

BROMONT (MFL) - Le Carrefour de la nouvelle économie de Bromont compte un nouveau locataire: **Créationik**. La PME, qui compte six employés, a inauguré ses nouveaux locaux la semaine dernière. L'entreprise élabore des sites transactionnels pour le commerce électronique. Elle a été fondée en novembre 2000 par Stéphane Demers, alors travailleur autonome. Celui-ci a établi les bases de qualité des produits et services de sa PME, puis s'est associé en septembre dernier à Claude Lussier et Dany Aubin. Le commerce électronique étant un secteur en pleine expansion, Créationik prévoit embaucher une quinzaine d'employés d'ici trois ans. Sur la photo, l'équipe de Créationik: Claude



Le Vieux Duluth de retour

photo Alain Dion

GRANBY (MFL) - Après une absence de plus d'une dizaine d'années, la chaîne de restaurants **Le Vieux Duluth** effectue un retour à Granby. Cette fois-ci, c'est toutefois à la place de l'ex Pacini et de l'ex Inde-Québec que le restaurant aura pignon sur rue. Il a été impossible de savoir si la bâtisse a été louée ou vendue. Mais, chose certaine, elle n'y abritait plus rien depuis quelques années maintenant. Une bannière a été installée cette semaine sur la devanture du commerce, rue Principale, pour annoncer l'ouverture bientôt du nouveau restaurant.

En bref

Cocktail et conférence

GRANBY (MFL) - La Chambre de commerce Granby-Bromont annonce deux nouvelles activités au début du mois de décembre. La première, un cocktail de Noël, se tiendra le mercredi 5 décembre à la Brasserie de la Pointe St-Jacques à Granby sous forme d'un 5 à 7. La deuxième est le prochain déjeuner-causerie de la Chambre, le 7 décembre à 7h15 au restaurant Plus. Le sujet de la conférence: le lancement officiel du Club des mentors chapitre Granby-Bromont. Les conférenciers invités seront André Gosselin de la Fondation de l'Entrepreneurship du Québec et Marcel Lafrance, mentor reconnu à travers le Québec. Dans les deux cas, le nombre de places est limité, il faut donc réserver au 372-6100.

Je fais toujours le même cauchemar: des bonhommes de neige géants surgissent sur ma route.

Un cas classique d'anxiété hivernale. Un service d'entretien vous fera le plus grand bien.



Confiez votre Toyota à celui qui la comprend le mieux: votre technicien certifié Toyota.

Votre Toyota n'a aucun secret pour lui. Tout simplement parce que nos techniciens formés à l'Université Toyota possèdent l'expertise et les outils pour bien entretenir votre véhicule. Vous aurez ainsi l'assurance d'un travail bien fait du premier coup, toujours avec des pièces d'origine Toyota.



Remplacement des plaquettes de freins avant

- Installation des plaquettes de freins d'origine Toyota.
- Inspection et lubrification des étriers.
- Inspection des boyaux et des canalisations de freins.
- Essai sur route.

Installation comprise **99⁹⁵** (taxes en sus)

Tercel/Paseo/Echo/Corolla



Remplacement de la batterie

Batterie Supérieure 72 Toyota conçue selon les spécifications de Toyota. **Garantie de 72 mois au prorata.**

Installation comprise **94⁹⁵** (taxes en sus)

Valide pour la plupart des modèles Toyota à 4 cylindres.



Forfait lubrification

Huile moteur et filtre d'origine Toyota. Inspection en 11 points incluse.

26⁹⁵ (taxes en sus)

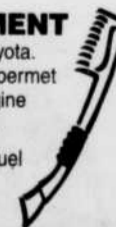
Pour tous les modèles Toyota à l'exception des moteurs diesel. Des frais d'élimination des résidus peuvent s'appliquer.



Obtenez votre Carte à PLUS GRATUITEMENT

Procurez-vous votre Carte à PLUS chez votre concessionnaire Toyota. En plus de vous donner accès à une foule de privilèges, elle vous permet d'obtenir plus de 200 \$ de rabais applicables sur des pièces d'origine Toyota et sur le service effectué par les techniciens certifiés Toyota.

Balai à neige en prime Venez faire effectuer n'importe quel service figurant au menu d'entretien Toyota, y compris la lubrification à 26,95\$, et présentez votre Carte à PLUS. Vous recevrez alors en prime un balai à neige de luxe. Ne tardez pas, les quantités sont limitées.



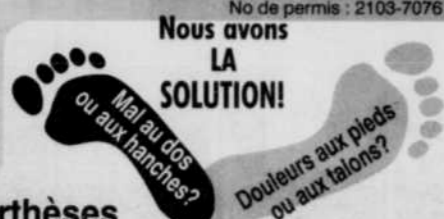
L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

1-888-TOYOTA-8 • www.toyota.ca



Nathalie Guertin
orthésiste/prothésiste

No de permis : 2103-7076



Nous avons
LA
SOLUTION!

Douleurs aux jambes
ou aux genoux?

Conception d'orthèses
plantaires par ordinateur

RABAIS 20\$

sur conception d'orthèses
ou sur chaussures orthopédiques

Valable jusqu'au 15 décembre 2001
Sur présentation de cette annonce

- Remboursable par la plupart des compagnies d'assurances
- CSST ➤ S.A.A.Q.
- Travail Québec

EN TOUT TEMPS Aucuns frais pour toute évaluation

Centre orthopédique de Granby
430, boul. Boivin, Granby • 378-9949

192015

FONDS DE CROISSANCE ET DE REVENU IVY



**La croissance et le revenu;
dans un seul portefeuille.**

1 AN	2 ANS	3 ANS	5 ANS	DEPUIS LES DÉBUTS (oct. 92)
1,5 %	9,8 %	7,0 %	9,3 %	9,8 %

Le **Fonds de croissance et de revenu Ivy** est un investissement de choix pour deux raisons : d'abord, il suit l'approche prudente Ivy pour la gestion. Ensuite, il recherche à la fois le revenu, grâce à des obligations **et** la croissance du capital, grâce à des actions.

Pour en savoir plus sur ce placement solide convenant à toutes les conditions économiques, appelez-moi sans attendre.



**Placements Manuvie
Internationale Ltée**

Filiale de la Financière Manuvie

Guy Fontaine

représentant en épargnes collectives
450 Principale, Granby • 776-6533

Investissez judicieusement. Les placements dans les fonds communs peuvent donner lieu à des courtages, des commissions de service, des frais de gestion et autres frais. Veuillez lire le prospectus avant de prendre votre décision. Les chiffres de rendement annuel moyen composé tiennent compte des variations de la valeur unitaire et du réinvestissement de toutes les distributions au 31 octobre 2001 mais non des frais d'acquisition, frais de rachat, autres frais accessoires ou impôts sur le revenu payables par l'investisseur et qui viendraient réduire ce rendement. Les placements dans les fonds communs ne sont pas garantis, leur valeur varie fréquemment et leur rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur. Mackenzie a payé une partie des coûts de cette annonce.

IVY
LES FONDS IVY

Mackenzie
Vers l'indépendance financière

192017

21 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 26 NOVEMBRE 2001



Uniroyal
Tiger Paw™
Ice and Snow

59^{95\$}
P155/80R13
PRIX DE DÉTAIL
89^{00\$}

Inclus! Pose, valve et équilibrage

Uniroyal™ Tiger Paw™ Ice and Snow	P195/75R14	79,95 \$	Prix de détail : 122 \$†
Uniroyal™ Tiger Paw™ Ice and Snow	P205/75R15	89,95 \$	Prix de détail : 134 \$†
BFGoodrich™ Winter Slalom™	P195/75R14	91,95 \$	Prix de détail : 133 \$†
BFGoodrich™ Winter Slalom™	P205/75R15	96,95 \$	Prix de détail : 146 \$†
Michelin™ Artic™ Alpin™	P195/75R14	112,95 \$	Prix de détail : 153 \$†
Michelin™ Artic™ Alpin™	P205/75R15	119,95 \$	Prix de détail : 165 \$†

On a le **pneu de camion** qu'il vous faut !

Uniroyal™ Laredo™ AWT	LT235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 200 \$†
Goodyear Conquest™ AP & AT	P235/75R15	129,95 \$	Prix de détail : 186,20 \$†
Goodyear Workhorse™ Extra Grip Radial	LT235/75R15	139,95 \$	Prix de détail : 210,10 \$†
Goodyear Wrangler™ AT/S	P235/75R15	159,95 \$	Prix de détail : 242,10 \$†

BFGoodrich

MICHELIN

UNIROYAL

GOODYEAR

**Les avantages
du spécialiste**

- Prix compétitifs
- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Techniciens spécialistes GM
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Pièces GM

**Service
Goodwrench**
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483

goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et véhicules GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001. Les concessionnaires peuvent fixer un prix moindre. Pour tous les détails, voir votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec. †Prix de détail suggéré par le fabricant.

26

26

26

ABC Funds... yEquilibré 11.41

ABC Funds... yEquilibré 11.41

ABC Funds... yEquilibré 11.41

ABC Funds... yEquilibré 11.41

Table of mutual funds with columns for fund name, ticker, and value. Includes sections for various categories like Equity, Bond, and International.

Table of mutual funds with columns for fund name, ticker, and value. Includes sections for various categories like Equity, Bond, and International.

FORESTER L 2002 5 vitesses 319\$/mois TRANSPORT ET PRÉPARATION DÉPÔT DE SÉCURITÉ



SUBARU L'attraction intégrale CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE 144 Denison Est, Granby • 372-2007

Table of mutual funds with columns for fund name, ticker, and value. Includes sections for various categories like Equity, Bond, and International.

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics. Includes sections like 'FONDS MONETAIRES', 'FONDS D'ACTION', and 'FONDS D'ALLOCATION'.

Advertisement for Acura 1.7EL 2002. Features a photo of the car and text describing its features: 'Incluant : nouveau moteur 1,7 litre VTEC • freins à disque aux 4 roues avec ABS • climatiseur • radio AM/FM avec lecteur CD • roues en alliage • système d'entrée sans clé • immobilisateur ECU • levres-glaces électriques • rétroviseurs électriques chauffés • volant ajustable • régulateur de vitesse • volant gainé de cuir • coussins gonflables latéraux (SRS) et tellement plus...'

Continuation of mutual fund listings from the first table, including various international and specialty funds.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.


501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

8 CORMIER : split level 2+1 c.c., grandes pièces bien éclairées, céramique, bois franc, piscine. Inf.: 378-0060

NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION
Un seul coup d'œil du lecteur
Et le tour est joué!
Appelez-nous... 375-8888

FACE HÔPITAL près centre d'achat, église, école, grand bung bri garage 4 cc fenêtres pvc, toit, cuisine et portes neufs Rien à faire. 375-5105



160

Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

220610 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE





Lyne Mongeau

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

221075

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AGRANBY, bung. 1992, 4 c.c. bois franc, combustion lente, grand terrain, la campagne en ville. Un vrai bijou.

A GRANBY, secteur commercial, duplex 2x4%, en brique, garage double, bon revenu. 94.500\$.

A ST-PAUL, Très grand bung. 3 c.c. sur mme plancher, beaucoup de rangement, grand terrain intime, garage, pièce adjacente. Idéal pour petit commerce. Faut vendre. Cause maladie.

CANTON, bung. 3 c.c., garage, ruisseau, petit port, terrain commercial. 55.000 pi.ca. 76.500\$.

YVES LÉONARD 405-0445
Trans Action
Agent immobilier affilié

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETEURS
C'est le temps
D'ACHETER
VENDEURS
C'est le temps
DE VENDRE
Pour ré-investir
Nous avons 1re hypothèque
à **2.75% seulement.**
Contactez-moi:
Trans-Action direct
Michel Godbout, 777-7047
\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

BUNGALOW TOUT BRIQUE, 1980 + garage, 2 c.c., 1 foyer + 1 comb. lente, sous-sol semi-fini, plancher marquetier + céramique, près des Galeries, 31, rue Lasnier, 103.000\$. 777-3423, 531-1924.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR:
JUMÉLÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats.
Egalement SUPERBE COTTAGE secteur haute-ville. Info: 776-2676

FARNHAM: maison 3 c.c., quartier paisible, grand garage, idéal pour premier achat. Près des services et école. Prix: 49.500\$.
Pascal Roy, La Capitale, 514-382-8000

LIBRE IMMÉDIATEMENT, situé au 544 Ste-Rose, à Granby, 79.500\$. 4 c.c., 1 s.bain, s-sol 1/2 fini, comb. lente, thermopompe, etc. Luc Labrie 514-892-7685. Patrick Labrie 375-2855

PETITE MAISON 4%, à la campagne, bord de rivière à St-Valérien. À vendre ou à échanger pour maison à Granby. Inf: 450-793-2052.

NOUVEAU

PRÈS DES GALERIES et Halles de Granby: 10 pcs tout brique, garage et abri d'auto, toit cathédrale, aire ouverte, b. franc, clim. entrée électr. 200 amp. s-sol aménagé, 2 foyers, 2 sb, armoires mélamine, terr. 72 X 100. Prix: 106.900\$ Gens intéressés seulement: 450-776-3448 (ou laissez message)

PRÈS DÉVELOP. VAL MAHER: bungalow 5 1/2 pcs, 3 c.c., plancher bois franc; tout en brique, garage, grand terrain, constr. 1990. 372-5578



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 220609

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ROUQUÉMONT, const. 88, 4 c.c., beau terrain paysager de 92x96 pi. sous-sol fini, possibilité d'un commerce ou bachelor au sous-sol. Prix 82.000\$. Inf: 469-5430 ou 539-0172.

ZONÉ COMMERCIAL 28x44 pi., avec mezzanine de 22 x 24, serre, puits de lumière, 3 c.c. Atelier de travail 26 x 48. Rue Rainville (près du Grand Bazar). 375-3296

510 COMMERCES A VENDRE

A GRANBY: FONDS DE COMMERCE de vente au détail de nourriture et accessoires pour animaux domestiques. A prix raisonnable. Info: pag. 776-8104

512 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU À LOUER

MAISON DE CAMPAGNE à louer ou à vendre, région de Farnham. Inf.: 293-5130

513 TERRAINS A VENDRE

À DUNHAM: beaux terrains prts à construire, de 33.000 à 60.000 p.c. avec ou sans ruisseau. Inf. 450-295-1301

NOUVEAU!

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32.000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! Spécial sur 1er terrain vendu pour construction année 2002. Inf.: 375-3486

STUKELY SUD: TERRAIN de 100.000 PI.CA. façade paysager, chemin et plate-forme terminés, valeur 12.500\$, échangez pour petit campeur. Info: (450) 468-6722.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

TERRE dans les Cantons de l'Est, site enchanteur, 72 acres comprend: 2 résidences, 1 hangar, 1 porcherie, 1 étable, 1 ébélière, dans les 300.000\$? A vendre séparément, terre 94 acres, sans bâtiment, partiellement boisée, dans les 100.000\$? Inf: 450-539-4533 ou 539-0451 ou 776-0687.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3/4 MEUBLÉ OU NON, 330 Simonds Sud, porte-patio, plancher béton, libre en janvier. Inf.: 777-7697, 531-7000

1 1/2 à 275\$; 3/4 à 385\$ et 440\$, meublés, chauffés, éclairés, câble TV (base). Info: 378-4121

1 1/2 semi-meublé, 195\$/mois, électricité non comprise, face au lac. 777-0453, demandez Guy.

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS

320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 539-2947 ou 531-7231

3/4 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, chambre séparée, 385\$/mois, libre 1er déc. 776-6801 ou cell.: 531-3215

5/4 TRES GRAND, chauffé, eau chaude, rue Principale, 2e, propre, calme, 590\$. Référence. Inf.: 539-2947 ou 531-7231

A1 BEAU 3/4, libre imm., chauffé, éclairé, meublé ou semi, remise int., planchers flottant et céramique neufs, balcon, porte-patio, près des Galeries. Tout inclus 425\$. Info: 378-8717

BAS DE DUPLEX 4 1/2 entrée privée, échangeur d'air, insonorisé, très propre, au 319 Wallas, libre sur demande. Info 776-9330

GRAND 2 1/2 AVEC BAIL rue Principale, chambre à part, sécuritaire, pole, frigo, lit 39 po., stores fournis, galerie, tapis neuf, peinture refaite, spécial: louez en novembre, décembre gratuit! 275\$/mois. Inf.: 372-9145

PRÈS DU GOLF MINER, rue Mountain, 3/4 dans quadruplex, 1er plancher, 350\$/mois. 372-6507 ou 777-5610

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ŒIL DU LECTEUR DE VOTRE ANNONCE?
Précédez-la de cette mention
et votre succès est garanti!
Appelez-nous au 375-8888

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT, BEAU GRAND 4 1/2 libre 1er janvier, 450\$/mois. Inf: 534-4155 ou 534-3242.

BROMONT, GRAND 4 1/2 dans un duplex, 2 min. de la piste de ski, foyer au salon, grande salle de bain, piscine hors-terre et remise. 534-2806.

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 221074

Bellefleur Pierre

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX

220614



25 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 26 NOVEMBRE 2001

532 LOGIS À LOUER EN REGION

BROMONT: 4½ ensoleillé, vue sur la montagne, libre 1er déc., 420\$/mois, et possibilité meublé. 534-4342 ou 375-4758

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

1160 SIMONDS SUD
Près J-H Leclerc.
4½, 385\$/mois

Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 375-9908.

3½ au 1er ÉTAGE, situé au 750 La Volière, 355\$/mois, libre 1er novembre. Inf.: 777-3266

3½ AU 2E, au 87 St-Antoine N, chaleureux, pl. bois franc, inst. lav.-séch., libre 1er déc. 345\$/mois. 372-4811, pagette : 770-7442

3½ au 2e étage, rue Ménard près des Galeries de Granby, libre imm. 375-6806 ou 378-6256

4½, rue Dorion, 3e étage, bel endroit, 400\$ par mois, ainsi que 3½ au centre-ville, poêle et frigo inclus, 305\$/mois. Libre 1er décembre. Inf.: 777-0453, le jour, demandez Guy.

NOUVEAU

4½ OU 5½ au 2e étage d'un 4 logis, face au nouveau Maxi, pas d'animaux, pas de stationnement, libre 1er déc., au 305 St-Jacques, 390\$/mois. 776-3448 (ou laissez message)

5½, dans haut de duplex, avec garage, à Granby, libre immédiatement, 470\$ par mois. 539-2537.

GRANDS 4½, modernes
Semi-meublés ou non
Nov. - déc. À partir de 465\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 124 Laurent. 372-2474

ATTENTION! 5½ dans triplex, très propre, situé près du parc industriel, revêtement de plancher récent, salon en bois franc. 450-776-6729

BEAU GRAND 4½ MODERNE, avec céramique, grande cuisine, comptoir-lunch, près de la piste cyclable, libre 1er janv. ou un peu avant. 235 boul Fortin, 395 \$/mois. 777-2873

CENTRE-VILLE, rue Gill, 1½ meublé, chauffé, éclairé, câble, libre. Avenue du Parc, 3½ meublé, libre. Inf.: 469-5679

DENISON O: au 243: 4½, pl. béton; au 244, 3½-4½, chauff. eau ch. 39 Mountain: 3½ m, chauff., écl., câble, piscine. Inf.: 372-6150.

DISPONIBLE 1er déc., 5½ très propre, au rez-de-chaussée, secteur l'école l'Envolée, concierge sur place. 777-7245

GRAND 3½ en façade, édifice St-Jacques (355), 4e étage, face au Maxi, disponible immédiatement. Visite à compter du lundi 26 novembre p.m. Avant lundi 418-626-8233, et après lundi 777-1084.

GRAND 4½ non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison Ouest, 2e étage, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remise int. et ext., intercom, concierge, libre 1er janvier 2002. Tél. 263-5036, 263-8990, 263-8627.

LIBRE 1er DÉCEMBRE, beau 4½, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

NOUVEAU! BEAU 5½ avec sous-sol fini, dans un bas, endroit tranquille, pour retraités ou semi-retraités. 450-777-7052

PARC INDUSTRIEL - PISTE CYCLABLE
4½, foyer comb. lente, remises int. ext. stat. 465\$/mois, 268 Cyr. 777-7204 ou 378-9737

PRÈS DES GALERIES, grand 3½, aspirateur central, rue Simonds Sud; aussi 4½ libre 1er janvier. Inf.: 770-0644, 469-4428.

RUE ÉVANGÉLINE, 3½ semi-meublé, ½ sous-sol, 290\$ par mois. Inf: 375-2953.

SECTEUR LAC BOIVIN: 5½, eau chaude fournie, tranquille, service de concierge, 1er étage, 485\$/mois, libre 1er déc. Steven, 776-4838

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 5½ : 595\$/ms. Pour couple ou personne seule. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ATTENTION DE VOTRE ANNONCE ?
Ajoutez-y cet élément supplémentaire !
Appelez-nous... 375-8888

539 CHAMBRES À LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-0096.

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAMBRES À LOUER dans maison de campagne, près de Granby, endroit paisible, tout équipé, 60\$/semaine. Inf.: 372-2215

CHERCHE COLOCATAIRE (non-fumeur) pour partager maison 5½, secteur tranquille, près J.H. Leclerc. 60\$/semaine. Robert, 378-3968, pag.: 360-5631

Manoir des Pins

125, Ave des Pins (angle Court), Granby 776-1177

Tranquillité, vie sociale, cafétéria
Responsable sur les lieux

NE CHERCHEZ PLUS, dans "concept auberge", chambre meublée, entrée privée, tout inclus. Inf.: 378-6161

542 CHALETS À LOUER

CHALET À AIRE OUVERTE à louer, au 20 Pate-naude, Bromont, sur bord de la rivière Yamaska. Location semaine ou mois. Idéal pour la saison de ski. Jacqueline (450) 443-6319 ou (514)927-2588

543 BUREAUX À LOUER

À WATERLOO dans centre professionnel achalandé, 3 espaces bureaux et une voûte de 11x11 pi. (Chauffé, climatisé, espace commun et plus). Libre imm. Info : 539-3163.

SUR PISTE CYCLABLE et lac Boivin, plus beau site en ville, tous services compris, salle de conférence commune. Environ 1,000 p.c. Poss. de devenir proprio. Prix compétitif. Inf.: 777-8845, demandez Michel.

545 LOCAUX À LOUER

472 BOUL. BOIVIN, environ 1,200 p.c.a., libre 1er octobre. Cell.: (508) 272-0334

CENTRE VILLE, rue Principale, local 1,000 p.c.a. au s-sol, 500\$ / mois, chauffé, éclairé. Et entrepôt chauffé pour auto, meubles, etc. 375-0768

546 ENTREPOS - GARAGES À LOUER

GARAGE À LOUER au 457 Horner, pour auto, bateau ou autres, grandeur: 19' x 10', 50\$ par mois. 372-9154

548 DEMANDE À LOUER

RECHERCHE LOCAL À LOUER, ISOLÉ, 75 pi. de long, 2625 p.c.a., hauteur du plafond minimum 12 pi. grande porte de réception 10x12 pi., avec gaz naturel à la portée un atout. Demandez Daniel 372-3456.

RECHERCHONS pour PÉRIODE des FÊTES: CONDO, maison, chalet et autres, Granby et à proximité, du 20 déc. 01 au 7 janv. 02. Références si désiré. Après 18h au 819-988-2653

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 378-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achète/mis ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiements comptant. Tél.: 534-2414

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ACHETER ?
Ajoutez-y cette mention
et augmentez l'efficacité
de votre petite annonce
Appelez-nous... 375-8888

600 DIVERS ARTICLES

BOÎTE EN MÉTAL 6x11x8 pi. Bâton neuf Mc Gregor, bois 1. Pommes à chevreuil. Jantes Bud Wheel, 6 trous, GM, blanches. 378-2410

CABANONS (remises à jardin)
10x12 : 1,099\$. 10x16 : 1,299\$. 12x16 : 1,499\$. 15x20 : 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CHASSEURS Débitage de viande sauvage. Chevreuil, orignal, caribou. Martin Gendron, 777-4615, pag: 360-6077.

CHAUFFERETTE au kérosène, état neuf, 23,000 BTU + 20 litres de kérosène, 250\$. 2 PNEUS D'HIVER montés sur rims, pour GM, P185-80-13, un an d'usage, 120\$. 2 RIMS 14 po. pour Voyageur, 40\$. 776-1125

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca

CONGÉLATEUR 50 po long x 20 po x 32 po de prof., 2 causeuses modernes, traitées anti-taches; exerciseur York avec bandes élastiques. 375-9740 après 10 a.m.

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR très propres, bonne condition, couleur amande, 350\$ pour les 2. Inf.: 777-3844, répondeur.

ENSEMBLE COMPLET d'armoires de cuisine, incluant évier double, en mélamine beige + vanité de salle de bain mélamine grise, lavabo inclus. Idéal pour chalet. 534-5470.

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE amande, Inglis; réfrigérateur Inglis amande; laveuse Kenmore blanche. Inf. 770-2585

ÉQUIPEMENT COMPLET de boutique de vêtements pour dame à vendre. S'adresser Boutique Le Cachot, 378-7101, 379-5230, Roger.

* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS * PRIX SPÉCIAL:

Tapis (12x14) : 13,99\$

Divan et fauteuil : 45\$

2 causeuses : 45\$

FAISONS AUSSI DÉCAPAGE

et CIRAGE DE PLANCHER

et GRAND MÉNAGE

Inf. : 777-0790

IDÉAL POUR CINÉMA MAISON : meuble audio, fini bois laminé noir, 80 po long, 51 po de haut, et 23 po profond, valeur 1,500 pour 450\$. Amplificateur radio AM-FM et lecteur de cassettes Hitachi. Lecteur de disque compact, tourne-disque et 2 colonnes de son Hitachi, 200\$. Inf.: André 539-0581

LIT DE BRONZAGE Sunfie, tubes neufs, 1,200\$. MANTEAU vison neuf avec chapeau mode, porté un hiver, gr. P. Faites une offre. 819-398-7733

LOT DE 1200 MOULES À CÉRAMIQUE, à écouler. Faites vite. 450-776-6325.

MOB. DE CUISINE: table dessus en marbre avec taches, bahut; et les chaises sont faites par un ébéniste. 776-5929

MONNAIE ET TIMBRES : vente, achat, évaluation (échanges) + fournitures pour philatélistes et numismates. Tél.: 776-6031.

ORGUE DE MARQUE TEKNIC rose, tout équipé, électronique, banc et livre de notes, bon prix. Aussi VENTILATEUR POUR FOURNAISE à air chaud, moteur neuf, facture à l'appui et brûleur pour fournaise à air chaud, avec moteur, en bonne condition. Inf.: (450) 546-2591

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

1 CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE blanche 24 po. 150\$; Réservoir eau chaude 40 gallons, 80\$; Micro-ondes Sanyo 0.9 pi.cu., 75\$; Réfrigérateur à liqueur, 1 porte vitrée, 550\$; Réfrigérateur Foster 2 portes vitrées coulissantes, 950\$; Auvent commercial 16 pi long x 3 pi x 2 pi + fixures électriques; Réchaud à nachos, 150\$; Lot de fruits congelés en sac 1 kilo, prix variés; Lot de mets végétariens surgelés Commensal, en sac 1.3 kilo, prix variés; 3 poubelles commerciales 60 gallons, 20\$ ch.; Réfrigérateur blanc 16 pi.cu. (sans congélateur), 125\$; Caisse enregistreuse Sharp, 450\$; Caisse enregistreuse Casio, 250\$. Info : 378-8975.

4 PNEUS, 4 saisons, gr. 185-60-14 avec roues, à peine 2 mois d'usage. Cause: changement d'auto. 200\$. 372-4387 Bruno.

PORTE DE JARDIN 6 pi, très propre, 250\$. 450-293-5046 ou 531-6868

4 PNEUS D'HIVER 205/75 14, 3 mois d'usage, montés sur jantes GM. 4 autres pneus 225/70 15, Cobra 4 saisons, 600 km d'usage. 4 jantes mag., 15x6 po, 5 trous s'adaptent Dakota, petit modèle Chrysler, Bronco II, Ranger. CABINES en fibre de verre, différents modèles et grandeurs, 150\$ et +; 2 REMORQUES 50x96 po., un tandem et un régulier. Différentes autres remorques. Shop Vac commercial, jamais servi, 150\$ (dans la boîte originale). Inf.: 777-1988 AUSSI ACHÈTERAIS CABINES DE FIBRE DE VERRE DE DIFFÉRENTES GRANDEURS. 531-1917

4 PNEUS SUPER SWAMPER 33/12.50 avec mags chromé Jeep YJ ou Bronco II 1,200\$; Lift kit suspension 4, Bronco II ou Ranger, 300\$; 4 mags Suzuki Swift ou Firefly avec pneus 195/60R13, 350\$; 4 mags chromé avec pneus 275/60R15 pour Camaro, 200\$. Info, jour 375-7090

ABRI TEMPO 10 pi. de large x 24 pi. de long, en bonne condition, 450\$. Inf: 379-5647.

RÉFRIGÉRATEUR, POELE et laveuse, prix 475\$ pour les 3 mcx. Info : 531-0350.

ACHÈTEONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

À PRIX D'AUBAINE MEUBLES NEUFS
Dinette en bois, 350\$ - Futon métal, 295\$ - Meuble T.V., 199\$ et plus - Chaise sur bille, 269 \$ avec pouf - Matelas 39 pouce, 89\$
Matelas 54 pouce, 230\$ - Mobilier de chambre, 559\$ - et plus... BAZAR GAGNON - 726 Dufferin, Granby. Tél: 375-0517

ARC DE CHASSE jamais servi, 400\$; FUSIL calibre 12 Remington, semi-automatique, 350\$. 263-2359 (sur semaine entre midi et 14h30)

REMORQUE 4x8, en métal. Inf.: 539-5253.

BASINETTE merisier et matelas, très propre, 200\$; Lit simple merisier et matelas, comme neuf, 175\$; Lits superposés en métal blanc (bas = double, haut = simple) avec matelas, 125\$; Grand bureau et 2 tables de chevet, gris, 100\$; table à dessin blanche, 25\$; Meuble ordinateur, 20\$; Linge d'hiver garçon gr. 6-6x + habit de neige neuf. Lise au 372-6320.

BOEUF À VENDRE: haché, t-bone, etc. Si intéressé, 375-4915

SAPIN DE NOËL vert, Barcana, de 7 pi, très propre, comme neuf, 65\$. 372-0709

SAPINS 5 À 12 PIEDS. Venez le choisir en famille ou avec vos amis à mme notre plantation. Balade de tracteur incluse les samedis et dimanches. Prix : 8 pi et moins = 17\$, et plus de 8 pi = 20\$. Livraison 5\$ de plus. Paquets de branches : 1 pour 3\$, 2 pour 5\$. Au 227 Maheu, Canton Shefford, 777-8670 ou 372-3318.

SIÈGE D'APPOINT pour auto. Vêtements de fille 0-6 ans. Habits de neige pour femme et enfant. Manteau de fourrure. Vêtements de maternité. Pick up Ford Ranger 1987. Jeep YJ 1993. Inf.: 372-3935, 770-7605

SLEIGHT morgason, 6 à 8 places, état neuf, poêle double; évaporateur en acier inox. 2x4 pi., très propre, pour 50 à 200 entailles. 450-263-8748, 514-493-8778.

TÉLÉVISEURS couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

VÉLO DE MONTAGNE, 400\$. Base 150\$. Ens. de golf droitier, 175\$. 1 Mac 333 + Epson 740 + Zip drive, 850\$. Planché à neige O-Sin, 143, 100\$. Radio CD cass. JVC, 100\$. 777-0125

VENEZ CHOISIR VOTRE SAPIN DE NOËL
comme activité familiale, sapins cultivés de 3 pi à 20 pi, idéal pour maison à toit cathédrale ou commerce. Le tout offert avec une balade en voiture tirée par des chevaux belges. 534-5129.

VENTE DE FERMETURE À ½ PRIX ET +
Aussi l'équipement de la boutique à vendre
FRIPERIE RAYON DU SOLEIL
Au 242 Laurier (coin boul Leclerc) Granby.
Mardi au vendredi de 10 h à 18 h
Samedi de 9 h à 14 h. 375-1088

600 DIVERS ARTICLES

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés.
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

NOUVEAU

VOUS VOULEZ VENDRE ?
Ajoutez-y cette mention et
augmentez l'efficacité de votre petite annonce
Appelez-nous au 375-8888

601 MEUBLES

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOBILIER DE CHAMBRE NEUF pour jeune fille, à voir chez Sturgeon Meubles à Bedford. 450-248-7777, Yvan

BASES DE LIT CAPITAINE, 39 po., bases de lit 54 po., super solides, neuves. 75\$. 375-3296

DIVAN EN CUIR armoire pour t.v. en bois, table de salon en pin. Laveuse, sècheuse. 534-2002.

602 ANIMAUX

2 FEMELLES BERGER ALLEMAND 2 ans, 100\$ ch.; 1 croisée berger allemand, 50\$; 3 chiots bichon maltais mâle, 300\$; 1 mâle bichon maltais de 7 mois, 200\$. 819-878-3549, 819-843-0978.

ADOPTERAI SERPENTS, CHATONS MINI-PERSANS à vendre, Aussi mâle castré 2 ans. Accouplement himalayen. 776-6385

AIREDALE TERRIER, chiots enregistrés, vaccinés, tatoués, nés le 28 septembre, prix 600\$. Élevage familial. Info : 293-8968.

ATTENTION!

PROPRIÉTAIRES DE CHEVAUX!
Cours d'équitation western à domicile.
Par instructeur niveau 1, reconnu par F.E.Q.
Denis, 450-375-8672

NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION
Un seul coup d'oeil du lecteur
Et le tour est joué !
Appelez-nous... 375-8888

CHEVAL PERCHERON 15.3 mains, 2½ ans, gris pommelé, pour attelage et commencé à la selle. Inf.: 263-1647

CHOIX DE CHIOTS croisés 75\$ ch. De race: Labrador blond, brun, Berger Australien. Tous vacc. et verm. Épagneul blond. Accouplement disp. 548-5963

JUMENT QUARTER HORSE enregistrée, 4 ans, lignée: Dot-s Jessie, 3,500\$; poulain enregistré paint, 18 mois, lignée: Yellow Boot Jac, 2,500\$. 531-1796.

PENSION POUR CHEVAUX, manèges intérieurs et extérieurs, sentiers en montagne, à dix minutes de Granby, prix 165\$/mois. Entraînement disponible. 450-379-5755.

TROUVÉ SECTEUR HAUTE-VILLE, jeune chatte grise avec un peu de beige, pas dégriffée, très très affectueuse. Info : Soir au 377-8452.

603 ARTICLES DE SPORTS

EQUIPEMENT complet poids et haltères. Doit vendre. 777-2694

604 INFORMATIQUE

AAA- VENTE D'ORDINATEURS neufs, aussi pièces usagées, réparation de tout genre. Installation et configuration de logiciels, formatage et réinstallation de logiciel à prix fixe. Disponible de 9h à 21h, 7/7. A mon atelier, 15\$ l'heure. Granby et région pour me rejoindre 450-521-1534 ou 450-776-3797 Pierre.

COURS PRIVÉS D'ORDINATEUR, 20\$ l'heure. Tout à votre domicile. Renseignements sur achat pièces, upgrade, de votre ordinateur, remplissage cartouches d'imprimante, Connexion Internet (Florida également), ICQ, MSN, téléphone sur Internet, etc. Ecran 17", neuf, 199\$. Nicole Sévigny 777-7988.

ORDINATEUR PENTIUM II, complet, CD, son, modem 56k, écran, Windows, Office, internet, 390\$. Inf.: 777-4448

26

26

26

604 INFORMATIQUE
ORDINATEURS NEUFS À PRIX IMBATTABLES
 Spécial : Intel P3, 1 GHz 750\$; P4, 1.5GHz 850\$.
 Venez voir nos spéciaux sur le web !
 www.logixys.myip.org. Graveur LG 12/8/32 à
 115\$. Nouveau : PC reconditionnés maintenant
 disponibles ! Logixys Enr. 372-1904

610 MACHINES À COUDRE
MACHINES À COUDRE industrielles: une plain
 Columbia avec reculons, 400\$; et une surjeteuse
 Siruba, coupe-fil automatique, 1,000\$; ou
 1,200\$ ensemble. En très bon état. 266-5796

611 VÊTEMENTS
MANTEAU DE CHAT SAUVAGE pour homme,
 gr. 40, prix 500\$. État neuf. Aussi manterau de
 lynx pour dame, gr. 14, prix 900\$, bijou.
 450-469-3071.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
JUNEAU MUSIQUE
 COURS DE GUITARE, BATTERIE, PIANO, CLA-
 VIER, ORGUE, À DOMICILE". Inf: 469-5115.

616 HORTICULTURE
HYDROPONIQUE
 Lampes H.P.S. et M.H. Fertilisants, Boosters, de
 tout pour la culture intérieure. Pépinière du Do-
 maine, 2098 Route 104, à Brigham. 293-1339

617 BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS SEC D'ALLUMAGE, à la demi ou à la cor-
 de. Si intéressé 372-8288 St-Alphonse de Gran-
 by.

630 ESCORTES
AGENCE BLEUE NUIT
 Service professionnel
 \$ - ENGAGEONS - \$ \$
 Maintenant disponibilité de jour. 776-3410
 ♥♥ Jolie déesse au corps chaud, chaud ♥♥
 ♥ Un appel... Tu seras tenté ♥
 ♥ Une visite te combiera 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES
!!!! MASSAGE !!!!!
 776-4475

638 SCIENCES OCCULTES
**** Astrologue - voyance ****
 Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp.
 Sur rendez-vous, 378-3903.

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix
 de consultations, don naturel, très précise, ta-
 rot, guérison chamanique, etc. Consultation et
 formation, 28 années d'expérience.
 Huguette Bouchard
 Thérapeute énergétique diplômée
 Certificat-cadeau disponible.
 (450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331
 MARCIA, VOYANTE SENSITIVE Cartes, tarots,
 magie sur rendez-vous. Cours de Reiki, 1er, 2e,
 3e niveau. 450-777-8827.

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
 Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
 Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ / pi.ca.
 Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.
 Temps et matériaux inclus
 Aussi deck et fenestration.
 Inf.: Pierre Couture, 777-0182
 R.B.Q.: 8251-7640-49

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN
 Nacelle pour travaux en hauteur.
 Ass. responsabilité complète.
 Inf.: 777-7565

NOUVEAU ! COIFFURE À DOMICILE
 - Coupes pour femmes et hommes - Teinture
 - Mèches - Permanente. Geneviève au 405-0966

640 SERVICES OFFERTS
ANTIROUILLE
Auto et camion
à partir de 40\$ à 55\$
 Installation 4 pneus 30\$
 Les Pneus Cloutier
 1308 Principale, Granby, 375-2424

DÉNEIGEMENT
 A la main et à la souffleuse
 Appelez pour réserver votre place : 375-7041

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
 Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS
 Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
 drainage de surface de terrain, pose de drain
 de footing, au fossé, outils spécialisés pour
 nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,
 remplaçons sump pump, par drainage natu-
 rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-
 cher et murs, réparation de solages de pierre
 et entrée de cave et de garage brisés par le
 gel. Réparation de solages de blocs. Répara-
 tion aussi infiltration d'eau par châssis, brique
 et cheminée.

Service d'appel 7/7
 G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
 RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

ÉGAYEZ VOTRE MAISON POUR NOËL!
EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
 B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
 Peinture, joints sans poussière, plafonds stuc-
 co. Résidentiel, comm., industriel. Service de
 décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

NOUVEAU, NOUVEAU
MAGOG, PARADIS DU TATTOO
 Spécial body piercing (sourcil, nombril) OU TA-
 TOUAGE (grosneur petit) rég. 40\$ Spécial 25\$
 Valide jusqu'au 20 décembre.
 Inf: 450-577-1112 ou 819-843-7788
 50 Est rue St-Luc, Magog

RAFRAÎCHISSEMENT INC.
 Légers travaux, entretien et rénovation. Atten-
 tion particulière personnes âgées 372-8029.
VENTE OU LOCATION
 De caméras cachées. Inf.: 539-5253

NOUVEAU
VOUS N'AVEZ PLUS À VOUS DÉPLACER pour
 vos changements d'huile. Un seul numéro et je
 fais le travail chez vous. 375-6875 ou pag.
 405-5454

NOUVEAU
VOUS OFFREZ UN SERVICE ?
 Ajoutez-y cette mention
 et augmentez l'efficacité de
 votre petite annonce.
 Appelez-nous... 375-8888

AIDE-MÉNAGÈRE
 Résidentiel / commercial, excellente référence.
 Inf.: 375-8155

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation
 d'électroménagers
 - Laveuse
 - Sécheuse
 - Cuisinière
 - Réfrigérateur
Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770 220754

AVIS
À NOS ANNONCEURS
 La Voix de L'Est se réserve
 le droit de refuser l'insertion
 de toute annonce contraire
 aux normes et traditions
 établies dans notre société.
 190242

641 COURS
COURS DE PEINTURE À L'HUILE. Session de
 groupe et de technique traditionnelle. Cours de
 jour et en soirée. Information au 375-9392, Ca-
 role Cousineau.

NOUVEAU ! COIFFURE À DOMICILE
 - Coupes pour femmes et hommes - Teinture
 - Mèches - Permanente. Geneviève au 405-0966

641 COURS
ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE
ANGLAIS MUGUETTE GAUVIN
Session hiver 2002
 Prévoir évaluation / SPECIAL JUSQU'AU 21
 Compagnies - Particuliers - Ados
GROUPES DE JOUR: TARIF INTERESSANT
GROUPE
ADOS AYANT DES DIFFICULTÉS
 777-3652 Reçu pour fin d'impôts

COURS DE PIANO
 Pour adultes et enfants.
 Pour me contacter : Jocelyne 378-8854

COURS DE PIANO, aussi de flûte à bec, pour
 débutants et intermédiaires. Prix modique.
 375-4077

COURS DE PIANO : Professeure dynamique
 possédant un lauréat en piano, 15\$/heure.
 Inf.: Anne-Marie 378-7270

COURS D'ESPAGNOL PRIVÉS
PLUSIEURS NIVEAUX DISPONIBLES
Matin, après-midi ou soir
Dans Canton de Granby. Inf.: 405-4190

642 GARDERIES
NOUVEAU
EN JANVIER, garderie près de l'école St-André.
 Nourriture équilibrée, grande salle de jeux, pour
 enfants de 18 mois à 5 ans. 3 places disponibles.
 Pag. 360-1176

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL à temps plein
 ou partiel, du lun. au vend., pour enfants de
 tous âges, grand terrain, rue Verdon près des
 rues Savage et Comeau. Non-fumeur. 375-6890

645 SANTÉ
ARRÊTEZ-VOUS! Faites-vous un super de beau
 cadeau de Noël. Si votre surplus de poids ou
 manque d'énergie vous stresse, nous avons la
 recette magique qui garantit les résultats.
 Les preuves sont faites. Michel (23 lb en 20
 jours), Steve (+ d'énergie en 3 jours), Estelle
 (20 lb en 40 jours). C'est quoi votre défi? Appe-
 lez-nous en toute confiance, Lorraine :
 375-2380, Jeannine 378-3663, Steve 372-6661.

ATTENTION! RECHERCHE PERSONNES dési-
 rant perdre du poids ou gagner de l'argent. Si
 sérieusement intéressé, pour rendez-vous,
 375-1592, Robert Viens.

ÊTRE EN DEVENIR
 La solution à ton problème est en toi, nous t'of-
 frons de la découvrir par le moyen de:
 - Séminaire découvrir l'enfant en soi.
 - Ateliers - Message des vies, ressourcement au
 cœur de soi, méditation, communication.
 - Consultations individuelles/couples. 776-3304

MAIGRIR ET RAFFERMIR
 (Thermo-lift) 100% naturel
 Format d'essai 5\$
 Huguette ou Guylaine 450-378-0720
 3 nouveaux produits gratuits en promotion

NOUVEAU!
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS
 Hommes seulement. Inf.: 378-2377

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
 TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTION-
 NER? Dans tes relations, ton couple, ta famille,
 ta sexualité? Attention spéciale aux adoles-
 cents. Venez partager, je peux vous aider.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:
 Tél: 372-3706
 Intervenant relation d'aide
 10 ans d'expérience
 Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart
 des régimes d'assurance

SOYEZ MINCE POUR NOËL sans avoir faim,
 avec plus d'énergie. Programme nutritionnel
 complet. 777-2793

VOULEZ-VOUS PERDRE vos livres en trop
 pour les Fêtes? Vous sentir bien dans votre peau
 sans vous priver? Avoir plus d'énergie et dan-
 ser toute la nuit? Contactez Lise: 777-3545

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES
ET MASSOTHÉRAPIE
DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage sué-
 dois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
 Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE CALIFORNIEN
 ou suédois, 1 h, j'émet des reçus d'ass. Pre-
 nez soin de votre santé! 372-2569

MASSAGE
 Mme Labbé, 777-4370
OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
 Massages suédois à l'huile chaude pour main-
 tenir et rétablir la santé. Rendez-vous :
 777-2535, reçus pour assurances.

660 PERSONNEL DEMANDÉ
 50,000\$ ET + NET, NET.
 Soyez votre patron. Vente nourriture sèche
 pour animaux. Territoire protégé. Clientèle éta-
 blie. Franchise disponible. Investissement.
 Pour info: 450-462-0056, Robert.

ALOETTE COSMÉTIQUES
 Vous désirez renouveler vos produits ou
 devenir conseillère en beauté.
 Contactez Sandra au 372-7529

AUBERGE DES CARREFOURS
est à la recherche d'un(e)
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
 avec expérience, pour travail permanent à
 temps plein. Salaire selon expérience.
 Inf.: 263-7331, ou apportez votre C.V. au
 111 Place Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville.

BISTRO 4DAMES
 Personnel demandé : préposé au bar
 320 Boul. Leclerc ouest
 Se présenter entre 13 h et 16 h à compter de
 vendredi jusqu'à lundi inclusivement.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e) pour travail de nuit
 de 22 h à 6 h, poste à temps plein. Se présenter
 au Shell, 98 route 235, Ange-Gardien.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour la distribution de La Voix de l'Est
et de La Presse
à Cowansville, pour les rues: De Lame-
nais, Stevenson, Church, Hallé, Bois-
vert, Johnson, Cotton, Mackinnon.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
Ville de Waterloo
distribution du journal
LA VOIX DE L'EST
pour les parcours suivants:
 1- Rues: Lambert, Stevens, Western, Russell
 2- Rues: Des Chnes, Des Cèdres,
 Du Parc et Mario
Laissez vos noms, adresse et numéro de
téléphone dans la boîte vocale au
375-4555, poste 530.

INSATISFAIT DE VOTRE CARRIÈRE, de votre
 revenu? Occasion d'affaires internationale à do-
 micile, à temps plein ou à temps partiel.
 405-4264

660 PERSONNEL DEMANDÉ
COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION
RECHERCHE
un DÉBOSELEUR
et PRÉPOSÉ À LA FINITION (trim man)
À TEMPS PLEIN, 40 H / SEM.
SALAIRE SELON COMPÉTENCES.
PRÉSENTEZ-VOUS OU ENVOYEZ C.V.
AU 1140 ROBERVAL, GRANBY, QC J2G 8C8

HYGIENISTE DENTAIRE
 demandée à temps plein
 Clinique Dentaire Farnham
 Environ 35 heures / semaine
 S.V.P. envoyez votre CV au
 275 Principale Est, Farnham,
 J2N 1L5.

HYGIÉNISTE DENTAIRE DEMANDÉE
 de 4 h à 8 h/semaine, le lundi ou le mardi en
 soirée. Conditions avantageuses. Envoyer vo-
 tre C.V. au Centre dentaire Yves Duchemin,
 915, boul. des Cypres, C.P. 520, Valcourt QC
 J0E 2L0 ou par télécopie au (450) 532-2253.

MENUSIER POUR CONSTRUCTION AGRICO-
LE demandé, 2 ans d'expérience, cartes de
 compétences non obligatoires. 293-7202.

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E) pour travail de fin
 de semaine, de 7 h à 13 h 30. Se présenter au
 94 St-Charles Sud à Granby, du lundi au ven-
 dredi, et demandez Josée Bisailon

PROSPECTRICE AVEC EXPÉRIENCE
 recherchée. Travail à temps partiel ou à temps
 plein. 534-4693.

RECHERCHE GARDIENNE à l'occasion pour
 enfants de 5 ans et 8 ans; et aussi une femme
 de ménage. A l'Ange-Gardien. 450-293-3884

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES recher-
 che préposé(e), minimum 3 soirs semaine, 1 fin
 de semaine sur deux, apportez CV au 150 St-
 Charles Sud, du lundi au vendredi de 8h00 à
 17h00, demandez Madame Chagnon.

SUPER C de GRANBY
est à la recherche de BOUCHER
 à temps partiel, 40 heures / sem.
 Avec expérience.
EMBALLÉUSE DE VIANDE
 à temps partiel, 40 heures / sem.
 Avec expérience requise.
 Demandez M. Benoit Roussy 378-8082

AVIS DE RECHERCHE
Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux
te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !
La Voix de l'Est est présentement en
pleine période de recrutement de
jeunes et d'adultes, garçons
ou filles, pour livrer
son quotidien.
Tu es intéressé(e) ?
Communique dès
maintenant à l'un des
numéros suivants :
372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi
La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut-être ce que vous recherchez. Lorraine Murphy 375-2380.

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

JOËL, 8 ANS, cherche GARDIENNE de nuit pour garder chez elle 4 jrs sem., secteur école Ste-Famille ou centre ville. Nathalie, 375-9448

670 AUTOS

DRIVER-AUTO INC.
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!
Des autos fiables et abordables
SPECIAL SPECIAL SPECIAL
2,995\$ et moins, autos, camions, 4x4

EAGLE TALON TSI 4X4, turbo 1992, prix 4,500\$ nég. 776-3599

ELANTRA GL 1993, man., 136,000 km, 4 portes, 2,500\$. 372-8193

FORD FOCUS FAMILIALE 2000
10,900\$ nég. Inf.: 378-9876

FORD TAURUS 1991, aut., V6, 193,000 km, bonne mécanique, 2,000\$. 360-0528 ou pag. 360-2370

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

OUVERT tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS A 2 ANS

*** FOURGONNETTES ***

88 Plymouth Voyager, aut., équipée
93 Nissan Quest, aut., tout équipé

*** CAMIONS ET 4X4 ***

96 Jeep Grand Cherokee, 4 p., aut., tout équip.
95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.
89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide

*** AUTOMOBILES ***

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
99 Plymouth Breeze, 4 p. aut. t. équip.
98 Chev. Cavalier Z24 décapotable, 42,000km
98 Nissan Altima, 4 p., aut., tout équipée
98 Hyundai Accent, 3 ptes, 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
97 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., t. équipée, rouge
97 Hyundai Elantra 4 p., aut.
95 Dodge Neon, aut.
95 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit.
94 Pontiac Grand Am SE 4 p. aut. t. é.
92 Ford Festiva aut. 2 p.
92 Buick Skylark, aut. t. équip.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée
90 Pontiac Sunbird 2 p., aut., très propre
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., tout équipé
89 Pontiac Grand Prix, aut., 2 ptes, équipée
89 Chrysler 5th Avenue, aut. t. é.
86 BMW 528E aut. t. é.
84 Camaro Z28, 2 p. aut. t-top, comme neuve.

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
C'EST LA PLACE "

GOLF DIESEL 1991, 5 vit., 4 portes, 2,750\$. Inf.: 770-2230

HONDA CIVIC DX 1999, man., 47,000 km, lecteur CD et antidémarrreur, 12,300\$. 531-3012

HONDA CIVIC SI 1989, 150,000 km, 4 pneus récents, très bonne mécanique, toit ouvrant élect., freins récents, beau look. 2,750\$ nég. Particulier. Inf.: 777-3383 ou cell.: 521-4344

HONDA CIVIC SI 1991, 1.6 L, man., bien propre, toit ouvrant, radio laser, haut-parleurs Alpine, alarme, démarreur, mags, toit ouvrant, valises avec couvrets refaits, 4,200\$. 378-1321

HONDA CIVIC SI 1989, rouge, manuelle, très propre, possibilité de mags. 469-4208.

HONDA EX-R 1993, 116,000 km, propre, A/C, toit ouvrant, vitres électr., antidémarrreur. Cause: plus besoin 2e auto, 9,000\$ nég. 378-9115

HYUNDAI ACCENT GS 2000, 28,687 km, antidémarrreur, démarreur à distance, lecteur CD, condition A1. Prix 11,000\$ ou reprise de location 230\$/mois. Jour: 450-658-8741, poste 486; ou le soir: 293-4686.

HYUNDAI SCOUPE 92, idéal pour pièces (pompe à gaz, amortisseur, freins, alternateur et pneus neufs), carrosserie A-1, 800\$. 375-2794 après 18h

HYUNDAI TIBURON SE 2000 5 vit., bal. location de 4 ans (reste 2 ans et 7 mois) 389\$/mois. Dominic: 539-0230

JEEP YJ 1992, 4 cyl., 141,000 km, anti-démarrreur, 2 x 2 portes, 2 toits, pneus et roues hiver + été, excellente condition, prix 6,400\$. Info: 378-2945 (répondeur)

670 AUTOS

GRANDE LIQUIDATION DES FÊTES

★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 70km, full.
94 PONTIAC Sunrunner GT, 4x4, 7,900\$
93 SUZUKI Sidekick JX, 4 p. 5 vit. 5,900\$
93 NISSAN P-Up, 4 cyl. 5 vit. 3,900\$
92 FORD F150 XLT, V8, auto., full, 5,900\$.
92 FORD Ranger XLT, k-cab, 4x4, V6, 7,900\$.
92 JEEP Sahara 6 cyl., 4x4, 5 vit., 4,500\$

★★★ AUTOS ★★★

97 VOLKS Jetta turbo diesel, 5 vit., air, 9,900\$
97 EAGLE Talon ESi, 5 vit., noir, full, 9,900\$
97 PONTIAC Sunfire, 2 p., 5 vit., toit, 7,900\$
97 NISSAN Sentra GXE, 4 p. 4 cyl. aut. 8,900\$
95 NISSAN 200SX, SE, 5 vit., full, 6,900\$
95 VOLKS Golf CL, 2 p., 5 vit., noir, 7,900\$
95 PLYM. NEON 4 p. 4 cyl. 5 vit. 3,900\$
95 FORD Escort LX wagon 5 vit. 3,500\$
95 HYUNDAI Sonata GLS, 4 cyl., aut., 5,900\$
95 FORD Escort LX, 2 p., aut., air, 5,500\$
94 DODGE Spirit, 4 cyl., aut., air, 3,900\$
94 PLYM. Colt GL, 2 p., aut., 4 cyl., 3,900\$
94 HONDA Civic CX, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 6,900\$
94 TOYOTA Corolla DX, 4 cyl., 5 vit., 5,900\$
93 VOLKS Golf CL, 2 p., 5 vit., 6,500\$
93 CHEVY Lumina Euro, 4 p. V6, air, 4,900\$
93 HYUNDAI Elantra, 4 p., 4 cyl., aut., 3,900\$
93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 2,900\$
92 OLDS Cutlass Supreme, V6, full, 2,900\$.
92 MAZDA Protégé DX, 4 p. aut. 3,900\$
91 HONDA Civic DX, 4 p., 5 vit., 3,900\$
90 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 2,900\$
89 MAZDA 323, 3 p. 4 cyl. aut. 1,900\$.
89 CHEVY Cavalier, 4 p. 4 cyl. aut. 1,500\$
87 HONDA Civic, 4 p. 4 cyl. aut., 500\$
86 PONTIAC Fiero GT, 6 cyl. aut. 2,900\$.

OUVERT LE SAMEDI
AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
375-3633

LIQUIDATION D' AUTOS A PETIT PRIX
INSPECTES ET GARANTIS

1998 Escort LX familial, aut., clim., UN seul prix: 5,900\$
1998 PONTIAC Firefly, 3 p., 5 vit., 80,000 km, 6,900\$
1995 Dodge Colt, 2 p., 5 vit., 5,900\$
1994 DODGE Spirit V6, entièrement équipé, 4,900\$
1994 DODGE Shadow, 4 p., aut., clim., 4,900\$
1994 CHEVY Cavalier, 2 p., 5 vit., parfait état, un seul prix: 3,900\$
1993 FORD Escort familial, aut., 2,995\$
1993 PLYMOUTH Colt GL, 2 p., aut., 4,900\$
1993 SUZUKI Swift 4 p., 5 vit., 113,000 km, 3,900\$
1993 DODGE Caravan V6, bonne mec., 163,000 km, 3,900\$
1992 HUYNDAL Elantra, 4 p., aut., 137,000 km, comme neuf, 3,900\$
1992 BUICK Lesabre LTD, entièrement équipé, 4,900\$
1991 CHEV. Blazer, 4 p., aut., 4x4, 4,900\$
1991 MERCURY Topaz, aut., 161,000 km, très beau, 2,900\$
1991 PONTIAC Sunbird, 4 p., aut., clim., 112,000 km, 2,900\$
1991 HUYDAI Scoope, 5 vit., bonne mec., bazou d'hiver, 999\$
1990 CHRYSLER Dynasty V6, entièrement équipé, 1,995\$
1989 FORD Probe, très belle auto, 2,900\$
1989 MERCURY Cougar, 2 p., V6, très bonne condition, 2,900\$
1989 HUYNDAL Sonata, 4 p., 5 vit., 150,000 km, bazou d'hiver, 999\$
1985 LINCOLN Town Car blanc, très beau, 2,900\$

Plus de 50 véhicules en inventaire
modèles 1999 et moins
Financement régulier avec
les Caisses Populaires
Desjardins et / ou
2e CHANCE AU
CRÉDIT
MODELES 1993 à 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ à 2,500\$
SELON LE CAS
OUVERT LE SAMEDI DE 12 H à 16 H

JETTA 1989 turbo diesel, 1,500\$. Chaloupe d'aluminium, moteur 9.9, remorque, 1,000\$. 539-1811, cell.: 514-262-4302

MALIBU 1999, tout équipée, sièges élect., à vendre 15,500\$. 360-0095.

MAZDA 323, 1991, man., très propre, 2 portes, 2,150\$. Inf.: 770-2230

670 AUTOS

OLDSMOBILE DELTA ROYAL 1988, V6, 4 portes, auto, rouge vin intérieur gris, 238,000 km, tout équipée, 1,200\$. 266-5946, cell: 577-1967.

PASSAT FAMILIALE 1992, moteur 2L, 4 cyl. 16 valves, 249,000 km, prix 3,000\$ nég. Info: 539-0647

PONTIAC SUNBIRD 1990, blanche, 4 p., peinture neuve, climatisé, 147,000 km, 4 pneus d'hiver + 2 pneus d'été, mec. A1, 2,100\$. 360-7078, 770-2221.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE: GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipé, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 9,495\$. GRAND PLYMOUTH VOYAGER Sport 1996, aut. 6 cyl., 107,000 km, tout équipé, balance de garantie Chrysler, 11,995\$. HONDA ACCORD LX 1986, 4 p., aut., 1,195\$
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 MÉNARD, Ste-Cécile de Milton

SUPER PROMOTION
BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

Financement 2.9% pour 36 et 48 mois
pour les autos de 5,000\$ et plus
pour le mois de novembre

99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air.
98 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. man. full.
98 CHEV Cavalier 4 p. man.
98 FORD Windstar GL, 7 pass, aut., full
97 HONDA Civic EX, 4 p. man. full, bal milage.
96 DODGE Stratus, 4 p. aut. bien équipé.
96 PONTIAC SUNFIRE 4 p., aut., air
95 HONDA Civic LX, special, 4 p. man.
95 VOLKS Golf GL, 4 p. man.
94 VAN NISSAN AXEST 4 p., man.
92 FORD F350, 6 roues, diesel, 4 p. aut. bien équipé.
92 NISSAN Pathfinder 4X4, 4 p. aut., bien équipé.
92 HYUNDAI SONATA GL, 4 p. aut.
92 VOLKS JETTA turbo diesel, 4p. man
92 DODGE Grand Caravan, 7 pass., aut., 4 roues motrices, moteur 3.3, full.
91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
91 HYUNDAI EXCEL, 4 p., aut.
91 MAZDA 323, 2 p., man.
91 PONTIAC Sunbird SE, 2 p. man.
91 FORD 350 Cuibe, 15 pi, diesel, aut., inspection faite.
91 MERCURY Topaz 4 p. aut.
88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.
87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut., full
86 FORD Van Camper v8, aut.

TEMPEST 1988 Deluxe, 2.8, 131,000 km, très bonne condition, 4 p, 4 pneus d'hiver avec mags. Très bonne voiture fiable pour étudiant. Prte pour l'hiver. 777-2914

TOYOTA CAMRY 1988, familiale, 230,000 km, aut., prix 900\$ nég. 539-5387 ou 531-1711

TOYOTA ECHO 2000 aut., 39,000 km, noire, 4 portes, 10,500\$. Inf.: 777-8909

VOLKS JETTA turbo diesel 1991, 314,000 km, mécanique et carrosserie A1, 1 proprio, 8 roues et pneus (1 saison), 4,000\$. 379-5147

VOLKSWAGEN JETTA turbo diesel 1991 rouge, 275,000 km, propre, pas de rouille, traitée à l'huile, A/C, rég. vit., 4 bons pneus d'hiver, silencieux neuf, très économique 900 km par plein, mécanique A1. Prix: 2,900\$. Inf.: 379-9275 ou pag.: 776-9144

NOUVEAU

Vous voulez que votre
TELEPHONE SONNE!
Ajoutez cette mention et le tour est joué.
Appelez-nous au 375-8888

1991 CHEVROLET SPRINT, 4 p. blanc, autom. 175,000 km, 4 pneus hiver neufs, 1,500\$. Inf: 372-5267.

2 NISSAN 1989

1-2 portes, blanc, sport, man., très propre.
1-rouge, 4 portes, man., méc. A1
Vente ou échange contre moto, 375-2520

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

ACURA 1.6 EL, 1998, aut., comme neuve, 46,000 km, tout équipée, démarreur à dist. Inf.: 469-2374

ACURA VIGOR GS 1992, manuelle, air climatisé, toit ouvrant, intérieur cuir, très propre, 6,900\$ nég. 450-293-7250 laissez message.

ATTENTION, AUBAINE! Olds Delta 1988, prte pour l'hiver, tout équipée, condition A1, transm. reconditionnée, vendue par le propriétaire, 1,400\$. Info: 777-3301 ou 776-4444

A VENDRE SATURN 1996, man., 120,000 km, très bon état, 4 pneus à neige, 6,500\$ à négocier. 539-4696

BERETTA 88

automatique, 400\$. 405-9472.

CADILLAC ELDORADO 1991 tout équipé, (toit ouvrant, cuir, etc.), couleur champagne, très bonne condition. 539-2067.

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1999 MAZDA 626 Cronos, aut., t. équipé
1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équip
1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
1996 FORD Contour, 4 cyl., bien équipée
1996 GEO Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 GEO Metro, 2 p., 3 cyl., 5 vit.
1996 FORD Taurus GL, V6, t. équipée
1996 FORD Escort, 2 p., air., aut.
1996 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
1995 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.3, bien équipée
1995 SATURN SL, 4 p., 5 vit.
1995 MAZDA MX3 GS, V6, 5 vit.
1995 GMC SAFARI, AWD, tout équipé
1994 PLYMOUTH Colt, van wagon, 4 p., 5 vit.
1994 FORD Taurus V6, tout équipé.
1994 PLYM. Acclaim, 4 cyl., aut.
1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipé
1993 PONT. Trans Sport SE, V6, 3.8L, t. équipé
1993 CADILLAC sedan de ville
1992 OLDS Cutlass Sierra SL, V6, t-équip.
1992 MAZDA B2002 SR5, king cab, 5 vit.
1992 HYUNDAI Excel, 2 p., man.
1991 CHEVY. BERETTA V6, 3 l
1988 GMC Starcraft, fini salon
1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., 4L, 4x4

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHRYSLER LHS 94, moteur V6, 3.5, aut., garantie 1 an, inspection complète, parfaite condition, propre comme neuf, spécial 6,995\$
SATURN 95, 4 p., 4 cyl., aut., tout équipée, 154,000 km, exc. cond., 5,500\$, garantie 6 mois.
NISSAN SENTRA XE 92, 4 p. 4 cyl. aut. vérification complète, 150,000 km, exc. cond. 3,500\$
NISSAN MX PULSAR 92, 4 cyl., 2 ptes, aut., t-top, super propre, excellente condition, 3,900\$
CHEV. CAVALIER RS 92, seulement 116,000 km, 6 cyl. aut. exc. cond., 3,500\$
VOLKS GOLF 94, 2 p., 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, 130,000 km.
MERCURY SABLE LS familiale 93, tout équipée, 158,000 km, garantie 6 mois, exc. condition, prix de liste 6,200\$, aubaine: 4,900\$!
HYUNDAI SCOUPE 91, propre, bonne condition, 1,400\$
HYUNDAI ELANTRA 94, 4 cyl., 4 portes, aut., propre, bonne condition.
GMC SONOMA 95, 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition.
PICK-UP DODGE DAKOTA 98, king cab, 8 cyl., aut., A/C, propre, excellente cond., spécial 12,500\$
CAVALIER 222 2001, 5 vit., radio CD, 8,600 km, bal. de location 300\$/mois ou 15,900\$. Mélissa 539-0331 ou 531-3447

CHEVROLET CELEBRITY 1987, V6, 2.8 L, prix à discuter. Info: 375-5558

CHRYSLER NEWYORKER LANDAU 89, très bonne et belle voiture, pneus neufs, économique, prix 2,500\$. Info: 405-3964.

CHRYSLER SEBRING LX 1997

noire, aut., 2 portes, pneus neufs. Cell.: 531-0314

DODGE ASPEN, 1976, à vendre pour les pièces. Inf: 378-0065.

671 FOURGONNETTES

CHEV. EXPRESS 2000 diesel, blanche, A/C, rég. de vit., 140,000 km, très propre, prix 23,000\$. Info: 548-2800

CHEVROLET VAN LUMINA 1994, 7 pass., t. équipe, sièges enfant incorporés, 3.8 L, groupe remorquage, impeccable, 7,900\$. 375-5105

CHEVY VAN 1987, moteur 6.2 diesel, aut., 145,000 km, très propre, mags Très bonne condition. 777-2914

DODGE MAXI VAN 87, 1 tonne, transport ou camper, prix 2,500\$. Info: 405-3964

GMC ASTRO VAN 1990 DL, 160,000 km, moteur V6, 4.3 L, moteur neuf installé en avril 2001, avec garantie Optimax, transmission Easy Duty, A/C avant et arrière et beaucoup d'autres options. Prix à discuter. 776-7948

MAZDA MPV DX 2000, tout équipée, 31,000km, excellente condition, prix 21,500\$. 375-3598

672 CAMIONS

FORD ECONOLINE 150 1990 mec. et transmission A1, 2,000\$ nég. MERKUR XR4TI, 1985, gris, 1,500\$ nég. 770-1532 ou 378-1447

FORD F150, XLT Lariat, 1991, 115,000 km, avec cabine fibre de verre, 4,900\$ non négociable. Appelez Denis au 777-1899.

FORD F350 1988 à roues doubles, diesel, automatique, pompeuse à cylindres, 12 tonnes, 175,000 km, pneus neufs, carrosserie et méc. A1, inspecté, 6,900\$ nég. ou meilleure offre. Inf.: 263-3812, 263-5578

GMC P-30 1981, avec boîte (Grudman), 12 pi. de long, bonne mécanique (gaz), prix 1,500\$. 776-8589

GM SIERRA 1500, 1988, 4x4, 350 man., 4,300\$. 450-292-4357

PICK-UP CHEVROLET 1500 1995, V6, 5 vit., 51,000 km, prix 13,000\$. Info: 372-0589

672 CAMIONS

JIMMY 1995, 4x4, SLS, tout équipé, moteur neuf 52,000 km, avec hitch commercial et marchepied, mags, très propre. 372-9119

TOYOTA 4RUNNER 1999, noir, V6 aut., entièrement équipé, avec toit ouvrant électr., lecteur 12 CD, incluant 4 pneus d'hiver neufs avec 4 mags supplémentaires, véhicule à l'état neuf, 27,595\$.

EGALEMENT À VENDRE: radio AM-FM stéréo, lecteur CD, pour Toyota 4Runner, équipement d'origine, 4 mois d'usage. 220\$.
Pag.: 450-770-5997; 378-2015 laissez message

675 MOTONEIGE

MXZ 600 1999, état très neuf, 1900 km, toile, prte pour l'hiver, courroies et bougies en plus, 5,500\$. 450-263-4755.

SKI-DOO ÉLAN 250 2 cyl., 1972, prix: 600\$. Aussi BOÎTE DE FIBRE DE VERRE pour pick-up GMC 1992 et moins. 350\$. 539-3033 et 539-5481

678 TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Lionel, 1975, toit refait à neuf, couche 8 personnes, prix 2,000\$. Inf. 776-8589

682 MACHINERIE

SOUFFLEUR À NEIGE 6½ pi., très propre. Inf: 450-469-4073.

AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES
A/O 2001-23

La Ville de Lac Brome requiert des soumissions pour l'enlèvement, le transport et la disposition des ordures pour l'ensemble de son territoire ainsi que pour la cueillette sélective.

On peut obtenir, au coût de 50,00\$ (chèque visé ou comptant, non remboursable) le document d'appel d'offres en s'adressant au bureau de la soussignée.

La présente demande de soumission est pour un contrat d'une durée de douze (12) mois ou de trente-six (36) mois, débutant le 1er janvier 2002.

Les soumissions devront être adressées à la soussignée dans des enveloppes scellées portant la mention «ORDURES 2001-23» et remises au plus tard à 11 heures le 10 décembre 2001.

L'ouverture des soumissions aura lieu à la Salle de conférence, 122 Lakeside, Lac Brome, Qc JOE 1V0 à l'heure et la date ci-haut mentionnées.

La Ville de Lac Brome ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation ou frais envers le(s) soumissionnaire(s).

Donné à Lac Brome
Ce 24e jour de novembre 2001
Catherine Bouchard
Greffière

221104

Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

Aux contribuables de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, que lors de la séance spéciale ajournée de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska tenue le 21 novembre 2001, le conseil a étudié et adopté le règlement numéro 2001-120 déterminant la contribution de chaque municipalité locale pour soutenir financièrement le CLD Haute-Yamaska pour l'année 2002.

Ledit règlement est déposé au bureau de la Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska situé au 142 de la rue Dufferin à Granby, bureau 100, où tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Granby, province de Québec, ce vingt-deuxième (22e) jour du mois de novembre deux mille un (2001).
Johanne Gaouette,
directrice générale et secrétaire-trésorière

221106V

Décès

LUNDI 26 NOVEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST



**VALLÉE
ST-JEAN**
Mme Jeannine

Au Centre Hospitalier de Granby, le 23 novembre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Jeannine Vallée St-Jean, épouse de feu Renald St-Jean, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Diane (Rosaire Cabana); Daniel (Lorraine Bourbonnais); François (Carole Giguère). Ses petits-enfants Nancy, Alexandre, Julie, Isabelle, Sophie et Rémi. Ses frères et soeurs, Patricien (Luce); Marie-Alma Vallée Poulin; Joseph; Marie-Berthe (Marcel Morrissette); Jeannine Maranda; Rose-Aimée. Ses belles-soeurs, Laurette St-Jean Roy; Lucille St-Jean Lizotte; Thérèse St-Jean Forget, ainsi que ses nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 26 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures et de là au crématoire. Les cendres seront déposées au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures de visites seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins et leur dévouement envers Mme Jeannine Vallée St-Jean.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (24-26)



**CARRIER
CLICHE**
Mme Jeanne
D'Arc

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le samedi 24 novembre 2001, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Jeanne D'Arc Cliche, épouse de feu Robert Carrier.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (feu Roland McDuff), Émilien Lapointe, Gérard (Valerie Barnes), Roland, Rose-Annette (Normand Deshaies), Lilianne (feu Arthur Charron), Jean-Luc, Jocelyne (Alain Paquette), Paul (Diane Clouston), Pauline (Denis Voyer), Hélène (Richard Neveu), ses 18 petits-enfants et ses 15 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis(es).

La famille de Mme Cliche sera présente au

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél.: (450) 266-6061
Téléc.: (450) 266-6057
courriel: funerariumdm@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.

lundi, le 26 novembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les funérailles auront lieu le mardi 27 novembre à 11 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière St-Cajetan de Mansonville. Ouverture du funérarium, journée des funérailles à compter de 9 h.

La famille tient à remercier le Dr Andruik ainsi que tout le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville pour les bons soins prodigués à leur mère. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville (200, rue Principale, Cowansville, Qc. J2K 1J2), formulaires disponibles au funérarium. (26)



**POULIOT
(LABBÉ)**
Mme Marie-Rose

À Sherbrooke au CHSLD Shermont, le 22 novembre 2001, est décédée Madame Marie-Rose Labbé-Pouliot, à l'âge de 84 ans, épouse de feu Roland Pouliot, demeurant à Fleurimont.

Mme Pouliot repose à la
Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Béliste
505, rue Short
Sherbrooke, QC
tél.: (819) 564-6455
téléc.: (819) 564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: samedi et dimanche de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 26 novembre 2001, à 11 h en l'église St-François-Xavier de Brompton. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Madame Pouliot était la mère de: feu Charles, Robert, Suzanne (Léopold Laliberté), François (Cécile Germain), Jean-Guy, Fabienne (Maurice Santerre), Catherine (Christian Côté), et de Louise (Jean-Marc Deshaies). Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants et leur conjoint(e): Stéphan Pouliot; Christian, Raynald, Roger, Steeve et Julie Pouliot; Caroline, Pierre-Olivier et Johann Laliberté; Daniel et Dominique Pouliot, ainsi que 9 arrière-petits-enfants.

De plus, elle laisse dans le deuil les familles de ses frères et soeurs: feu Hélène (feu Camille Lavoie), feu Hilaire (feu Alma Thérèse), Germaine, feu Benoît (feu Déla Paquette), feu Desneiges (feu François Chabot), feu Joseph (Jeanne d'Arc Drouin), Émilien (Thérèse Bédard), feu Benjamin, père missionnaire c.s.c., feu Madeleine, Jeanne d'Arc et Marie-Berthe (feu Lucien Frappier); les familles de ses beaux-frères et belles-soeurs: Cédolonia Pouliot (feu Victor Lauzon), Réjeanne Boutin (feu Romuald Pouliot), Léger Pouliot (Laurette Larose) et Henri Riendeau (feu Carmen Pouliot); ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis(es). La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Shermont pour l'attention chaleureuse et les bons soins apportés à Madame Pouliot au cours de sa maladie.

En guise de sympathie, des dons à l'Association des diabétiques de l'Estrie, C.P. 281, Sherbrooke, QC J1H 5J1 seraient grandement appréciés. (Formulaires disponibles au salon). (24-26)

Faits d'hier

C'est le 14 novembre 2001.

2000 — La Cour supérieure maintient l'école française obligatoire au Québec, pour les enfants dont aucun des parents n'a fréquenté l'école anglaise.

1999 — Des sanctions de l'ONU débute contre l'Afghanistan, où les talibans refusent de livrer le Saoudien Oussama ben Laden, soupçonné de terrorisme.

1995 — Le gouvernement fédéral américain «ferme», sauf pour les services essentiels, à la suite de l'impasse budgétaire entre le président Bill Clinton et le Congrès à majorité républicaine.

1994 — Le train du tunnel sous la Manche transporte ses premiers passagers payants.

1990 — À Varsovie, l'Allemagne et la Pologne signent le traité qui garantit leur frontière, formée par l'Oder et un affluent, la Neisse.

1983 — Devant la base Greenham Common, en Angleterre, une foule de pacifistes dénonce l'arrivée de missiles américains Cruise.

1982 — Pour la huitième fois, Jean Drapeau est élu maire de Montréal.

1979 — À la suite de la prise de son ambassade à Téhéran, Washington met sous séquestre les avoirs iraniens aux États-Unis.

1977 — À Radio-Québec, première diffusion de «Passe-Partout».

1975 — La ville de Montréal risquant la cessation de paiement, Québec crée la Régie des installations olympiques pour mener à bien le vaste chantier.

1971 — L'organisme d'entraide Médecins sans frontières est créé, lors d'une famine au Bangladesh.

1963 — Au large de l'Islande, l'éruption d'un volcan sous-marin crée l'île de Surtsey.

1962 — Les libéraux de Jean Lesage gagnent les élections au Québec.

1957 — À Londres, le gouvernement MacMillan accorde une autonomie à l'émirat de Bahrein, sous protectorat anglais depuis 1914.

1940 — À Coventry, en Angleterre,

les bombardiers allemands font plus de 1000 morts et détruisent la cathédrale.

1918 — Élection de Tomas Masaryk, premier président de la Tchécoslovaquie.

1910 — En Virginie, pilotant un biplan Curtiss, Eugene Ely réussit le premier décollage du pont d'un navire, le croiseur Birmingham.

1889 — Pour le quotidien World, Nellie Bly s'embarque à New York et bouclera la planète en 72 jours, battant la marque imaginaire de Phileas Fogg dans «Le Tour du monde en 80 jours», de Jules Verne, paru en 1873.

1851 — Parution de «Moby Dick», d'Herman Melville, dédié à son collègue Nathaniel Hawthorne.

1847 — Une guerre débute entre la Confédération helvétique et sept cantons catholiques formant le Sonderbund, qui sera battu en un mois.

1606 — À Port-Royal, Marc Lescarbot présente «Théâtre de Neptune», premier spectacle européen donné en Amérique du Nord, en français, en gascon et en micmac.

Ils sont nés un 14 novembre:
Le peintre français Claude Monet (1840-1926)

Le chimiste et inventeur belge Leo Baekeland (1863-1944)

Jawaharlal Nehru, premier premier ministre de l'Inde (1889-1964)

Frederick Banting, découvreur canadien de l'insuline (1891-1941)

Le diplomate égyptien Boutros Boutros Ghali (1922)

Husayn ibn Talal, le roi Hussein de Jordanie (1935-99)

Ils nous ont quittés un 14 novembre:

1946: le compositeur espagnol Manuel de Falla (1876)

565: Justinien, empereur de Byzance (482)

Citation du jour:

«On rencontre plus souvent d'amours anthropophages que d'amours qui donnent la liberté»,
(Marie de Solemne)

10^e anniversaire du décès de



M. Roger Charron
survenu le 26 novembre 1991

Par un matin d'automne Dieu t'a rappelé à ses côtés. On te remercie de l'avoir placé sur notre route. Ta mémoire restera toujours dans nos coeurs, car tu nous manques beaucoup, mais chaque jour on pense à toi et on sait que tu veilles sur nous de là-haut, mais la vie n'est pas toujours facile.

Repose en paix.

De ton épouse Margot Loisele,
tes enfants Louise, Nicole,
Edith, tes petits-enfants et
deux arrière-petits-fils.

221041

Donner du
sang,
une question
de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca



COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc: 777-0999

ÉRIC LE SIEUR
Vice-président

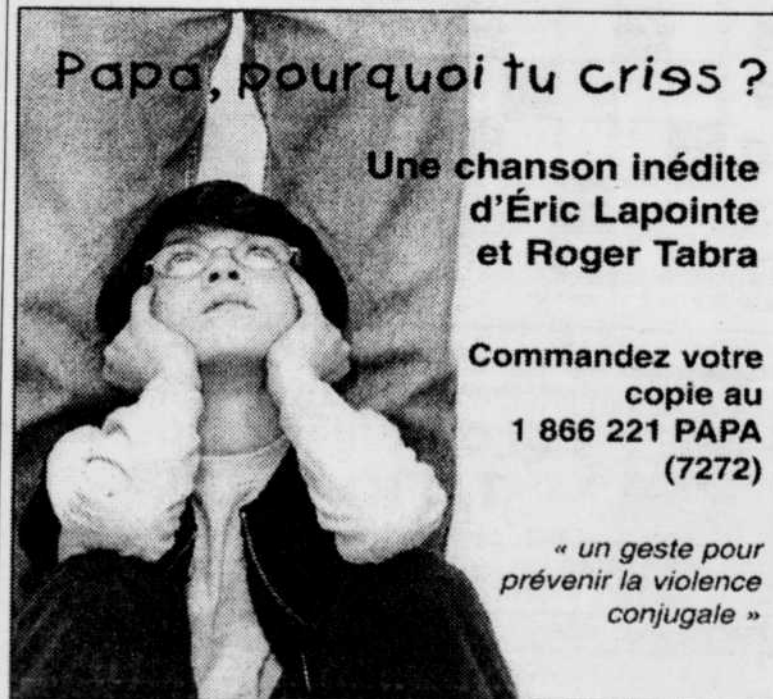
220618

Papa, pourquoi tu criss ?

Une chanson inédite
d'Éric Lapointe
et Roger Tabra

Commandez votre
copie au
1 866 221 PAPA
(7272)

« un geste pour
prévenir la violence
conjugale »



Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Dépourvu de consistance - Poèmes mis en musique.
- Presque toujours insatisfait - Qui a obtenu un avancement.
- Installe de façon durable - On y pêche.
- Avant l'été - Oblige à mettre cartes sur table.
- Pas confus - Se prend nu.
- Joindre - Cépage du Valais.
- Tamiser - Soignée.
- A la forme d'une lettre - Informé.
- Période - N'avance pas toujours quand on veut - Donne de l'air.
- Qui choque les bienséances - Tribu écossaise - Pour unir deux mots.
- Article contracté - Groupe de personnes.
- Moderé - Pas décontracté.

- Trois est celui de douze - On en fait des bracelets.
- Vase - Qui dit ce qu'elle pense.
- Appareil cylindrique - Moyen de transport.
- Pénible à supporter moralement - La musique en est un.
- Il est jaune brillant - Qui frappe de stupeur.
- Qui l'emporte sur les autres - Indique la manière.
- Met en circulation de la monnaie - Faire du tort à.
- Acidulée - A deux mâchoires.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	A	C	C	R	O	I	T	R	E	S	O
2	F	R	O	U	S	S	E	M	O	I	S
3	F	A	T	T	O	N	N	E	R	R	E
4	O	T	E	R	L	U	E	T	T	E	
5	L	E	O	U	E	S	T	E	N	E	
6	A	R	R	I	V	E	T	R	I	E	R
7	N	E	T	A	O	E	I	L	M		
8	T	M	E	L	E	R	A	S	T	I	
9	E	G	A	L	L	I	O	N	E	T	
10	A	R	E	C	E	N	T	E	T	E	
11	I	L	E	T	I	N	D	E	C	I	S
12	L	A	S	S	A	N	T	E	O	N	

VERTICALEMENT

- Visage plaisant d'un enfant - Une partie de la journée.
- Moine bouddhiste - Mot d'enfant - Elle peut tourner.
- Ils grimpent.
- Est vendu comme assainissement - Anneau de cordage - Ancien bouclier.

MC412

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM412

PRENOMS - Un mot de 8 lettres

ALICE	FANNY	NELLY	STELLA
ANICET	GUY	NESTOR	SYBIL
ANNIE	IDA	NIKITA	TEDDY
ANOUCK	ISAAC	OCTAVE	TINO
ARMANDE	IVANA	ODETTE	URSULA
ASTRID	JEANNE	ODILE	VICKIE
CAMILLE	JIM	OSCAR	VITAL
CINDY	KATY	PAOLA	YANN
CLAIR	LANDRY	PHILIBERT	YOLAINE
CLAUDE	LARA	REINE	YOLANDE
CLOVIS	LOLA	RENALD	YOURI
CONRAD	LUDOVIC	ROSE	
DEREK	MAGGY	SARAH	
DIANE	MIGUEL	SIMON	
EUDES	MYRIAM	SONIA	

H E I K C I V D T M A I R Y M
L I B Y S R O S E E L I D O U
A N A O E O J I M R C D I A Y
N N R U D T L S E J E I A N O
D A A R U S E A M T E K N D L
R R L I E E U A A L T A E A A
Y I U L G N G C L N F E N R I
U A S U E G I I O O I A D N N
G L R D Y T M E L M V K E O E
K C U O N A S T R I D L I C U
A L Y V C L O V I S L T I T P
T A A I I S N E A Y I L T A A
Y U N C C T I R E N A L D V O
E D N A M R A Y O L A N D E L
Y E R T P H I L I B E R T E A

Solution du dernier problème: SICILE

Sourires

Au resaurant, il a payé un prix exorbitant pour une omelette. «Par ici, les oeufs sont rares, je présume», dit-il au garçon.

—Pas les oeufs, monsieur, les clients.»

Un enfant à son copain: «Il a 12 ans et il ne sait pas encore manipuler ses parents.

Pensées

Nous aimons toujours ceux qui nous admirent et nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons.

Sans la littérature, on ne saurait sans doute jamais ce que pense une personne quand elle est seule.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez, en plus,
1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Petites annonces
cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE

Aujourd'hui

Horoscope



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est par les gestes que vous signifierez le mieux vos sentiments à ceux que vous aimez : les belles paroles, ça reste des paroles, vous le savez. Cela dit, vous aurez de la jasette aujourd'hui. La journée et la soirée seront particulièrement plaisantes.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Tout ce qui concerne la vie de famille vous touchera davantage aujourd'hui. Moment idéal pour mettre de l'ordre dans vos affaires. Vous viendrez facilement à bout de toute tâche que vous entreprendrez, car vous serez plus terre à terre que dans les derniers jours.



CAPRICORNE

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Comme on l'a déjà entendu : le bonheur est une décision que nous prenons. C'est une chose que vous savez pertinemment, mais que vous pourriez vérifier aujourd'hui. Plein d'imagination, vous verrez loin. Vous pourriez avoir des nouvelles d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps. Journée agréable.



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous aurez de la facilité à transmettre vos idées et ce pourrait être le moment propice pour faire part de certains projets. Par ailleurs, vous aurez peut-être la sensation de vivre dans un cercle trop étroit. Si c'est le cas, vous pourriez vous tourner vers de nouveaux intérêts. Rencontres.



POISSONS

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bonne journée pour prendre des initiatives en matière d'argent. Vous serez vigilant et vous pourriez saisir une occasion d'améliorer votre situation. Côté cœur, vous êtes tout à fait à la hauteur de vos désirs : prenez donc les moyens d'y arriver. La lune vous privilégiera.



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez besoin de tranquillité et de calme. Travaillez seul, si vous le pouvez, vous viendrez à bout de terminer une tâche prenante. Vie intime favorisée. Vous comprendrez mieux certains faits.



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUIN

Vos idées seront prises en considération. Vous aurez une influence forte sur certaines personnes. À la maison, vous serez impatient si vous ne sortez pas : bougez. Journée propice au règlement d'une question d'argent. Vous aurez un bon sens de la réalité aujourd'hui. Calme.



GÉMEAUX

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Dans une activité que vous souhaitez entreprendre, vous aurez l'appui de personnes honnêtes et intéressées à vos projets. Côté sentiments, vous pourriez remonter le moral d'un proche. La soirée sera plus agréable si vous ne la passez pas tout entière devant le petit écran.



CANCER

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Journée propice à l'accomplissement de tâches qui demandent de la concentration. Côté cœur, ce sera paisible. Côté famille, vous avez parfois tendance à vous en faire pour des riens : laissez les gens se débrouiller, vous verrez qu'ils y arriveront tout à fait bien.



LION

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Stratège, vous obtiendrez ce que vous voulez. Vos arguments sauront convaincre. Côté cœur, il pourrait y avoir passablement d'émotions dans l'air. Surprise intéressante en ce qui concerne votre travail. En matière d'argent, votre vigilance sera payée de retour.



VIERGE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vos relations se vivront sur un mode paisible. Par ailleurs, un projet auquel vous tenez pourrait prendre une bonne part de votre énergie. Définissez clairement les moyens à prendre pour atteindre votre but. Restez attentif aux informations que l'on pourrait vous donner.



BALANCE

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous adopterez une attitude plus fonceuse. Votre optimisme pourrait faire en sorte que les événements tournent à votre avantage : parfois il ne s'agit que d'oser imaginer ce qui nous satisferait. On ne résistera pas à votre irrésistible charme.



SCORPION

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à André Viens, de Farnham; Nathalie Arès Larose, de St-Liboire; Marie-Chantal Larocque, de Sutton; Pierret-

te Roberge, de Brigham; Henri Beaudry, de Granby; Jean-Luc Grenier, de St-Pie. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille en-

tre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).

Agenda

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Émotifs anonymes: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Rencontre du **Groupe Dépen-**

dance affective, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des Bingos organise un Bingo, à 19h, au 288 Bourget, au Carrefour du Bingo, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h, cours de danse en ligne à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Club de la Bonne Humeur Lac Brome: Vie active à 13h et danse en ligne à 14h, tous les lundis, au 5 Mill à Bondville.

Bibliothèque Foi et Culture: Ouverture les lundis de 14h à 16h et les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'âge d'or Cowansville: Bridge à 13h30, billard et galet en après-midi, cours de danse à 18h15 et 19h30, au local.

Cours de remise en forme organisé par les **Loisirs St-Césaire**, tous les lundis et tous les mercredis de 19h15 à 20h15, au Centre sportif de St-Césaire. Inf.: 469-4870.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau avancé tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or St-Césaire: Baseball poche tous les lundis à 19h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne à 19h, et à 20h30, au local.



photo Stéphane Champagne

Sept corps de pompiers pour lutter contre un incendie

DUNHAM (DS) - En plus de tuer une vingtaine de moutons et une soixantaine de volailles, un feu de grange aurait bien pu causer une catastrophe forestière très tôt hier matin, à Dunham.

Les pompiers de Dunham ont reçu l'appel vers 2h30 du matin, pour un incendie au 840, chemin Hudon. Les premiers sur les lieux y sont arrivés environ 10 minutes plus tard. «Quand on est arrivé, tout pressait», a raconté le chef des pompiers de Dunham, Bruno Poirier.

C'est que le fort vent qui soufflait cette nuit-là avait déjà emporté les

panneaux de bois qui constituaient les murs de la grange. «Les tisons avaient embrasé les bois environnants jusqu'à un quart de mille du bâtiment» a ajouté le chef.

Comble de malheur, aucune borne fontaine ne se trouve sur les lieux. La source d'eau était à deux kilomètres de là. Tant et si bien qu'on a dû faire appel aux pompiers de Frelighsburg et Sutton, dont tous les effectifs se sont déplacés, en plus des camions citernes de Cowansville, Stanbridge East, Bedford et Richford, au Vermont.

«Au début, on a dû diminuer la pression dans nos lances pour ne pas être à sec. J'aurais aimé mieux ne pas faire ça, mais au moins il n'y avait plus rien à sauver», explique le chef.

En tout, plus d'une quarantaine de

sapeurs ont lutté contre les flammes, et ont réussi à les maîtriser vers cinq heures.

Il semblerait que l'incendie soit d'origine électrique.

Les 20 moutons, 60 dindes et canards qui sont morts dans le brasier en étaient de valeur. Beaucoup d'entre eux participaient aux concours dans les différentes foires agricoles de la province, et plusieurs étaient des vainqueurs.

Selon le chef des pompiers, les bêtes n'étaient pas assurées, mais le bâtiment, qui était loué au propriétaire des animaux, l'était lui, croit-il. On estime les dommages à environ 150 000 \$.

Le locataire de la ferme, propriétaire des animaux, a été impossible à joindre hier.



ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC

et ses associations affiliées

*Pour l'amour
de la vie!*

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons :
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Statistiques

HOCKEY

CLASSEMENT	
1. x-Detroit	24 41
2. x-Calgary	23 32
3. x-San Jose	23 25
4. Edmonton	25 32
5. Chicago	24 29
6. Dallas	24 25
7. St. Louis	22 24
8. Phoenix	23 24
9. Minnesota	24 24
10. Colorado	24 23
11. Vancouver	25 22
12. Nashville	23 21
13. Los Angeles	23 19
14. Columbus	24 18
15. Anaheim	23 15

ASSOCIATION DE L'EST	
SECTION NORD-EST	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Toronto	24 13 6 2 3 67 53 31
Ottawa	22 12 7 3 0 74 55 27
Boston	23 11 7 3 2 54 52 27
Montréal	22 11 8 2 1 55 57 25
Buffalo	25 10 13 1 1 65 64 22
SECTION ATLANTIQUE	
N.Y. Islanders	23 15 5 2 1 69 55 33
N.Y. Rangers	25 14 9 1 1 73 72 30
Philadelphie	22 10 7 5 0 64 50 25
Pittsburgh	23 9 9 3 2 47 57 23
New Jersey	21 9 8 2 2 54 57 22
SECTION SUD-EST	
Caroline	26 11 9 4 2 62 67 28
Tampa Bay	22 9 11 1 1 45 47 20
Washington	23 9 12 2 0 60 70 27
Florida	23 6 12 2 3 49 65 17
Atlanta	22 5 13 2 2 48 64 14

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 23 novembre
Boston 3 Vancouver 2
Minnesota 5 Phoenix 2
N.Y. Islanders 3 Toronto 1
Buffalo 5 Calgary 2
Chicago 2 Columbus 2
Tampa Bay 2 New Jersey 0
Detroit 3 St. Louis 1
Nashville 5 Pittsburgh 0
Philadelphie 3 Dallas 3

Samedi 24 novembre
Los Angeles 3 San Jose 1
Atlanta 6 Ottawa 3
Toronto 2 Boston 0
Montréal 5 Washington 3
N.Y. Islanders 5 Anaheim 3
Pittsburgh 3 Buffalo 1
New Jersey 5 Floride 1
St. Louis 5 Phoenix 3
Colorado 2 Edmonton 0

Dimanche 25 novembre
Tampa Bay 4 Caroline 0
Calgary 3 Columbus 4
Dallas 4 Minnesota 3
Anaheim 3 N.Y. Rangers 2
Chicago 4 Detroit 4
Vancouver 4 Philadelphie 1

Lundi 26 novembre
Aucun match.
Mardi 27 novembre
Tampa Bay à Boston, 19h00.
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h00.
Washington à N.Y. Islanders, 19h00.
Phoenix à Columbus, 19h00.
Caroline à Toronto, 19h30.
Atlanta à Montréal, 19h30.
New Jersey à Pittsburgh, 19h30.
Calgary à Detroit, 19h30.
Ottawa à St. Louis, 20h00.
Vancouver au Minnesota, 20h00.
Floride au Colorado, 21h00.
Nashville à San Jose, 22h30.

Mercredi 28 novembre
Buffalo à Washington, 19h00.
Vancouver à Chicago, 20h30.
Edmonton à Anaheim, 22h30.
Judi 29 novembre
Caroline à N.Y. Rangers, 19h00.
Montréal à N.Y. Islanders, 19h00.
St. Louis à Columbus, 19h00.
Boston à Philadelphie, 19h30.
Atlanta à Tampa Bay, 19h30.
Floride au Minnesota, 20h00.
Dallas à Calgary, 20h30.
Nashville à Phoenix, 21h00.
Edmonton à Los Angeles, 22h30.
Pittsburgh à San Jose, 22h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION NORD-EST	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Toronto	24 13 6 2 3 67 53 31
Ottawa	22 12 7 3 0 74 55 27
Boston	23 11 7 3 2 54 52 27
Montréal	22 11 8 2 1 55 57 25
Buffalo	25 10 13 1 1 65 64 22
SECTION ATLANTIQUE	
N.Y. Islanders	23 15 5 2 1 69 55 33
N.Y. Rangers	25 14 9 1 1 73 72 30
Philadelphie	22 10 7 5 0 64 50 25
Pittsburgh	23 9 9 3 2 47 57 23
New Jersey	21 9 8 2 2 54 57 22
SECTION SUD-EST	
Caroline	26 11 9 4 2 62 67 28
Tampa Bay	22 9 11 1 1 45 47 20
Washington	23 9 12 2 0 60 70 27
Florida	23 6 12 2 3 49 65 17
Atlanta	22 5 13 2 2 48 64 14

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57 61 24
Dallas	24 8 7 6 3 60 66 25
Los Angeles	23 7 11 3 2 62 63 19
Anaheim	24 7 12 3 0 53 70 17

ASSOCIATION DE L'OUEST	
SECTION CENTRALE	
Équipe	Mj G P N DP Bp Bc Pts
Detroit	25 20 3 1 1 88 58 42
Chicago	25 12 7 6 0 75 70 30
St. Louis	22 10 8 3 1 56 51 24
Nashville	23 9 11 3 0 63 65 21
Columbus	24 6 12 5 1 47 68 18
SECTION NORD-OUEST	
Calgary	23 13 4 4 2 69 53 32
Edmonton	25 14 7 3 1 69 49 32
Minnesota	24 9 9 4 2 63 72 24
Vancouver	26 11 13 2 0 69 57 23
Colorado	24 11 12 1 0 50 51 23
SECTION PACIFIQUE	
San Jose	23 9 7 4 3 60 58 25
Phoenix	23 9 8 3 3 57

Quatre revers de suite

Le Blitz s'est incliné 8-1 devant Asbestos, samedi

GRANBY (FB)

Le Blitz de Granby a connu une fin de semaine difficile avec deux autres revers pour ainsi porter sa séquence à quatre parties sans victoire.

La troupe du pilote Daniel Vincelette a subi une défaite de 8-1 samedi soir aux mains du Dubé d'Asbestos.

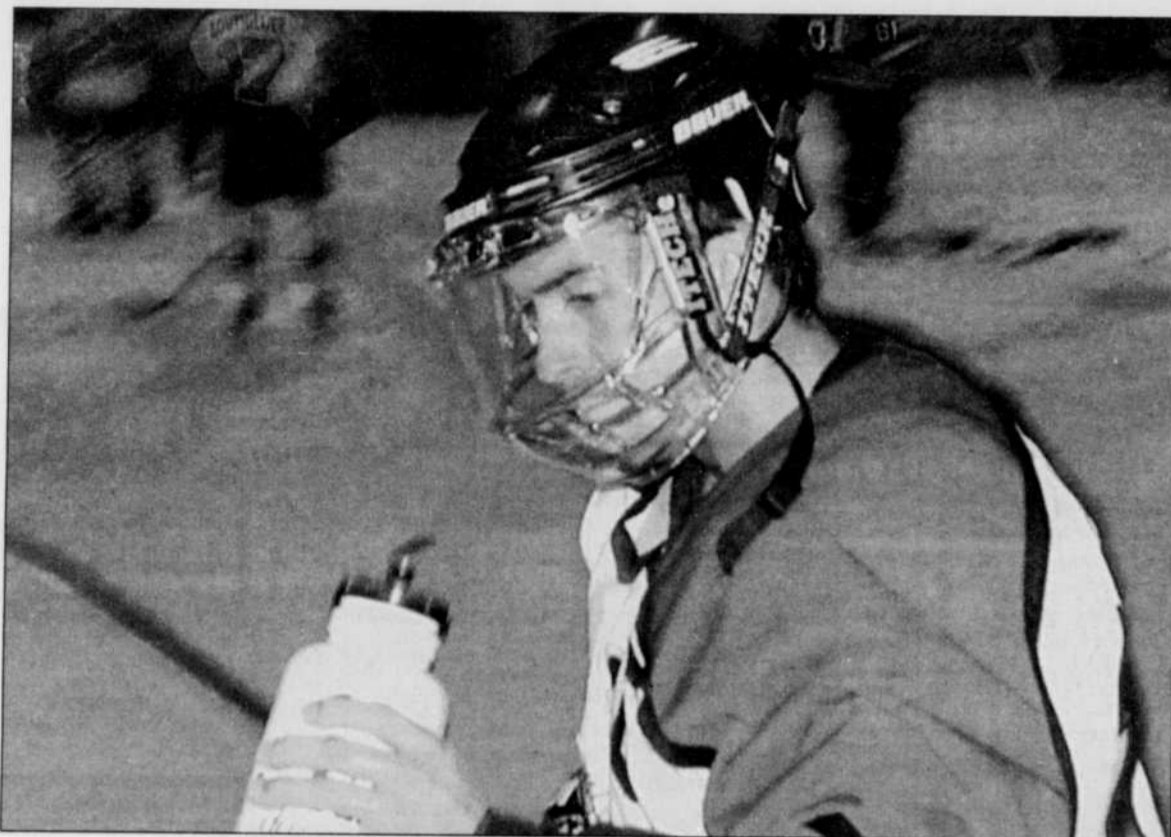
Martin Duval a été le seul marqueur des perdants.

Le Blitz a eu le meilleur dans les tirs pour une deuxième joute de suite 40 à 30, mais le cerbère du Dubé Gabriel Snauwaert a été fort solide dans ce gain des siens.

Christian Labonté a mené l'attaque des gagnants avec deux buts et trois passes. Pierre Morin (deux filets et une aide) et Patrick Bisailon (un but et trois aides) ont aussi bien fait dans cette victoire.

Luc Bécotte, Richard Gravel et Alex Rodrigue ont été les autres marqueurs.

Le duel a été marqué par cinq bagarres, dont deux impliquant Jimmy Burns du Blitz. Louis-Philippe Biron, du Dubé, a aussi pris part à deux altercations.



Martin Duval a été le seul à tromper la vigilance du gardien d'Asbestos, samedi

photo Janick Marois

Revers en fusillade aux mains de Joliette

Le Blitz avait auparavant subi une défaite crève-cœur de 5-4 en fusillade contre le Mission de Joliette vendredi soir.

Les Granbyens ont pourtant largement dominé 53-27 au chapitre des tirs, mais le gardien du Mission Francis Gourdeau a eu le dernier mot.

C'est le deuxième but de la rencontre de Jean-François Aubé qui a permis au Mission de signer cette victoire serrée.

Martin Corbeil, Frédéric Dufour et Pierre Gendron ont aussi fait mouche dans le camp des vainqueurs.

Réal Godin, Martin Duval, Danny Leblond et Ugo Bouthillier, ce dernier avec le filet égalisateur à trois minutes de la fin de la partie, ont répliqué pour le club granbyen.

Série ricochet contre Verdun

Le Blitz renouera avec la compétition dès demain soir en rendant visite aux Dragons de Verdun à 20h.

Les deux mêmes équipes en viendront aux prises le vendredi 30 novembre à 20h30 à l'aréna Léonard-Grondin.

Daniel Vincelette remet son avenir en question

GRANBY (FB)

Insatisfait du rendement de sa troupe, Daniel Vincelette, le pilote du Blitz de Granby, pourrait procéder à d'importants changements au sein de sa formation.

Du même souffle, l'entraîneur de l'équipe granbyenne remet en question son avenir au sein du club qui vient de subir quatre défaites.

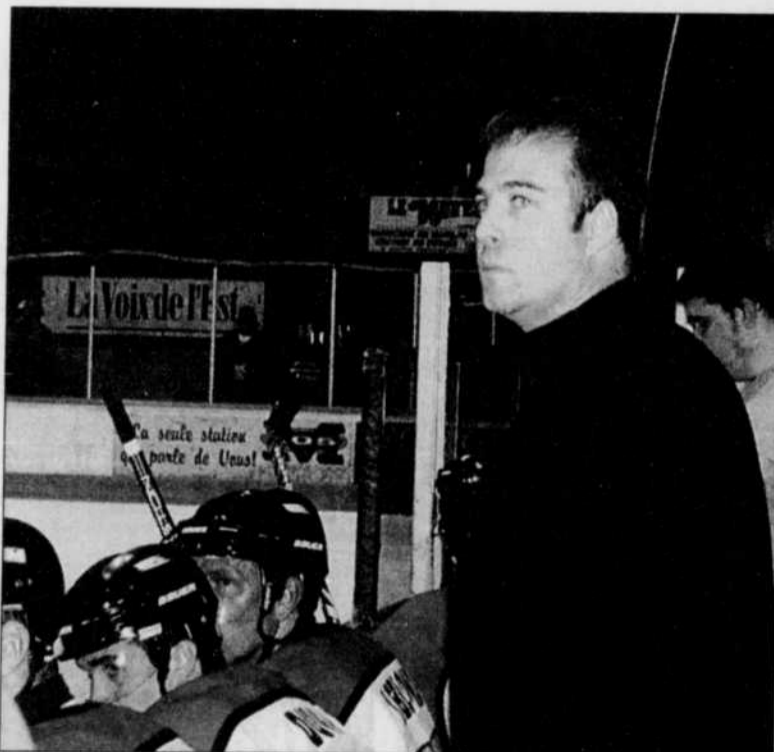
«On a un alignement touché par plusieurs blessures, mais en même temps, je ne suis pas satisfait de l'effort. Gagne ou perd, je veux un club qui se présente à chaque match. Surprenez-vous pas s'il y a des joueurs qui sont à Granby depuis longtemps qui décroissent», a lancé Daniel Vincelette tout d'une traite.

Le pilote du Blitz a d'ailleurs été expulsé de la rencontre de samedi contre Asbestos après avoir contesté les décisions de l'officiel.

«J'ai tenté de discuter avec lui. J'ai juste lancé mon carnet dans les airs et il m'a mis dehors», de relater Daniel Vincelette.

Le Blitz tirait de l'arrière 6-1 en deuxième période lors de l'expulsion de Vincelette, mais la sortie du pilote n'a pas semblé donner un autre souffle à ses joueurs dans un revers de 8-1.

Les prochaines journées risquent donc d'être importantes pour Daniel Vincelette et le Blitz puisqu'autant l'avenir du coach et les changements



Daniel Vincelette n'a pas du tout apprécié ce qu'il a vu lors des derniers matches de sa formation.

archives La Voix de l'Est

de personnel «toute la patente au complet» selon l'expression utilisée par Vincelette-feront partie de sa réflexion.

Premiers pas réussis pour le hockey féminin à St-Césaire

Fernand Bélanger

ST-CÉSAIRE

Les jeunes adeptes de hockey féminin étaient présentes en grand nombre hier midi lors de la première journée porte ouverte organisée par l'Association du hockey mineur de St-Césaire.

«Nous avons une très bonne participation pour une première tentative avec une quarantaine de jeunes filles de 7 à 13 ans», d'expliquer Louise Beaugard, la responsable du hockey féminin à St-Césaire.

La bénévoles signale en outre que l'initiative a été fort appréciée par les jeunes athlètes.

«Les filles ont eu du fun à jouer dans un même groupe. Des fois, elles sont un peu intimidées de se retrouver dans une équipe de gars. La présence de joueuses adultes a aussi été appréciée. Ça leur donne un bon modèle à suivre», de poursuivre Louise Beaugard.

Le personnel d'entraîneurs comprenait en effet des hockeyeuses adultes qui jouent tous les vendredis soirs à l'aréna de Marieville.

L'entraîneur en chef Guy Bouffard et des parents d'athlètes étaient également au nombre des personnes guidant les pas des jeunes hockeyeuses.

Le succès de l'activité tenue hier a

été tel que l'on songe à la répéter au début de 2002, question de préparer le terrain pour la formation de deux équipes à l'automne.

«On ne sait pas encore le tarif d'inscription puisque ça va dépendre du nombre de joueuses et du nombre d'heures de glace pour les parties», a conclu Louise Beaugard.

Une activité qui répond à un besoin exprimé

Pour sa part Pierre Strasbourg, président du hockey mineur de St-Césaire, a souligné que l'événement tenu hier répondait à un besoin exprimé par plusieurs parents d'athlètes.

«Les gens ne veulent pas que les enfants aient à se déplacer. Ils ont demandé que l'on tente de mettre sur pied du hockey maison (local) et les choses semblent bien parties», fait remarquer Pierre Strasbourg.

Il note que l'Association de hockey mineur de St-Césaire regroupe déjà environ 160 hockeyeurs -dont quelques jeunes filles- provenant de quatre localités. Il s'agit de St-Césaire, Rougemont, St-Paul d'Abbotsford et Ange-Gardien.

Deux des hockeyeuses défendent les couleurs d'une équipe régionale féminine comprenant aussi des athlètes de quelques autres villes, dont Iberville, Chambly et Marieville.

Une équipe transformée

Rivet impressionné par les acquisitions de Savard

François Lemenu

MONTREAL (PC)

En l'espace d'un an, André Savard a complètement transformé le visage du Canadien. Il s'agit d'un exploit, compte tenu des restrictions budgétaires et des joueurs dont il a hérité de l'administration précédente.

Le Canadien mise actuellement sur 26 joueurs, incluant ceux qui sont blessés ou malades. De ce groupe, 12 ont été acquis ou repêchés par André Savard. Seulement huit joueurs se sont greffés à l'équipe alors que Réjean Houle occupait le fauteuil du directeur général. Enfin, six de ces joueurs ont été obtenus sous le régime de Serge Savard.

Craig Rivet fait partie de l'organisation du Canadien depuis 1992. Il a été témoin des changements survenus au cours des 12 derniers mois.

«Je ne suis pas surpris de tous ces changements. C'est ce qui arrive lorsqu'une équipe rate les séries trois années de suite. Je suis cependant étonné par la qualité des joueurs obtenus, raconte le défenseur du Tricolore. Les nouveaux joueurs aident



photo Presse canadienne

Yanic Perreault (94) est une des nombreuses acquisitions d'André Savard depuis son arrivée à la direction du Canadien.

déjà l'équipe par leur comportement tant sur la glace qu'à l'extérieur de la patinoire. Ces gars-là sont heureux de pouvoir relancer leur carrière à Montréal.»

Le groupe de joueurs portant l'empreinte d'André Savard comprend les défenseurs Stéphane Quintal et Pa-

trick Traverse ainsi que les attaquants Richard Zednik, Chad Kilger, Jan Bulis, Andreas Dackell, Joé Juneau, Reid Simpson, Yanic Perreault, Doug Gilmour, Shawn Van Allen et Donald Audette.

Un jugement sûr

Selon Rivet, André Savard possède

un jugement sûr lorsque vient le temps d'évaluer un joueur.

«Ses décisions sont réfléchies, dit-il. Il semble toujours prêt à réagir lorsqu'une occasion se présente. Il est également discret mais combien efficace. Rien ne se négocie sur la place publique. C'est comme ça qu'une équipe doit être menée.»

Rivet donne l'exemple d'Andreas Dackell, un joueur que Savard a obtenu des Sénateurs d'Ottawa en retour d'un choix de huitième ronde.

«Dackell n'a presque rien coûté à l'organisation. Pourtant, il joue un rôle important dans l'équipe. Il est opposé au meilleur trio de l'adversaire, il écoule les pénalités avec Joé Juneau et il parvient à marquer des buts importants.»

«Savard savait ce qu'il faisait lorsqu'il est allé le chercher. Il le connaissait comme individu et comme joueur.»

Un homme de décision

Rivet a perdu un bon ami lorsque Savard a envoyé Martin Rucinsky à Dallas en compagnie de Benoit Brunet en retour d'Audette et de Van Allen.

«Je comprends sa décision. Martin

ne voulait pas s'engager envers le Canadien parce qu'il deviendra joueur autonome. Savard a préféré l'échanger au lieu de le perdre sans rien recevoir en retour. C'est une erreur que l'administration précédente a commise dans les cas de Shayne Corson et Stéphane Quintal. Savard ne voulait pas répéter la même erreur. Pour moi, il s'agit d'une très bonne décision administrative. Dans cet échange, on a obtenu un très bon joueur (Audette).»

Un nouveau propriétaire

Rivet se dit encouragé par la présence du nouveau propriétaire George Gillett.

«On a senti un changement dès son arrivée. M. Gillett est un homme jovial qui adore le hockey. Il veut que le Canadien redevienne une grande équipe. J'avoue qu'il est facile de travailler pour lui.»

Rivet note que l'ambiance dans l'équipe a bien changé depuis un an.

«J'ai perdu des amis. Trevor Linden, Turner Stevenson et 'Rosie' sont partis. Mais j'ai aussi de nouveaux amis. C'est la même chose pour nos conjointes. Ça met de la vie dans l'équipe.»

Le meilleur spectacle en ville

François Lemenu

MONTREAL (PC)

Le Canadien est redevenu le meilleur spectacle en ville. Samedi soir, les 21 273 spectateurs qui remplissaient le Centre Molson ont assisté à un match digne des meilleures rencontres qui étaient jadis disputées au Forum.

«C'est différent depuis deux ou trois matches, a noté Guy Carbonneau après la victoire de 5-3 que le Canadien a remportée face aux Capitals de Washington.

«Je pense que les gens commentent à réaliser le travail accompli par André Savard.

«Le synchronisme des joueurs est aussi meilleur. Les gars parviennent à créer des choses. C'est ce qu'ils ont fait contre l'une des bonnes équipes de la ligue.»

«On voit que les joueurs jouent avec confiance, a-t-il poursuivi. Ça paraît dans les matches, ça paraît dans les entraînements. Et puis, ils ont du plaisir. C'est une vraie bonne gang.»

Le Forum

Patrice Brisebois, le général du Canadien à la ligne bleue, a lui aussi apprécié la soirée.

«Je pense qu'on a donné un bon spectacle. C'est l'un d'être encouragés, a-t-il commenté. C'est sûr que la victoire est importante. Mais les gens veulent aussi un bon spectacle. Un match comme celui de ce soir (samedi) me rappelle les belles années du Forum.»

Michel Therrien a aimé le déroulement du match même si la perspective d'un entraîneur est bien différente de celle des spectateurs.

«Les joueurs ont joué ventre à terre, a-t-il lancé lors de son point de presse. Il y a déjà une belle chimie qui se développe dans les différents trios. On voit que les gars jouent avec confiance. Ils travaillent aussi très fort, avec intensité et avec beaucoup de sérieux.»

Le bon vieux Gilmour

La vedette du match a été Donald Audette. Le Lavallois a marqué un but, récolté une passe et obtenu 11 tirs au filet en plus des cinq autres qui ont raté la cible de peu.

La surprise de la rencontre a cependant été Doug Gilmour. Celui-ci a disputé face aux Caps son meilleur match depuis qu'il défend les couleurs du Tricolore.

«Comme le disait Carbo, on vient de voir le bon vieux Gilmour, a dit Therrien au sujet du vétéran de 38 ans.

Fusar-Poli et Margaglio couronnés en Russie



photo Associated Press

Les Italiens Maurizio Margaglio et Barbara Fusar-Poli.

SAINT-PETERSBOURG

Les champions du monde italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio ont remporté, dimanche, la Coupe de Russie de patinage artistique, cinquième des six épreuves de la saison du Grand Prix, au terme de leur danse libre.

Malgré quelques erreurs de synchronisation sur les rythmes disco de leur programme libre «I Will Survive», les Italiens ont reçu des notes techniques comprises entre 5.6 et 5.9 alors qu'ils ont mérité deux 6.0, la note parfaite, pour la présentation.

La deuxième place est revenue aux Israéliens Galit Chait et Serguei Sakhnovsky et la troisième, aux Ukrainiens Elena Grushina-Ruslan Goncharov.

Josée Piché, de Le Gardeur, et Pascal Denis, de Repentigny ont terminé au 10e rang.

Les patineurs du pays hôte ont balayé les trois autres catégories de cette compétition.

Irina Slutskaya et Yevgueni Plushchenko se sont imposés en individuels, alors que Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze ont dominé la compétition des couples.

Le Canadien en bref

Le Canadien fonde de grands espoirs sur Mike Komisarek, son premier choix lors du dernier repêchage. Samedi, le robuste défenseur a joué un rôle déterminant dans la victoire de 5-3 des Wolverines du Michigan contre Wisconsin.

Komisarek a brisé une égalité de 2-2 en deuxième période en inscrivant un but sans aide. Il a ensuite ajouté un but en désavantage numérique pour concrétiser la victoire des Wolverines (6-5-2).

Le Canadien ne perd pas souvent depuis que José Théodore est revenu de sa commotion cérébrale. Théo a disputé les neuf dernières parties de l'équipe et il présente un dossier de 6-2-1. En fait, le Canadien a récolté au moins un point dans huit matches puisque l'équipe a perdu une rencontre en prolongation. C'est dire que le Tricolore a amassé 14 points sur une possibilité de 18.

Jan Bulis a été encore une fois élu l'un des meilleurs joueurs du Canadien. Depuis qu'il a été muté à l'aile gauche, Bulis joue avec assurance et aplomb. Samedi, il a marqué son quatrième but. Il a maintenant récolté au moins un point dans cinq de ses six dernières rencontres.

François Lemenu, PC

Fiedler donne raison à Wannstedt

ORCHARD PARK, New York (AP)

L'entraîneur des Dolphins Dave Wannstedt a conservé sa foi en Jay Fiedler et le jeune quart-arrière a bien répondu à l'appel.

Une semaine après une prestation atroce, Fiedler a décoché trois passes de touché au quatrième quart, dimanche, et les Dolphins de Miami ont battu les Bills de Buffalo au compte de 34-27.

Le touché décisif est survenu avec 48 secondes à jouer, quand Fiedler (18-en-31, 262 verges) a dirigé une passe de 32 verges à Chris Chambers qui a fait un attrapé spectaculaire à l'entrée de la zone des buts.

«Jay Fiedler s'est présenté avec l'intention de faire tout ce qui était possible afin de mener cette équipe à la victoire, a dit Wannstedt. L'écart est mince entre la confiance qu'il faut pour effectuer une passe avec une couverture difficile et lancer simplement le ballon afin de provoquer des choses.»

Il s'agissait de la quatrième remontée décisive au quatrième quart pour Fiedler cette saison. Et elle est survenue à point nommé pour les Dolphins (7-3) qui ne voulaient pas voir les Jets (7-3) s'échapper au classement.

Les Bills (1-9) ont leur pire fiche en 17 ans après 10 rencontres, eux qui viennent de subir cinq défaites de suite.

De retour dans la course

Les Redskins de Washington sont maintenant de retour dans la course au titre de leur section. Sans blague.

Ki-Jana Carter a inscrit un premier touché en deux ans et les Redskins ont complètement neutralisé Donovan McNabb, dimanche, lorsque les Redskins ont remporté à la surprise générale un cinquième match de suite, cette fois par 13-3 contre les Eagles de Philadelphie.

Les Redskins (5-5) deviennent la



Le quart Alex Van Pelt des Bills de Buffalo a tellement mis de cœur en franchissant la ligne des buts qu'il en a perdu son casque.

photo Associated Press

première équipe de l'histoire de la NFL à remporter cinq matches de suite après avoir entrepris le calendrier avec cinq revers consécutifs. Bien mieux, ils n'ont qu'un match de retard derrière les Eagles (6-4) qui occupent le premier rang de la section Est de l'Association nationale.

Les Colts généreux

Les 49ers de San Francisco n'avaient pas besoin d'aide, mais les Colts d'Indianapolis ont décidé de célébrer la Noël un mois plus tôt que prévu.

Les 49ers ont inscrit 23 points à la suite de revirements, Garrison Hearst

a amassé 106 verges et inscrit deux touchés et Jeff Garcia a décoché deux passes dans la zone des buts, dimanche, quand la formation de San Francisco s'est imposée 40-21 à Indianapolis.

Il s'agissait d'un troisième revers de suite pour les Colts (4-6) et de leur quatrième défaite consécutive à domicile.

Peyton Manning a été victime de trois interceptions en deuxième demie et les 49ers (8-2) ont transformé chacune de ses bourdes en touché.

Les Steelers s'imposent

Peut-être bien que les unités défen-

sives de la NFL vont devoir se méfier de Kordell Stewart.

Les Titans ont tellement mis d'efforts à neutraliser Jerome Bettis, dimanche, que Stewart en a profité pour inscrire deux touchés par la passe et un autre par la course lorsque les Steelers de Pittsburgh ont remporté une victoire de 34-24 au Tennessee.

Stewart a livré l'une des meilleures performances de sa carrière pour permettre aux Steelers (8-2) de poursuivre sur leur lancée. Il a découpé la seconde des Titans (4-6) pendant que ces derniers limitaient Bettis à 73 verges. Le puissant demi a quand même franchi le plateau des 1000 verges pour une sixième saison consécutive.

In extremis

Elvis Grbac a permis aux Ravens de franchir 74 verges en 90 secondes et sa passe décochée à Shannon Sharpe dans la zone des buts à la fin du match, dimanche, a permis à Baltimore (7-4) d'arracher une victoire de 24-21 aux Jaguars de Jacksonville (3-7).

Grbac a amassé 259 verges par la voie des airs et sa passe de deux verges à Sharpe a permis aux Ravens (7-4) de ne pas se faire distancer par les Steelers au classement de la section centrale de l'Association américaine.

Les Giants dominés

Cette fois, la garantie de Jim Fassel n'aura pas tenu le coup une semaine.

Rich Gannon a dirigé deux passes de touché dans les mains de Tim Brown et une autre dans celles de Charlie Garner lorsque les Raiders d'Oakland ont nettement dominé les Giants de New York 28-10.

Ce cinquième revers des Giants (5-6) en sept rencontres survient quelques jours après que Fassel eut «garanti» cette année encore que son

équipe allait se qualifier pour les séries.

Avec cette septième victoire en huit rencontres, les Raiders (8-2) ont une avance de trois matches au sommet de la section Ouest de l'AFC. Brown a effectué six attrapés pour 117 verges.

Ailleurs

Trent Green a été précis, Priest Holmes a couru avec intelligence et la défense des Chiefs de Kansas City (3-7) a tenu le coup lors d'un triomphe de 19-7 face aux Seahawks de Seattle (5-5).

Les Seahawks (5-5) ont ainsi perdu une 10e fois lors de leurs 12 plus récentes rencontres à Kansas City.

Les Falcons d'Atlanta (6-4) ont stoppé les Panthers (1-10) à six pouces de la zone de but en début de match et ils ont empêché les joueurs de la Caroline de convertir un quatrième essai avec moins de deux minutes à jouer dans la rencontre, l'emportant finalement par 10-7.

Phil Dawson a réussi quatre bottés de précision et les Browns de Cleveland (6-4) ont inscrit leur premier blanchissage depuis leur retour dans la NFL quand ils ont pris la mesure des Bengals de Cincinnati (4-6) au compte de 18-0.

Tom Brady a confirmé son poste de partant de belle façon en décochant quatre passes de touché lors d'une victoire de 34-17 des Patriots de la Nouvelle-Angleterre (6-5) face aux Saints de La Nouvelle-Orléans (5-5).

Malgré deux passes de touché de Doug Flutie au quatrième quart, c'est le botté de précision de 42 verges de Bill Gramatica avec une seconde à jouer qui a donné une victoire de 20-17 aux Cardinals de l'Arizona (4-6) face aux Chargers de San Diego (5-6).

Norman remporte le Skins Game

INDIO, Californie (AP)

Greg Norman avait toutes les chances de son côté au moment où il s'est préparé à effectuer un coup d'approche à partir de la trappe de sable, tout près du 18e vert, dimanche, au Skins Game. Personne n'avait touché un seul sou à ce moment-là, mais Norman s'apprêtait à empocher tout un magot.

La seule question qui restait sans réponse, c'était la grosseur du magot qu'il ramènerait à la maison.

Norman a finalement encaissé un montant d'un million \$ US. Une normale sans histoire au 18e trou, suivie d'un birdie au deuxième trou de prolongation, lui ont permis de rafler toute la cagnotte.

L'adoption de nouvelles règles de jeu a fait de Norman le vainqueur le plus riche dans l'histoire de 19 ans de cette compétition. Elle a aussi fait en sorte que Tiger Woods, Jesper Parnevik et Colin Montgomerie ont tous quitté les mains vides.

«C'est toujours formidable de remporter une victoire, qu'il s'agisse du

Skins Game ou d'un tournoi normal, a déclaré Norman. C'est très satisfaisant. Quand tu l'emportes contre des joueurs de ce calibre, c'est bien.»

Après avoir réussi un oiselet au 17e trou, ce qui lui permettait de remporter tous les trous précédents, Norman n'avait besoin que d'une normale au 18e pour s'avérer le grand vainqueur. La raison: une nouvelle règle en vigueur stipulant qu'un joueur, après avoir remporté un trou, doit au moins égaler le meilleur score lors du trou suivant.

Il a réussi l'exploit au moyen d'un coup prudent effectué à partir de la trappe de sable, ce qui lui a permis d'encaisser les bourses des 17 trous, pour un total de 800 000 \$. À l'enjeu, il restait toutefois les 200 000 \$ du 18e trou, que Norman a également remportés après avoir réussi un oiselet au deuxième trou de prolongation.

Woods n'a réussi aucun oiselet au cours de la deuxième moitié du parcours, ce qui lui a valu d'être blanchi. Il a ensuite été éliminé lorsqu'il n'a pas réussi l'oiselet au premier trou de prolongation.

Dans le monde du sport

Patinage courte piste: l'équipe canadienne connue

ABBOTSFORD, C.-B. (PC) — Marie-Eve Drolet, qui a raté une saison entière à cause d'une grave blessure au dos, et Marc Gagnon, quadruple champion du monde, mèneront une puissante formation canadienne de patinage de vitesse sur courte piste à l'occasion des prochains Jeux olympiques d'hiver.

Drolet, âgée de 19 ans, et Gagnon, un athlète de 26 ans qui a failli prendre sa retraite à la suite des derniers Jeux, ont été deux des 12 patineurs à recevoir leur billet pour Salt Lake City, dimanche, à la suite de la dernière journée des essais olympiques.

«Je pense qu'il s'agit de la meilleure formation canadienne que nous ayons jamais rassemblée pour les Olympiques», a déclaré l'entraîneur Guy Thibault.

«En 1998, nous avions deux ou trois bons patineurs qui remportaient

des médailles. Cette fois, ils sont tous en mesure de se retrouver sur le podium.»

La formation olympique masculine sera composée de Gagnon, qui prendra part au 500 m, au 1000 m et au 1500 m. Jonathan Guilmette disputera le 500 m et le 1500, tandis que Mathieu Turcotte participera au 1000 m.

Les autres patineurs sélectionnés sont Éric Bédard, double médaillé aux Jeux de Nagano, François-Louis Tremblay et Jean-François Monette.

Chez les femmes, Drolet a remporté le 1000 m et le 1500 m. Isabelle Charest a quant à elle pris le deuxième rang au 500 m.

La formation féminine sera complétée par Amélie Goulet-Nadon et Tania Vicent, ainsi que par Annie Perreault, médaillée d'or au 500 m en 1998 qui a raté la majorité de la saison dernière à la suite d'une grave blessure à la jambe.

Jean-Eudes champion

MONTREAL (PC) — Les Aigles du

collège Jean-Eudes ont remporté une décisive victoire de 30-16 aux dépens du Blizzard du Séminaire Saint-François, dimanche, en finale du Bol d'Or cadet AA.

Plus de 900 spectateurs ont assisté à cette deuxième conquête consécutive des Aigles.

Les vainqueurs ont pris le contrôle du match dès la première demie, inscrivant quatre tournois consécutifs.

Le quart des Aigles, Steve Robert, a offert une solide performance, dirigeant quatre passes de touché, dont l'une de 24 verges à Mathieu Leblanc-Poirier, au deuxième quart.

Leblanc-Poirier a inscrit un autre majeur au deuxième quart tandis que Jimmy Therrien complétait la poussée des Aigles en première demie avec deux touchés.

Le secondeur Simon Bolduc a été le seul porte-couleurs du Blizzard à franchir la zone des buts en première demie.



DANIEL
VINCELETTE
PENSE À
SON AVENIR
AVEC LE BLITZ
— page 32

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY	FOOTBALL
Ligue nationale	LCF
Tampa Bay 4 Caroline 0	Coupe Grey
Calgary 3 Columbus 4	Calgary 27 Winnipeg 19
Dallas 4 Minnesota 3	NFL
Anaheim 3 Rangers NY 2	Miami 34 Buffalo 27
Chicago 4 Detroit 4	Atlanta 10 Caroline 7
Vancouver 4 Philadelphie 1	Kansas City 19 Seattle 7
LHMQ	San Francisco 40 Indianapolis 21
Sherbrooke 2 Montréal 3	Washington 13 Philadelphie 3
Victoriaville 4 Hull 3	Pittsburgh 34 Tennessee 24
Cap-Breton 2 Québec 3	Cleveland 18 Cincinnati 0
Vai-d'Or 5 Rimouski 4	Arizona 20 San Diego 17
Halifax 1 Shawinigan 4	Nile-Angleterre 34 Nile-Orléans 17
R-Noranda 2 Drummondville 6	Oakland 28 N.Y. Giants 10

35

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 26 NOVEMBRE 2001

ON NE RECONNAÎT PLUS LE CANADIEN

— page 33

Gain des Stampeders

Encore une fois, la meilleure équipe est incapable de rafler la coupe Grey

Robert Laflamme

MONTREAL (PC)

Les négligés ont encore eu le dernier mot au match de la coupe Grey. Après les Lions de la Colombie-Britannique l'an dernier, les Stampeders de Calgary ont réalisé l'improbable, dimanche, en défaisant la meilleure équipe de la LCF cette saison.

Marcus Crandell a complété deux passes de touché et le Montréalais Aldi Henry a permis à un coéquipier de marquer un touché important au quatrième quart quand les Stampers l'ont emporté 27-19.

Crandell a été choisi le joueur par excellence du match et Henry le meilleur Canadien.

C'est la deuxième année de suite qu'une équipe ayant montré une fiche perdante en saison régulière (8-10-0-1) remporte la coupe. Les Lions avaient fait le coup aux Alouettes, l'an dernier, à Calgary.

En l'absence des Alouettes cette année au match de championnat, il était tout à fait logique qu'un Montréalais joue les héros, chez lui, devant une salle comble de 65 255 spectateurs au Stade olympique.

Henry, un ancien des Spartiates du Vieux-Montréal, a bloqué un botté de dégagement de Bob Cameron à un moment important du match. Le ballon est retombé dans les mains de Willie Fells qui a franchi les 11 verges le séparant de la zone de but pour gonfler l'avance des Stampers à 24-12.



photos Presse canadienne

Kelvin Anderson, des Stampers de Calgary, soulève la coupe Grey au bout des bras, lors des célébrations d'après-match.

Les Blue Bombers n'ont pas lâché prise, Milt Stegall réalisant un attrapé spectaculaire de 23 verges dans la zone de but avec deux rivaux dans le dos.

Mais les champions de l'Est, qui ont conservé un dossier de 14-4-0-0 en saison régulière, ont été incapables de revenir de l'arrière.

Les trois tentatives de placement ratées de Troy Westwood leur ont été



Pendant que les joueurs des Stampers faisaient la fête, ceux des Blue Bombers étaient incossolables, notamment Juran Bolden, joueur en défensive.

fatales.

Les Stampers, qui ont scellé l'issue de la rencontre avec un placement de 24 verges, ont donc savouré leur cinquième conquête de la coupe Grey en 11 participations à la finale.

Les Blue Bombers, eux, en étaient à leur 25^e match de championnat de la LCF. Ils en ont gagné 10.

Les Stamps, 17-4

Peut-être était-ce à cause de la ner-

vosité, toujours est-il que les deux équipes ont mis du temps avant de se mettre en marche.

Les botteurs de précision, entre autres, ont éprouvé des problèmes.

Après avoir visé juste du pied droit d'une distance de 29 verges, Westwood a raté des tentatives de 38 et de 41 verges, ce qui aurait procuré une avance de 9-0 aux Blue Bombers à la fin du premier quart. Au lieu de cela, ils ne menaient que 4-0.

Après avoir été imprécis sur 46 verges au début du deuxième quart, Mark McLoughlin des Stampers y est allé d'un placement de 37 verges.

Les Stampers ont par la suite frappé avec la vitesse de l'éclair, inscrivant des touchés en l'espace de 1:51 vers la fin du deuxième quart pour prendre l'initiative 17-4.

Crandell a d'abord atteint en pleine course sur le flanc gauche le jeune Marc Boerigter, auteur d'un touché de 68 verges.

Il a ensuite orchestré une poussée de 89 verges, qu'il a couronnée par une passe de neuf verges à Travis Moore, laissé sans surveillance dans la zone de but.

Les Blue Bombers sont revenus sur le terrain au début du deuxième quart avec la rage au coeur. Khari Jones a complété leur première série de jeux à l'attaque par une passe de touché de 23 verges à Arland Bruce.

Au troisième quart encore, Westwood a manqué sa troisième tentative de placement de la rencontre, cette fois d'une distance de 53 verges.

Henry, l'homme des grandes occasions

Robert Laflamme

MONTREAL (PC)

Aldi Henry est l'homme des grandes occasions chez les Stampers. Le Montréalais

a joué les héros dans un deuxième match de la coupe Grey en trois ans, dimanche.

Le botté de dégagement qu'il a bloqué au début du quatrième quart a cassé les reins des Blue Bombers puisque Willie Fells a saisi le ballon avant de se rendre dans la zone de but.

«C'est l'enfer, ne cessait-il de répéter en ne tenant pas en place sous les gradins du stade. Je viens de jouer le match de ma vie devant les membres de ma famille.»

Aldi, âgé de 29 ans, qui s'est présenté devant les journalistes en chan-

tant avec une bouteille de champagne dans les mains, a expliqué que les entraîneurs ont appelé le bloc du botté des lignes de côté.

«Je ne veux pas me vanter, mais je savais que mes chances de réussite étaient bonnes quand j'ai vu sur la ligne de mêlée qu'on m'opposait une recrue, a-t-il mentionné. J'ai tenté ma chance, puis j'ai bloqué le ballon.»

En 1998, Henry avait également réussi un gros jeu au cours du match de championnat contre les Tiger-Cats de Hamilton. Il avait intercepté une passe de Danny McManus, permettant aux Stampers d'obtenir un placement important dans la victoire de

29-26 des siens.

«Les deux jeux ont la même importance à mes yeux», a-t-il commenté. Je les savoure tout autant.»

L'entraîneur des unités spéciales chez les Stampers Jacques Chapdelaine a confirmé que le bloc avait été demandé du banc.

«Les amateurs dans le niveau 200 nous ont même sans doute entendus, a-t-il souligné à la blague. Les joueurs ont aussi eu leur mot à dire parce qu'ils nous avaient auparavant dit qu'ils pensaient en être capables.»

«Il y a trois joueurs, nous pensions, qui pouvaient se démarquer. Aldi était un de ceux-là.»

4,3 millions \$ pour le stade des Alouettes

MONTREAL (PC)

Les Alouettes de Montréal pourront aller de l'avant avec leur projet de rénovation du stade Percival-Molson.

À quelques heures du match de la coupe Grey, dimanche, le secrétaire d'état aux sports amateurs, Denis Coderre, a confirmé l'octroi d'une subvention de 4,3 millions \$ du gouvernement fédéral, dans le cadre de son programme d'infrastructures.

«Nous profitons de la semaine de la coupe Grey pour confirmer notre engagement mais cela faisait partie de nos priorités depuis quelque temps. Nous attendions que la Ville de Montréal s'implique, ce qui est maintenant fait», a précisé M. Coderre, quelques minutes après avoir effectué le botté protocolaire du match de championnat de la Ligue canadienne entre les Stampers de Calgary et les Blue Bombers de Winnipeg.

Selon lui, ce partenariat avec le football canadien ne pourra qu'avoir des retombées positives.

«Je n'ai aucun problème à m'associer avec le football canadien qui est parvenu à contrôler ses dépenses. De plus, les Alouettes et Larry Smith ont fait un travail extraordinaire pour créer un engouement pour ce sport parmi les jeunes.»

M. Coderre désire également créer un lien entre la Ligue canadienne de football et le soccer canadien, lui qui ambitionne d'obtenir l'organisation de la Coupe du monde de soccer-football.

«Le modèle de la LCF est intéressant et on pourrait l'appliquer au soccer. Nous avons également besoin de stades pour organiser une Coupe du monde. Comme vous le voyez, il y a une complémentarité entre le football et le soccer.»

Et M. Coderre estime que l'implantation de nouvelles concessions de la LCF à Québec et à Halifax s'inscrirait bien dans cette optique.

Ajout de 4300 sièges

Pour l'instant, et grâce aux subventions des divers paliers de gouvernement, les Alouettes pourront ajouter quelque 4300 sièges au stade, pour en porter la capacité à 24 000. Ils envisagent également rénover le stade, vieux de 82 ans.

«Nous sommes emballés!, s'est exclamé Larry Smith, à l'annonce de la nouvelle. Il s'agissait de la dernière étape avant de pouvoir aller de l'avant.»

Au petit écran

Lundi 26 novembre
FOOTBALL
NFL
Tampa Bay vs St.Louis (21h, ABC)

chez

Charland ^{Le} No 1

Nous avons :

**Voilà
les**

4

**meilleures
raisons
d'acheter
chez
Charland...
et pas
ailleurs !**

De plus :

- **Les prix les plus compétitifs**
- **Le meilleur service après-vente**
- **Le personnel le plus qualifié**
- **Nous sommes en affaires depuis plus de 30 ans. Vous pouvez donc faire confiance à notre expérience.**

**VOILÀ POURQUOI CHARLAND EST ENCORE
ET TOUJOURS LE NO 1 !**



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes



Martin Gagné
Directeur des véhicules
Optimum



Michel D. Soucisse
Directeur commercial



Robert Gendron
Représentant



Larry Crook
Représentant



Julie Robidoux
Représentante



Daniel Beaudin
Représentant



Donald Perras
Représentant

Un seul numéro **372-4242**